

## LATHE PDM 600 B2

GB

### LATHE

Operating and Safety Instructions  
Translation of Original Operating Manual

SI

### STRUŽNICA

Navodila za upravljanje in varnostna opozorila  
Prevod originalnega navodila za uporabo

SK

### SÚSTRUH

Pokyny pre obsluhu a bezpečnostné pokyny  
Preklad originálneho návodu na obsluhu

HU

### ESZTERGAGÉP

Kezelési és biztonsági útmutató  
Az eredeti használati útmutató fordítása

CZ

### SOUSTRUH

Pokyny pro obsluhu a bezpečnostní pokyny  
Překlad originálního provozního návodu

DE

AT

CH

### DRECHSELMASCHINE

Bedienungs- und Sicherheitshinweise  
Originalbetriebsanleitung



(GB)

Before reading, unfold the page containing the illustrations and familiarise yourself with all functions of the device.

---

(HU)

Olvasás előtt kattintson az ábrát tartalmazó oldalra és végezetül ismerje meg a készülék mindegyik funkcióját.

---

(SI)

Pred branjem odprite stran s slikami in se nato seznanite z vsemi funkcijami naprave.

---

(CZ)

Před čtením si otevřete stranu s obrázky a potom se seznamte se všemi funkcemi přístroje.

---

(SK)

Pred čítaním si odklopte stranu s obrázkami a potom sa oboznámte so všetkými funkciami prístroja.

---

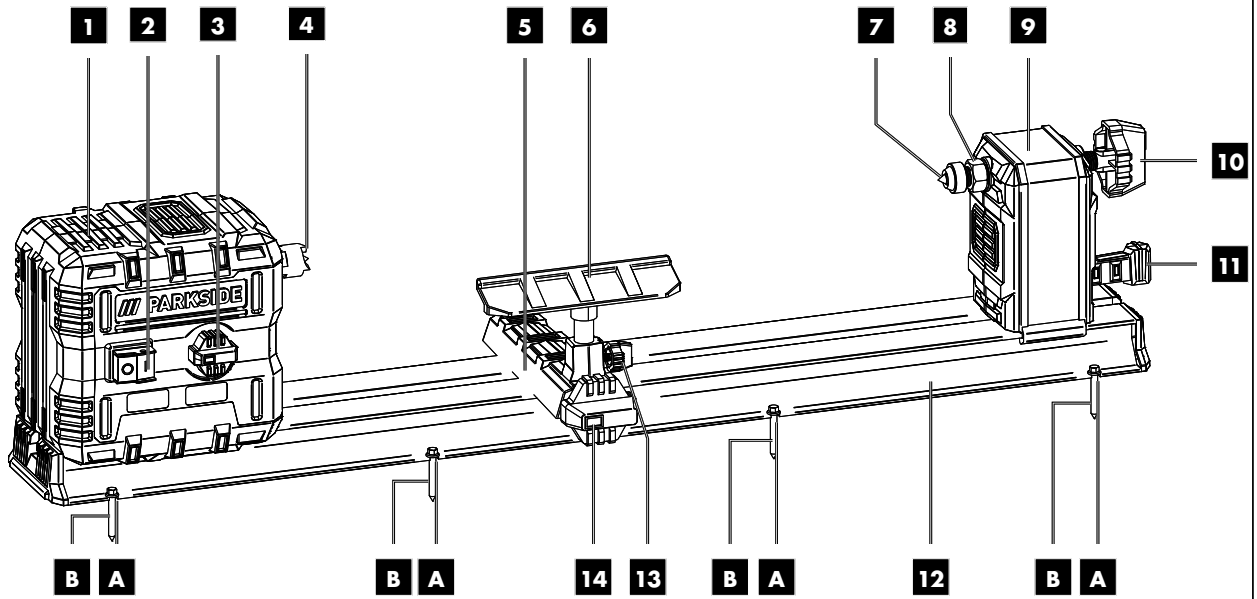
(DE) (AT) (CH)

Klappen Sie vor dem Lesen die Seite mit den Abbildungen aus und machen Sie sich anschließend mit allen Funktionen des Gerätes vertraut.

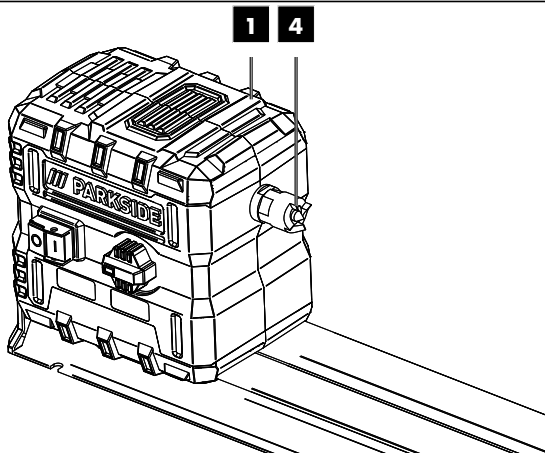
---

GB	Operating and Safety Instructions	Page	01
HU	Kezelési és biztonsági útmutató	Oldal	11
SI	Navodila za upravljanje in varnostna opozorila	Stran	23
CZ	Pokyny pro obsluhu a bezpečnostní pokyny	Strana	34
SK	Pokyny pre obsluhu a bezpečnostné pokyny	Strana	45
DE / AT / CH	Bedienungs- und Sicherheitshinweise	Seite	56

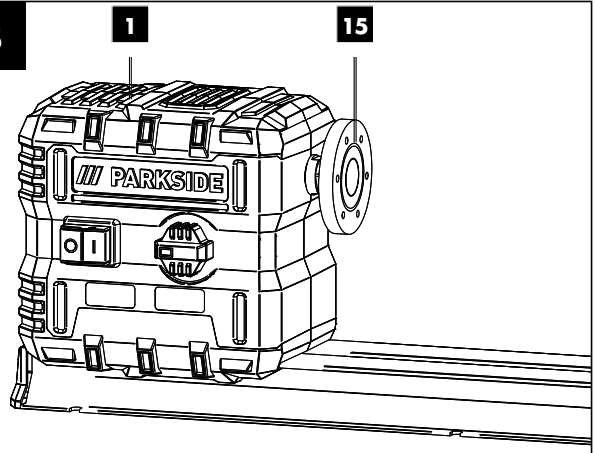
1



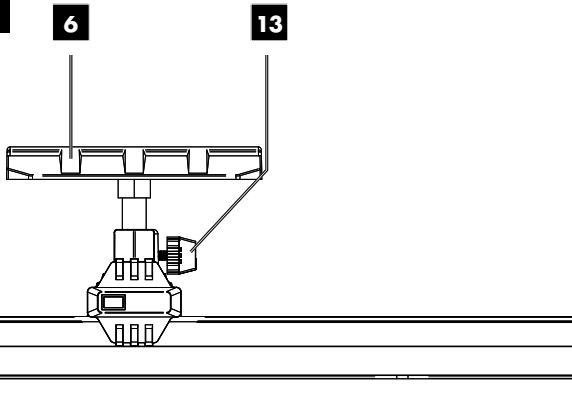
2



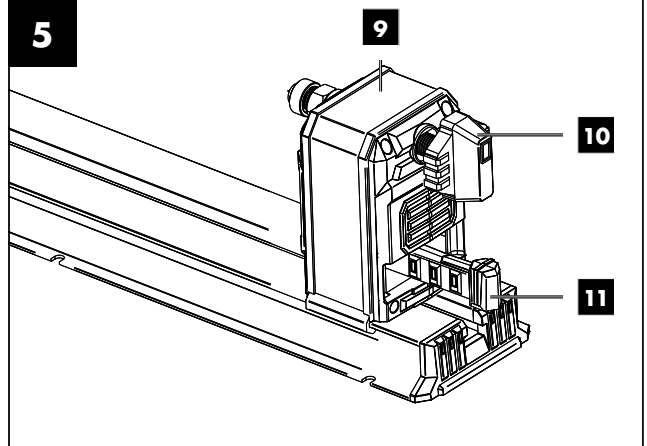
3



4



5



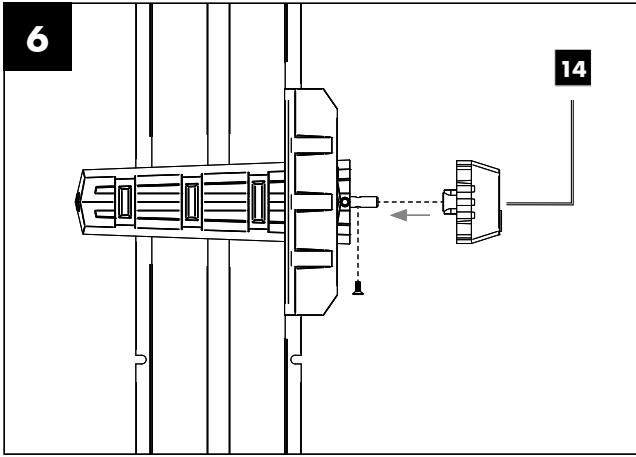


Table of contents:	Page:
1. Explanation of the symbols on the device .....	2
2. Introduction.....	3
3. Device description.....	3
4. Scope of delivery .....	3
5. Proper use.....	3
6. Safety instructions.....	4
7. Residual risks .....	6
8. Technical data.....	6
9. Before commissioning .....	6
10. Attachment and operation.....	6
11. Transport .....	8
12. Cleaning and maintenance .....	8
13. Storage .....	8
14. Electrical connection .....	8
15. Disposal and recycling .....	9
16. Troubleshooting.....	9
17. Warranty certificate .....	10
18. Declaration of conformity .....	68

## 1. Explanation of the symbols on the device



GB

Warning! Non-adherence poses a risk of death, danger of injury or the risk of damage to the tool!



GB

Before commissioning, read and observe the operating manual and safety instructions!



GB

Wear hearing protection!



GB

Wear a hair net!



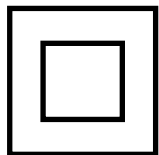
GB

Wear safety goggles!



GB

The use of gloves is prohibited!



GB

Protection class II (double insulation)

## 2. Introduction

### Manufacturer:

#### **scheppach**

Fabrikation von Holzbearbeitungsmaschinen GmbH  
Günzburger Straße 69  
D-89335 Ichenhausen

### Dear Customer,

We hope that your new device brings you much enjoyment and success.

### Note:

In accordance with the applicable product liability laws, the manufacturer of this device assumes no liability for damage to the device or caused by the device arising from:

- Improper handling
- Failure to comply with the operating instructions.
- Repairs carried out by third parties, unauthorised specialists.
- Installing and replacing non-original spare parts,
- Improper use
- Failures of the electrical system in the event of the electrical regulations and VDE provisions 0100, DIN 57113 / VDE0113 not being observed.

### Note:

Read the whole text of the operating manual before assembly and commissioning.

This operating manual should help you familiarise yourself with your power tool and teach you how to use it for its intended purpose.

The operating manual include important instructions for the safe, proper and economic operation of the power tool, for avoiding danger, for minimising repair costs and downtimes and for increasing the reliability and extending the service life of the power tool.

In addition to the safety instructions in this operating manual, you must also observe the regulations applicable to the operation of the power tool in your country.

Keep the operating manual package with the power tool at all times and store it in a plastic cover to protect it from dirt and moisture. They must be read and carefully observed by all operating personnel before starting the work. The power tool may only be used by personnel who have been trained to use it and who have been instructed with respect to the associated hazards.

In addition to the safety instructions in this operating manual and the separate regulations of your country, the generally recognised technical rules for operating woodworking machines must also be observed.

We accept no liability for accidents or damage that occur due to a failure to observe this manual and the safety instructions.

## 3. Device description

1. Motor unit
  2. On/Off switch
  3. Speed control
  4. Headstock drive centre
  5. Tool support
  6. Tool support
  7. Centring pin
  8. Lock nut
  9. Tailstock
  10. Hand wheel
  11. Clamping lever tailstock
  12. Machine bed
  13. Locking screw
  14. Tightening lever for tool support
  15. Face plate
- A. Elongated holes  
B. Fixing screw

## 4. Scope of delivery

- 1 motor unit
- 1 headstock drive centre
- 1 tool support holder
- 1 tool support
- 1 centring pin
- 1 tailstock
- 1 machine bed
- 1 face plate
- 2 spanners, size 24
- 1 Wood-turning chisel, flat/angular
- 1 Wood-turning chisel, hollow
- 1 tool support holder tightening lever
- 8 fastening screws (B)
- 1 Operating manual

## 5. Proper use

The wood-turning machine is used for working wood with suitable wood-turning chisels.

The machine complies with the applicable EC machinery directive. The safety, operating and maintenance specifications of the manufacturer, as well as the dimensions specified in the technical data, must be observed.

The applicable accident prevention regulations and the other generally accepted safety rules must be observed.

The machine may only be maintained or repaired by competent persons who are familiar with it and have been informed of the dangers. Any liability of the manufacturer for damages resulting from arbitrary changes to the machine is excluded.

The machine may only be operated with original accessories and original tools from the manufacturer.

Any use beyond this is improper use. The manufacturer is not responsible for the resultant damages, the user bears this risk alone.

**⚠** Please observe that our equipment was not designed with the intention of use for commercial or industrial purposes. We assume no guarantee if the device is used in commercial or industrial applications, or for equivalent work.

## 6. Safety instructions

### General power tool safety warnings

**⚠ WARNING! Read all safety warnings, instructions, illustrations and specifications provided with this power tool.** Failure to follow all instructions listed below may result in electric shock, fire and/or serious injury.

**Save all warnings and instructions for future reference.**

The term "electric tool" in the safety instructions refers to mains-operated (with mains cable) electric tools or rechargeable (cordless) electric tools.

#### 1. Work area safety

- a) **Keep your work area clean and well-lit.** Cluttered or dark areas invite accidents.
- b) **Do not operate power tools in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust.** Power tools create sparks which may ignite the dust or fumes.
- c) **Keep children and bystanders away while operating a power tool.** Distractions can cause you to lose control.

#### 2. Electrical safety

- a) **Power tool plugs must match the outlet. Never modify the plug in any way. Do not use any adapter plugs with earthed (grounded) power tools.** Unmodified plugs and matching outlets will reduce risk of electric shock.
- b) **Avoid body contact with earthed surfaces, such as pipes, heaters, ovens and refrigerators.** There is an increased risk of electric shock if your body is earthed or grounded.
- c) **Do not expose power tools to rain or wet conditions.** Water entering a power tool will increase the risk of electric shock.
- d) **Do not abuse the cord. Never use the cord for carrying, pulling or unplugging the power tool. Keep cord away from heat, oil, sharp edges or moving parts.** Damaged or entangled cords increase the risk of electric shock.
- e) **When operating a power tool outdoors, use an extension cord suitable for outdoor use.** Use of a cord suitable for outdoor use reduces the risk of electric shock.
- f) **If operating a power tool in a damp location is unavoidable, use a residual current device (RCD) protected supply.** Using a fault-current circuit breaker reduces the risk of an electric shock.

#### 3. Personal safety

- a) **Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating a power tool. Do not use a power tool while you are tired or**

**under the influence of drugs, alcohol or medication.** A moment of inattention while operating power tools may result in serious personal injury.

- b) **Use personal protective equipment. Always wear eye protection.** Protective equipment such as a dust mask, non-skid safety shoes, hard hat or hearing protection used for appropriate conditions will reduce personal injuries.
- c) **Prevent unintentional starting. Ensure the switch is in the off-position before connecting to power source and/or battery pack, picking up or carrying the tool.** Carrying power tools with your finger on the switch or energising power tools that have the switch on invites accidents.
- d) **Remove any adjusting key or wrench before turning the power tool on.** A wrench or a key left attached to a rotating part of the power tool may result in personal injury.
- e) **Do not overreach. Keep proper footing and balance at all times.** This enables better control of the power tool in unexpected situations.
- f) **Dress properly. Do not wear loose clothing or jewellery. Keep your hair and clothing away from moving parts.** Loose clothes, jewellery or long hair can be caught in moving parts.
- g) **If devices are provided for the connection of dust extraction and collection facilities, ensure these are connected and properly used.** Use of dust collection can reduce dust-related hazards.
- h) **Do not let familiarity gained from frequent use of tools allow you to become complacent and ignore tool safety principles.** A careless action can cause severe injury within a fraction of a second.

#### 4. Power tool use and care

- a) **Do not force the power tool. Use the correct power tool for your application.** The correct power tool will do the job better and safer at the rate for which it was designed.
- b) **Do not use the power tool if the switch does not turn it on and off.** Any power tool that cannot be controlled with the switch is dangerous and must be repaired.
- c) **Disconnect the plug from the power source and/or remove the battery pack, if detachable, from the power tool before making any adjustments, changing accessories, or storing power tools.** Such preventive safety measures reduce the risk of starting the power tool accidentally.
- d) **Store idle power tools out of the reach of children and do not allow persons unfamiliar with the power tool or these instructions to operate the power tool.** Power tools are dangerous in the hands of untrained users.
- e) **Maintain power tools and accessories. Check for misalignment or binding of moving parts, breakage of parts and any other condition that may affect the power tool's operation. If damaged, have the power tool repaired before use.** Many accidents are caused by poorly maintained power tools.



- f) **Keep cutting tools sharp and clean.** Properly maintained cutting tools with sharp cutting edges are less likely to bind and are easier to control.
- g) **Use the power tool, accessories and tool bits etc. in accordance with these instructions, taking into account the working conditions and the work to be performed.** Use of the power tool for operations different from those intended could result in a hazardous situation.
- h) **Keep handles and grasping surfaces dry, clean and free from oil and grease.** Slippery handles and grasping surfaces do not allow for safe handling and control of the tool in unexpected situations.

## 5. Service

- a) **Have your power tool serviced by a qualified repair person using only identical replacement parts.** This will ensure that the safety of the power tool is maintained.

### Warning!

This power tool generates an electromagnetic field during operation. This field can impair active or passive medical implants under certain conditions. In order to prevent the risk of serious or deadly injuries, we recommend that persons with medical implants consult with their physician and the manufacturer of the medical implant prior to operating the power tool.

### Safety instructions for the wood-turning machine

- Familiarise yourself with the properties of the machine and the wood-turning technology before starting the machine.
- Check all workpieces for cracks or knots. Adhesive joints must be fully hardened before turning.
- Make sure the workpiece is securely engaged and all attachments are secured.
- Before switching on the machine, ensure that the workpiece can turn freely by turning it by hand.
- Keep your hands and fingers away from the rotating workpiece.
- Switch off the machine and wait until it has come to a standstill before adjusting the workpiece, tailstock or tool support.
- Maintenance, setting, calibration and cleaning may only be carried out with the engine switched off.
- The machine is only intended for use with wood-turning chisels.
- Always store the wood-turning chisel in a safe place before leaving the workplace.
- Do not operate the wood-turning machine without covers and protective devices.
- Keep cutting tools sharp.
- Use the lowest speed when starting a new workpiece.
- Always stop the wood-turning machine at the slowest speed. If the wood-turning machine runs so fast that it vibrates, there is a danger that the workpiece will be thrown or the cutting tool pulled out of your hands.
- Do not let cutting tools bite into the workpiece. The wood can be split or thrown from the lathe.
- Always position the tool support above the centre line of the wood-turning machine when shaping a workpiece.

- Before attaching a workpiece to the front plate, always plan as roughly as possible to make it as round as possible. This minimises the vibrations when rotating the workpiece. Always attach the workpiece securely to the front plate. Otherwise the workpiece can be thrown away from the wood-turning machine.
- Use a brush or compressed air to remove wood chippings; never your hands. The chips will be sharp.
- The cutting tool must always sit firmly in the clamping chuck and be adjusted so that the protrusion from the piece of wood is limited. This reduces the chance of the tool breaking or bending.
- The wood-turning machine must not be crossed while it is in operation.
- Only insert the workpiece into a cutting tool against the direction of rotation. The workpiece must always turn towards you.
- Do not leave the device unattended when it is plugged into a socket, turn it off and pull it out of the socket before leaving it.
- This product is not a toy. Keep out of the reach of children.
- Some dusts caused by the machining contain chemicals known to cause cancer, birth defects, or other reproductive harm. Some examples of these chemicals are:
  - Lead from lead paints
  - Crystalline silica from bricks and cement or other masonry products
  - Arsenic and chromium from chemically treated wood
- Your risk will vary depending on how often you carry out this work. To reduce your exposure to these chemicals: Work in a well-ventilated area and work with approved safety devices, such as dust masks that have been specially designed to filter out microscopic particles.
- People with pacemakers should consult their doctor before use. Electromagnetic fields in the vicinity of the pacemaker can interfere with the pacemaker or cause the pacemaker to fail. Furthermore, people with pacemakers should:
  - Avoid working alone.
- Properly maintain and check to avoid an electric shock.
- The warnings, precautionary measures and instructions described in this user manual cannot cover all possible conditions and situations. The operator must understand that common sense and caution are factors that cannot be built into this product but must be provided by the operator.

### Additional safety instructions for the use of face plates

- Make sure the face plate is the correct size to support the workpiece.
- Make sure that the workpiece is securely attached to the face plate.
- Before mounting the workpiece on a face plate, cut the workpiece as close as possible to the final shape.
- Only use a scraper chisel to turn the face plate. Cutting chisels can be pulled out of your hands easily.
- Make sure that the wood-turning chisel cannot interfere with the retaining screws on the finished dimensions of the workpiece.

## 7. Residual risks

**The electric tool is state-of-the-art and has been built according to the recognised technical safety regulations. However, individual residual risks can arise during operation.**

- Only use selected timbers without faults such as: Knots, transverse cracks, surface cracks. Defective wood is prone to splintering and becomes a risk when working.
- Timbers that are not carefully glued can explode due to the centrifugal force during machining.
- Before clamping, cut the raw workpiece into a square shape, centre it and ensure that it is securely clamped. Imbalance in the workpiece leads to the danger of injury.
- Danger of injury due to unsafe tool guidance if the tool support is not positioned precisely and the wood-turning tool is blunt. A prerequisite for correct wood-turning is a flawless, sharpened wood-turning tool.
- Danger to health due to the rotating workpiece if hair is long and clothing loose. Wear personal protective equipment such as a hair net and close-fitting clothing.
- Risk to health from wood dust or wood chippings. Wear personal protective equipment such as protective goggles and dust masks.
- Health hazard due to electrical power, with the use of improper electrical connection cables.
- Furthermore, despite all precautions having been met, some non-obvious residual risks may still remain.
- Residual risks can be minimised if the "Safety instructions" and the "Proper use" are observed along with the whole of the operating instructions.
- Before performing setting or maintenance work, switch the device off and unplug the mains plug.

## 8. Technical data

<b>AC motor</b>	<b>230 - 240 V ~ 50 Hz</b>
<b>Power</b>	<b>550 Watts</b>
<b>Operating mode</b>	<b>S1 *</b>
<b>Idle speed</b>	<b>800 - 3000<sup>rpm</sup></b>
<b>max. workpiece length</b>	<b>600 mm</b>
<b>max. workpiece Ø</b>	<b>25 cm</b>
<b>Spindle head thread</b>	<b>M 18 x 1.5</b>
<b>Weight approx.</b>	<b>6.5 kg</b>
<b>Dimensions LxWxH mm</b>	<b>1010x154x215</b>

\* Operating mode S1, continuous operation

### Noise level

The noise levels have been determined in accordance with EN 62841-1.

<b>Sound pressure level <math>L_{pA}</math></b>	<b>88.1 dB(A)</b>
<b>Uncertainty <math>K_{pA}</math></b>	<b>3 dB</b>
<b>Sound power level <math>L_{WA}</math></b>	<b>101.1 dB(A)</b>
<b>Uncertainty <math>K_{WA}</math></b>	<b>3 dB</b>

### Wear hearing protection.

Excessive noise can result in a loss of hearing. Total vibration emission values (vector sum of three directions) determined per EN 62841-1.

- The total vibration emission values specified and the device emissions values specified have been measured in accordance with a standardised test procedure and can be used for comparison of one electric tool with another.
- The total vibration emission values specified and the device emissions values specified can also be used for an initial estimation of the load.
- A warning:
- The vibration values and noise emission values can vary from the specified values during the actual use of the electric tool, depending on the type and the manner in which the electric tool is used, and in particular the type of workpiece being processed.
- It is necessary to determine the safety measures for the protection of the operator based on an assessment of the vibration load during the actual conditions of use (In doing so, all parts of the operating cycle must be taken into account such as times in which the electric tool is switched off or times in which it is switched on, but is not running under a load).

## 9. Before commissioning

- Open the packaging and carefully remove the device.
- Remove the packaging material, as well as the packaging and transport safety devices (if present).
- Check whether the scope of delivery is complete.
- Check the device and accessory parts for transport damage.
- If possible, keep the packaging until the expiry of the warranty period.

### ATTENTION

**The device and the packaging are not children's toys! Do not let children play with plastic bags, films or small parts! There is a danger of choking or suffocating!**

- The machine must be securely installed, i.e. bolted down on a workbench, machine stand or similar.
- Prior to commissioning, all covers and safety devices must be mounted correctly.
- In case of previously machined wood, be aware of any foreign bodies, such as nails or screws, etc.
- Before connecting the machine, make certain that the data on the type plate matches with the mains power data.
- Only connect the machine to a correctly installed protective contact socket, with fuse protection of at least 16 A.

## 10. Attachment and operation

### ⚠ Warning! Danger of injury!

Prepare the workplace where you want to set up the electric tool. Ensure there is sufficient space to guarantee safe and trouble-free operation. The electric tool is designed for working in enclosed rooms and must be set up on a level and firm surface.

**⚠ Important! Pull out the mains plug before carrying out maintenance, reset or assembly work on the device!**

### **Attachment of the machine (Fig. 1)**

The device must be screwed onto a workbench, machine stand or similar before commissioning. Use the elongated holes (A) and fastening screws (B) for this.

### **Installing the tool support (6) (Fig. 1; 4)**

1. Fit the tightening lever (14) of the tool support (5) as shown in Figure 6.
2. Plug the tool support holder (6) into the hole in the tool mount (5).
3. Fasten the tool support holder (6) at the desired height using the locking screw (13).

### **Setting the tool support holder (6) (Fig. 1; 4; 6)**

1. The height of the tool support holder (6) can be set by loosening the locking screw (13).
2. In order to set the length of the tool support holder (6), loosen the clamping lever for the tool support holder (14). The tool support (6) must be driven as close as possible to the workpiece without touching it.
3. Retighten the clamping lever for the tool support holder (14).

### **Adjusting the tailstock (Fig. 1; 5)**

1. Loosen the clamping lever (11) of the tailstock (9) in order to set the distance between the tailstock (9) and the headstock drive centre (4).
2. Pull the tightening lever (11) again once the desired tailstock (9) position has been reached.
3. Use the hand wheel (10) to adjust the clamping pressure and secure it with the counternut (8).

**Warning! Make sure that the tool support (6) is firmly tightened and cannot turn towards the workpiece.**

### **Secure the workpiece on the headstock drive centre (Fig. 1; 2)**

1. Locate the centre of the workpiece by drawing precise diagonal lines at both ends. The intersection of these two lines indicates the centre of the workpiece.
2. At the end of the workpiece, produce an approx. 2 mm deep saw cut along the diagonal, in order to receive the headstock drive centre (4).
3. Using a wooden hammer (not included in the scope of delivery), drive the headstock drive centre (4) into the point where the diagonal cuts over the end of the workpiece. Make sure to protect the threaded end of the headstock drive centre (4) so that no object damages the thread.
4. Cut the corners off the workpiece if the diameter of the ends is greater than 5 cm x 5 cm to make turning easier and safer.
5. Measure the total length of the workpiece using the headstock drive centre (4) and the centring pin (7) at each end.

6. Loosen the tightening lever (11) for the tailstock (9) and set the distance between the headstock drive centre (4) and the centring pin (7), such that a slightly greater distance is obtained than the measured total length of the workpiece.
7. Screw the headstock drive centre (4) with the workpiece onto the centring pin (7) using the hand wheel (10).
8. Affix the counternut (8) to the tailstock (9).
9. Set the tool mount (5) with tool support holder (6) approx. 3 mm away from the workpiece.

**Caution: Before starting the machine, check the set-up by rotating the workpiece by hand to ensure that there is enough free space available and that it does not come into contact with the tool support (6).**

### **Using the face plate: (Fig. 3)**

To use the face plate:

- The face plate (15) provides a firm and secure hold for a large number of turned objects such as plates, bowls, pots and round parts.

### **Assembly of the face plate:**

1. Loosen the headstock drive centre (4) and remove from the spindle.
2. Screw the face plate (15) onto the spindle of the headstock and tighten with the spanner by hand.

### **Securing the workpiece on the face plate:**

Workpieces that cannot be machined with the headstock drive centre (4) must instead be mounted on a face plate (15) or a counter piece, such as a clamping chuck or wooden block.

1. Before mounting on the face plate (15), cut the workpiece as close as possible to the final shape.
2. Attach the face plate (15) securely to the workpiece. Depending on the workpiece, this can be done using wood screws (not included in the scope of delivery) that are screwed directly into the workpiece. If the intended cutting dimensions do not permit screws, a counter piece may be required. A back piece can be made from an old wooden cube piece with two flat and parallel opposing surfaces. Identify and mark the centre of the carrier part. It may be necessary to bond the carrier part (wooden block) with the workpiece and attach it to the carrier part, before fastening it to the face plate (15) using screws (not included in the scope of delivery). In this case, clamp the carrier part to the workpiece and wait until the glue has dried as per the recommendation of the glue manufacturer. If the use of screws in the workpiece is not permitted, the workpiece can be glued with a piece of paper between the joint. This enables later separation without damaging the workpiece. Only use non-conical wood screws. Do not use wood screws with a conical head.

**Caution: Pay attention to the wood-turning chisel so that it does not touch the retaining screws on the finished dimensions of the workpiece.**

### **Switching on and off (Fig. 1)**

- Press the on switch (2/"1") to start the machine.
- Press the off switch (2/"0") to stop the machine.

**Caution: The device starts running immediately at the set speed.**

### Speed adjustment (Fig. 1)

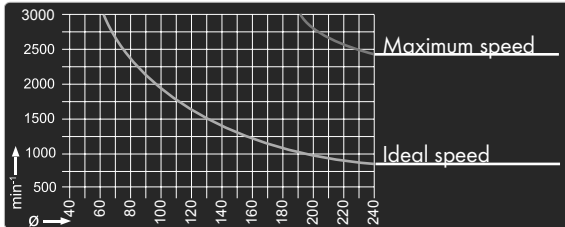
The correct speed must be set depending on the workpiece to be processed.

#### Electronic speed control:

Use the electronic speed control to steplessly set the speed:

Set the speed with the help of the speed control (3).

The required speed depends on the workpiece diameter.



The workpiece diameter is indicated on the X-axis.

The Y-axis represents the speed.

Start with the diameter of the workpiece and follow it vertically upwards. Then read out the speed at which the vertical line meets the curve.

#### Important information for operation

- We recommend that you refer to the specialist literature on wood-turning techniques.
- When choosing the wood for your turning work, pay attention to knots and contraction movements. Only use wood that is free of cracks and knots (with small knots, pay attention to the pressure with the turning tool).
- Always check that the moulded part is held securely by checking it by hand. Warning! Remove the mains plug!
- Only use an original turning tool that is sharp.
- When turning wooden disks, do not stand in the trajectory of the workpiece.
- Please cut large and unbalanced moulded parts as well as possible using a band saw or jigsaw. If the moulded parts are very unbalanced, they pose a danger to your health and the service life of the machine.
- Always start with the lowest possible speed for new workpieces and increase it as the solidity of the workpiece to be turned grows.
- Do not use wooden disks with contraction cracks, as these represent a high danger of bursting when exposed to centrifugal forces.
- Do not exceed the maximum workpiece sizes.
- For tools that are blocked: First pull out the mains plug before starting troubleshooting.
- For your turning work, position yourself at the machine so that you can guide the chisels effectively on the tool carrier.
- Only use cutting tools that are recommended for wood-turning work.

## 11. Transport

1. Always switch off the electrical tool before transport and disconnect it from the power supply.

2. Always carry the electric tool with at least one other person. Carry the electric tool on the machine bed (12).
3. Protect the electrical tool from impacts, shocks and severe vibrations, e.g. during vehicular transport.
4. Secure the electric tool against toppling and slipping.
5. Never use protective devices for handling or transport.

## 12. Cleaning and maintenance

### ⚠ Warning!

Pull out the mains plug before carrying out any adjustments, maintenance or repair work!

#### General maintenance tasks

Wipe swarf and dust off the machine from time to time with a cloth. Oil the rotating parts once monthly to extend the life of the tool. Do not oil the motor.

Do not use corrosive agents for cleaning the plastic.

#### Maintenance

The device has no further internal parts that require maintenance.

#### Service information

With this product, it is necessary to note that the following parts are subject to natural or usage-related wear, or that the following parts are required as consumables.

Wearing parts\*: Wood-turning chisel

\* may not be included in the scope of supply!

## 13. Storage

Store the device and its accessories in a dark, dry and frost-free place that is inaccessible to children. The optimum storage temperature is between 5 and 30°C.

Store the electric tool in its original packaging.

Cover the electric tool to protect it from dust or moisture.

Store the operating manual with the electric tool.

## 14. Electrical connection

The electrical motor installed is connected and ready for operation. The connection complies with the applicable VDE and DIN provisions. The customer's mains connection as well as the extension cable used must also comply with these regulations.

#### Damaged electrical connection cable

The insulation on electrical connection cables is often damaged.

This may have the following causes:

- Pressure points, where connection cables are passed through windows or doors.
- Kinks where the connection cable has been improperly fastened or routed.
- Places where the connection cables have been cut due to being driven over.
- Insulation damage due to being ripped out of the wall outlet.
- Cracks due to the insulation ageing.

Such damaged electrical connection cables must not be used and are life-threatening due to the insulation damage.

Check the electrical connection cables for damage regularly. Ensure that the connection cables are disconnected from electrical power when checking for damage.

Electrical connection cables must comply with the applicable VDE and DIN provisions. Only use connection cables with the designation H05VV-F.

The printing of the type designation on the connection cable is mandatory.

#### AC motor

- The mains voltage must be 230 - 240 V $\sim$ .
- Extension cables up to 25 m long must have a cross-section of 1.5 mm<sup>2</sup>.

Connections and repair work on the electrical equipment may only be carried out by electricians.

If the power cord of this device is damaged, it must be replaced by the manufacturer, their service department or a similarly qualified person to avoid dangers.

#### Please provide the following information in the event of any enquiries:

- Type of current for the motor
- Machine data - type plate
- Machine data - type plate

## 15. Disposal and recycling

The device is supplied in packaging to avoid transport damages. This packaging is raw material and can thus be used again or can be reintegrated into the raw material cycle. The device and its accessories are made of different materials, such as metals and plastics. Take defective components to special waste disposal sites. Check with your specialist dealer or municipal administration!

## 16. Troubleshooting


Fault	Possible cause	Remedy
The cut quality is poor.	Cutting tool is brunt.	Sharpen or replace cutting tool.
	Cut too aggressively.	Reduce the work pressure.
	The cutting tool is positioned below the workpiece centreline.	Do not apply the cutting tool any lower than 3 mm above the centre of the workpiece.
	Turning speed too slow	Adjust speed
Excessive vibration when turning thin workpieces.	The cutting tool is below the workpiece centreline.	Raise the cutting tool to the centreline of the workpiece.
	Cut too aggressively.	Reduce the work pressure.
Excessive vibration when turning large workpieces or bowls.	Headstock and/or tailstock incorrectly positioned at the ends of the workpiece.	Check whether the workpiece tips on the headstock and/or tailstock are properly attached to the centre of the workpiece.
	The workpiece is not balanced.	Cut the end of the part until the workpiece is balanced.
The wood-turning machine does not turn.	Cable not connected to the mains socket.	Connect it to the mains socket.
The wood-turning machine does not turn off.	Damaged or defective power switch and/or internal wiring.	Pull the wood-turning machine's plug out of the socket immediately. Do not operate the wood-turning machine until it has been repaired by a qualified service technician.



**The packaging is made of environmentally friendly materials that can be disposed of at your local recycling centre.**

**You can find out how to dispose of the disused device from your local authority or city administration.**

#### Do not throw old equipment away with household waste!

 This symbol indicates that this product must not be disposed of in household waste as per Waste Electrical and Electronic Equipment directive (2012/19/EU) and national laws. This product must be handed over at the intended collection point. This can be done, for example, by returning it when purchasing a similar product or delivering it to an authorised collection point for the recycling of old electrical and electronic devices. Improper handling of old devices can have negative effects on the environment and on human health due to potential hazardous materials which are often contained in old electrical and electronic devices. By disposing of this product properly, you are also contributing to the effective use of natural resources. Information about collection points for old devices can be found at your municipal authority, the local disposal provider, an authorised location for the disposal of old electrical and electronic devices or your waste collection service.

## 17. Warranty certificate

### Dear Customer,

All of our products undergo strict quality checks to ensure that they reach you in perfect condition. In the unlikely event that your device develops a fault, please contact our service department at the address shown on this guarantee card. Of course, if you would prefer to call us then we are also happy to offer our assistance under the service number printed below. Please note the following terms under which guarantee claims can be made:

- These guarantee terms cover additional guarantee rights and do not affect your statutory warranty rights. We do not charge you for this guarantee.
- Our guarantee only covers problems caused by material or manufacturing defects, and it is restricted to the rectification of these defects or replacement of the device. Please note that our devices have not been designed for use in commercial, trade or industrial applications. Consequently, the guarantee is invalidated if the equipment is used in commercial, trade or industrial applications or for other equivalent activities. The following are also excluded from our guarantee: compensation for transport damage, damage caused by failure to comply with the installation/assembly instructions or damage caused by unprofessional installation, failure to comply with the operating instructions (e.g. connection to the wrong mains voltage or current type), misuse or inappropriate use (such as overloading of the device or use of non-approved tools or accessories), failure to comply with the maintenance and safety regulations, ingress of foreign bodies into the device (e.g. sand, stones or dust), effects of force or external influences (e.g. damage caused by the device being dropped) and normal wear resulting from proper operation of the device.

The guarantee is rendered null and void if any attempt is made to tamper with the device.

- The guarantee is valid for a period of 3 years starting from the purchase date of the device. Guarantee claims should be submitted before the end of the guarantee period within two weeks of the defect being noticed. No guarantee claims will be accepted after the end of the guarantee period. The original guarantee period remains applicable to the device even if repairs are carried out or parts are replaced. In such cases, the work performed or parts fitted will not result in an extension of the guarantee period, and no new guarantee will become active for the work performed or parts fitted. This also applies when an on-site service is used.
- In order to assert your guarantee claim, please contact the service partner shown below. If the complaint is within the guarantee period, we will provide you with a return slip, with which you can return your defective device free of charge to us. It would help us if you could describe the nature of the problem in as much detail as possible. If the defect is covered by our guarantee then your device will either be repaired immediately and returned to you, or we will send you a new device.

Of course, we are also happy offer a chargeable repair service for any defects which are not covered by the scope of this guarantee or for units which are no longer covered. To take advantage of this service, please send the device to our service address.

### Service-Hotline (GB):

+800 4003 4003  
(0,00 EUR/Min.)

### Service-Email (GB):

service.GB@schepach.com

### Service Address (GB):

Forest Park & Garden  
Coed Court, Taffsmead Road  
Treforest, Ind. Estate, Pontypridd CF375SW



At [www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com) you can download this and many more manuals, product videos plus installation software.

The QR code takes you directly to the Lidl service page ([www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com)) and you can open your operating manual by entering the article number (IAN) 367469\_2101.

1.	A készüléken található szimbólumok magyarázata .....	12
2.	Bevezetés.....	13
3.	A készülék leírása .....	13
4.	Szállított elemek .....	13
5.	Rendeltetésszerű használat .....	13
6.	Biztonsági utasítások.....	14
7.	Fennmaradó kockázatok.....	16
8.	Műszaki adatok .....	16
9.	Üzembe helyezés előtt .....	17
10.	Felépítés és kezelés .....	17
11.	Szállítás .....	18
12.	Tisztítás és karbantartás.....	18
13.	Tárolás .....	19
14.	Elektromos csatlakoztatás.....	19
15.	Ártalmatlanítás és újrahasznosítás .....	19
16.	Hibaelhárítás .....	20
17.	Jótállási tájékoztató.....	21
18.	Megfelelőségi nyilatkozat .....	68

## 1. A készüléken található szimbólumok magyarázata



HU

Figyelmeztetés! Be nem tartása esetén életveszély, sérülésveszély vagy a szerszám károsodásának veszélye fordulhat elő!



HU

Üzembe helyezés előtt olvassa el és vegye figyelembe a kezelési útmutatót és a biztonsági utasításokat!



HU

Viseljen hallásvédőt!



HU

Viseljen hajhálót!



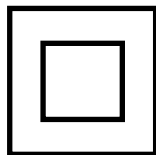
HU

Viseljen védőszemüveget!



HU

Kesztyű használata tilos!



HU

II. védelmi osztály (kettős szigetelés)



## 2. Bevezetés

### Gyártó: scheppach

Fabrikation von Holzbearbeitungsmaschinen GmbH  
Günzburger Straße 69  
D-89335 Ichenhausen

### Kedves Ügyfelünk!

Sok örömet és sikert kívánunk új készüléke használatához.

### Megjegyzés:

E gép gyártója a hatályos termékfelelősségi törvény szerint nem felelős a gépen esett vagy a gép által okozott károkért a következő esetekben:

- szakszerűtlen kezelés,
- a kezelési útmutató be nem tartása,
- harmadik fél által végzett illetéktelen javítás,
- nem eredeti pótalkatrészek beépítése és cseréje,
- nem rendeltetésszerű használat,
- Ha figyelmen kívül hagyja az elektromos berendezésekre vonatkozó előírásokat, valamint a VDE 0100, a DIN 57113 / VDE0113 előírásait, akkor az elektromos berendezés működésképtelenné válhat.

### Vegye figyelembe a következőket:

A szerelés és üzembe helyezés előtt olvassa el a kezelési útmutató teljes szövegét.

Kezelési útmutatóinkból megismerheti elektromos szerszámát, és elsajátíthatja a rendeltetésszerű használatához szükséges ismereteket.

A kezelési útmutató fontos információkat tartalmaz arról, hogyan dolgozhat az elektromos szerszámmal biztonságosan, szakszerűen és gazdaságosan, hogyan kerülheti el a veszélyeket, csökkentheti a javítási költségeket és az időkieséseket, és növelheti a gép megbízhatóságát és élettartamát.

A jelen kezelési útmutató biztonsági rendelkezésein túl feltétlenül tartsa be az országában az elektromos szerszám üzemeltetésével kapcsolatosan érvényes előírásokat is.

A szennyeződés és nedvesség ellen műanyag tokba csomagolt kezelési útmutatót az elektromos szerszám közelében tárolja. Munkába állás előtt minden kezelő olvassa el, és gondosan tartsa be előírásait. Az elektromos szerszámon csak olyan személyek dolgozhatnak, akiket betanítottak az elektromos szerszám használatára, és megismertettek az előforduló veszélyforrásokkal.

A jelen kezelési útmutató biztonsági rendelkezésein és országában a készülék üzemeltetésére vonatkozó előírásokon túl feltétlenül tartsa be a ffeldolgozó gépek üzemeltetésére vonatkozó általánosan elismert műszaki szabályokat is.

Nem vállalunk felelősséget az olyan balesetekért vagy károkért, amelyek azért keletkeznek, mert nem vették figyelembe a jelen útmutatót és a biztonsági utasításokat.

## 3. A készülék leírása

1. Motoregység
2. Be/Ki kapcsoló
3. Fordulatszám-szabályozó
4. Orsószekrény-meghajtó központ
5. Szerszám-alátámasztás
6. Szerszámtartó
7. Központozó csúcs
8. Ellenanya
9. Szegnyereg
10. Kézikerék
11. Szegnyereg rögzítőkárja
12. Gépágy
13. Rögzítőcsavar
14. Szerszámtartó feszítőkárja
15. Siktárcsa

- A. Hosszú furatok  
B. Rögzítőcsavar

## 4. Szállított elemek

- 1 motoregység
- 1 orsószekrény-meghajtó központ
- 1 szerszámtartó
- 1 szerszám-alátámasztás
- 1 központozó csúcs
- 1 szegnyereg
- 1 gépágy
- 1 siktárcsa
- 2 csavarkulcs, 24-es
- 1 Esztergavéső, lapos/ferde
- 1 Esztergavéső, üreges
- 1 feszítőkárja a szerszámtartóhoz
- 8 rögzítőcsavar (B)
- 1 db Kezelési útmutató

## 5. Rendeltetésszerű használat

Az esztergagép fa megmunkálására szolgál a megfelelő esztergavésők segítségével.

A gép megfelel az érvényben lévő EK Gépek irányelvének.

Tartsa be a gyártó biztonsági, munkavédelmi és karbantartási előírásait, valamint a műszaki adatok között megadott méretkorlátokat.

Tartsa be a vonatkozó baleset-megelőzési előírásokat és a többi általánosan elfogadott biztonságtechnikai szabályt.

A gépet csak olyan személy tarthatja karban és javíthatja, akit ezzel megbíztak és a veszéllyel kapcsolatban kioktattak. Ha a gépet önkényesen megváltoztatja, az ebből eredő károkért a gyártó nem vállal felelősséget.

A gépet kizárólag a gyártó eredeti tartozékaival és eredeti szerszámaival szabad használni.

Minden ettől eltérő használat nem rendeltetésszerűnek minősül. Az ebből eredő károkért a gyártó nem felel; a kockázatot egyedül a használó viseli.

△ Kérjük, vegye figyelembe, hogy készülékeinket rendeltetésük szerint nem kisipari, kézipari vagy ipari használatra tervezték. A készülékre semmilyen garanciát nem vállalunk, ha kisipari, kézipari vagy ipari, valamint ezekkel egyenértékű tevékenységekhez használja.

## 6. Biztonsági utasítások

### Az elektromos szerszámokra vonatkozó általános biztonsági utasítások

△ **FIGYELMEZTETÉS! Olvassa el az összes biztonsági utasítást, egyéb utasítást, ábrát és műszaki adatot, amelyet az elektromos szerszámhoz mellékeltek.** A következő útmutatások betartásának elmulasztása áramütést, tüzet és/vagy súlyos sérüléseket okozhat!

### Az összes biztonsági utasítást és útmutatót őrizze meg későbbi használat céljából.

A biztonsági utasításokban használt „elektromos szerszám” fogalom a hálózatról üzemeltetett elektromos szerszámokra (hálózati vezetékkel), illetve az akkumulátorról üzemeltetett elektromos szerszámokra (hálózati vezeték nélkül) vonatkozik.

#### 1. A munkahely biztonsága

- Gondoskodjon a munkahely tisztaságáról és megfelelő megvilágításáról.** A rendetlenség, illetve a megvilágítatlan munkaterületek balesetekhez vezethetnek.
- Ne dolgozzon az elektromos szerszámmal olyan robbanásveszélyes környezetben, ahol éghető folyadékok, gázok vagy porok találhatók.** Az elektromos szerszámok szikráznak, és a szikrák meggyújthatják a port és a gőzöket.
- Az elektromos szerszám használata során tartsa távol a gyermekeket és más személyeket.** A figyelem elterelése miatt elveszítheti uralmát az elektromos szerszám felett.

#### 2. Elektromos biztonság

- Az elektromos szerszám csatlakozódugója illeszkedjen a csatlakozóaljzatba. A csatlakozódugót semmilyen módon nem szabad módosítani. A védőöldeléssel ellátott elektromos szerszámokkal együtt ne használjon adaptéres csatlakozót.** A változatlan csatlakozódugók és a hozzájuk illő csatlakozóaljzatok csökkentik az áramütés kockázatát.
- Kerülje el a teste földelt felületekkel, például csövekkel, fűtésekkel, tűzhelyekkel és hűtőszekrényekkel való érintkezését.** Megnöveli az áramütés kockázata, ha a teste földelve van.
- Tartsa esőtől és nedvességtől távol az elektromos szerszámokat.** Az elektromos szerszámra hatoló víz növeli az áramütés kockázatát.
- Ne használja a csatlakozó vezetékét a rendeltetésétől eltérő módon, például az elektromos szerszám szállításához, felakasztásához vagy a csatlakozóaljzattól való kihúzásához. Tartsa távol a**

**csatlakozó vezetékét hőtől, olajtól, éles élektől és a mozgó alkatrészeitől.** A sérült vagy összegubancolódott csatlakozó vezeték növeli az áramütés kockázatát.

- Ha a szabadban dolgozik az elektromos szerszámmal, akkor csak olyan hosszabbító vezetékkel alkalmazza, amelyek kültéri használatra is alkalmasak.** A kültéri használatra alkalmas hosszabbító vezeték használata csökkenti az áramütés kockázatát.
- Ha elkerülhetetlen, hogy nedves környezetben használja az elektromos szerszámot, akkor használjon hibaáram-védőkapcsolót.** A hibaáram-védőkapcsoló használata csökkenti az áramütés kockázatát.

#### 3. Személyi biztonság

- Legyen figyelmes, ügyeljen arra, amit csinál, és az elektromos szerszám használata során józan ésszel cselekedjen. Ne használja az elektromos szerszámot, ha fáradt, vagy ha drogok, alkohol vagy gyógyszerek hatása alatt áll.** Az elektromos szerszám használata során egy pillanatnyi figyelmetlenség is súlyos sérüléseket okozhat.
- Viseljen személyi védőfelszerelést, és mindig használjon védőszemüveget.** Az elektromos szerszám típusától és használatától függően alkalmazott személyi védőfelszerelések, például pormaszk, csúszásmentes munkavédelmi cipő, munkavédelmi sisak vagy hallásvédő viselése csökkenti a sérülések kockázatát.
- Kerülje el az akaratlan üzembe helyezést. A szerszám áramellátásra és/vagy akkumulátorra való csatlakoztatása, felvétele vagy szállítása előtt győződjön meg arról, hogy ki van-e kapcsolva az elektromos szerszám.** Ha az elektromos szerszám szállítása közben a kapcsolón tartja az ujját, vagy a készüléket bekapcsolva csatlakoztatja az áramellátásra, akkor balesetek történhetnek.
- Az elektromos szerszám bekapcsolása előtt távolítsa el a beállító szerszámokat vagy a csavarkulcsokat.** Az elektromos szerszám forgó részében maradt szerszám vagy kulcs sérüléseket okozhat.
- Kerülje a rendellenes testtartást. Álljon stabilan a lábán, és mindig őrizze meg egyensúlyát.** Így váratlan helyzetekben is jobban irányíthatja az elektromos szerszámot.
- Megfelelő ruházatot viseljen. Ne viseljen túl bő ruházatot vagy ékszereket. Haját és ruházatát tartsa távol a maguktól mozgó alkatrészekről.** A mozgó alkatrészek elkapathatják a laza ruházatot, az ékszereket vagy a hosszú haját.
- Ha lehetséges a porszívó és -gyűjtő berendezések felszerelése, azokat csatlakoztatni és megfelelően használni kell.** Porszívó használatával csökkentheti a por által okozott veszélyeket.
- Ne keltsen hamis biztonságérzetet és ne szegje meg az elektromos szerszámra vonatkozó biztonsági előírásokat még abban az esetben sem, ha az elektromos szerszámot többszöri használat után ismerni véli.** A másodperc törtrésze alatt bekövetkező súlyos sérülések lehetnek a következményei annak, ha a szerszámot gondatlanul kezeli.

#### 4. Az elektromos szerszám használata és kezelése

- a) **Ne terhelje túl az elektromos szerszámot. A munkájához mindig az arra megfelelő elektromos szerszámot használja.** A megfelelő elektromos szerszámmal jobban és biztonságosabban dolgozhat a megadott teljesítménytartományban.
- b) **Ne használjon olyan elektromos szerszámot, amelynek hibás a kapcsolója.** Az az elektromos szerszám, amelyet nem lehet be- vagy kikapcsolni, veszélyesnek számít, és meg kell javítani.
- c) **Húzza ki a csatlakozódugót a csatlakozóaljzattól, és/vagy vegye ki a kivehető akkumulátort, mielőtt beállításokat végez a készüléken, cserélhető szerszámokat cserél ki vagy félretesz az elektromos szerszámot.** Ezen elővigyázatosági intézkedések megakadályozzák az elektromos szerszám akaratlan elindulását.
- d) **Tartsa gyermekektől távol a nem használt elektromos szerszámokat. Ne hagyja, hogy az elektromos szerszámot olyan személyek használják, akik nem ismerik azt vagy nem olvasták el a jelen utasításokat.** Az elektromos szerszámok veszélyesek, ha tapasztalatlan személyek használják őket.
- e) **Gondosan ápolja az elektromos szerszámokat és a cserélhető szerszámot. Ellenőrizze, hogy a mozgó alkatrészek kifogástalanul működnek-e, nem szorulnak, nincsenek-e törött vagy sérült alkatrészek, amelyek negatív hatással lennének az elektromos szerszám működésére. Az elektromos szerszám használata előtt javíttassa meg a sérült alkatrészeket.** Sok balesetet a rosszul karbantartott elektromos szerszámok okoznak.
- f) **Tartsa élesen és tisztán a vágószerszámokat.** A gondosan ápoltt, éles vágóélekkel rendelkező vágószerszámok kevésbé szorulnak be, és könnyebben vezethetők.
- g) **Az elektromos szerszámot, tartozékokat, betétszerszámokat stb. a jelen utasításoknak megfelelően használja. Közben vegye figyelembe a munkafeltételeket és a végrehajtandó feladatot is.** Az elektromos szerszámoknak a tervezett alkalmazásoktól eltérő használata veszélyes helyzetekhez vezethet.
- h) **A fogantyúkat és a fogantyúfelületeket mindig száraz, tiszta, valamint olajtól és zsírtól mentes állapotban kell tartani.** A csúszós fogantyú és fogantyúfelületek nem teszik lehetővé az elektromos szerszám biztonságos üzemeltetését és afölötti uralmának megőrzését előre nem látható helyzetekben.

#### 5. Szerviz

- a) **Csak képzett szakszeméllyel és csak eredeti pótalkatrészek használatával javíttassa meg elektromos szerszámát.** Ezáltal biztosítható az elektromos szerszám biztonságának megőrzése.

#### Figyelmeztetés!

Ez az elektromos szerszám üzem közben elektromágneses mezőt hoz létre. Ez a mező bizonyos körülmények között negatív hatással lehet az aktív vagy passzív orvosi implantátumokra. A komoly és súlyos sérülések kockázatának elkerülése érde-

kében javasoljuk, hogy az orvosi implantátummal rendelkező személyek az elektromos szerszám használata előtt keressék fel orvosukat és implantátumuk gyártóját.

#### Biztonsági utasítások az esztergagépre vonatkozóan

- Ismerkedjen meg a gép tulajdonságaival és az esztergálás technikájával, mielőtt a gépet üzembe helyezné.
- Minden egyes munkadarabot ellenőrizzen, hogy nincsenek-e rajta repedések vagy ágak. A ragasztott csatlakozásoknak megfordítás előtt teljesen ki kell keményednie.
- Győződjön meg arról, hogy a munkadarab bereteselődött és minden feltét biztosítva van
- A gép bekapcsolása előtt győződjön meg róla, hogy a munkadarab kézzel szabadon forgatható.
- Tartsa távol a kezeit és az ujjait a forgó munkadarabtól.
- Mielőtt munkadarab, a nyeregszeg, illetve a szerszámtartó beállításait elvégezné, mindig kapcsolja ki a készüléket, és várja meg, hogy az teljesen leálljon.
- A karbantartási, beállítási, kalibrálási és tisztítási munkálatokat csak kikapcsolt motor mellett szabad elvégezni.
- A gép kizárólag esztergakésekkel üzemeltethető!
- Az esztergakéseket mindig biztonságos módon tárolja, mielőtt elhagyja a munkahelyet.
- Soha ne üzemeltesse az esztergagépet borítások és védőszerkezetek nélkül.
- A vágószerszámokat mindig tartsa élesen!
- A legalacsonyabb sebességet használja, ha új munkadarabot indít el.
- Mindig a lehető legkisebb sebességgel állítsa le az esztergagépet. Ha az esztergagép olyan gyorsan üzemel, hogy rezeg, fennáll a veszélye, hogy kidobja a munkadarabot, vagy kitépi a vágószerszámot a kezéből.
- Ne engedje, hogy a vágószerszámok megfogják a munkadarabot. A fa kettéhasadhat vagy lerepülhet az esztergápadról.
- Az eszköztámasztót mindig az esztergagép középvonala felett helyezze el munkadarabok formázásakor.
- Mielőtt egy munkadarabot az előlapon rögzítene, amilyen durván csak lehetséges, munkálja ki azt, hogy a lehető legjobban lekerekítse azt. Ezáltal minimálisra csökken a rezgés a munkadarab esztergálásakor. Mindig biztonságosan rögzítse a munkadarabot az előlapon. Ellenkező esetben a munkadarab kirepülhet az esztergagépből.
- A faforgácsok eltávolításához mindig kefével vagy sűrített levegőt használjon, soha ne a kezeit! A forgácsok élesek!
- A vágószerszámot mindig szorosan kell rögzíteni a befogó tokmányban, és úgy kell beállítani, hogy a fadarabhoz viszonyított kinyúlás korlátozott legyen. Ez csökkenti annak a veszélyét, hogy a szerszám eltörik vagy meghajlik.
- Az esztergagépet nem szabad üzemelés közben kérészteleni.
- A munkadarabot kizárólag a vágószerszám forgásirányával szemben vezesse be. A munkadarabnak mindig Ön felé kell forognia.
- Ne hagyja felügyelet nélkül a készüléket, ha az be van dugva a csatlakozó aljzatba, kapcsolja ki és húzza ki a csatlakozó aljzattól, mielőtt otthagyná azt.
- A termék nem játék. Gyermekek számára nem hozzáférhető helyen tárolja.

- Bizonyos, a munkadarabok megmunkálása során keletkező porok vegyi anyagokat tartalmaznak, amelyekről tudjuk, hogy rákot, fejlődési rendellenességeket és egyéb reprodukciós zavarokat okozhatnak. Ilyen vegyi anyagok például:
  - Ólom az ólom tartalmú festékekből
  - Kristályos szilícium-dioxid téglából és cementből, és egyéb kőműves termékekből
  - Arzén és króm vegykezelt faanyagból
- Attól függően, hogy milyen gyakran végzi ezt a munkát, eltérő a kockázat. Hogy csökkentse az ezeknek a vegyi anyagoknak való kitettséget: Jól szellőztetett helyen és megengedett biztonsági berendezésekkel, pl. olyan pormaszokban dolgozzon, amelyet kifejezetten arra terveztek, hogy kiszűrje a mikroszkopikus méretű részecskéket.
- Aszpirin szabályozóval élőszemélyek kérésére kezelő orvosok tanácsát a készülék használata előtt! Az elektromágneses mező a szívritmusszabályozó közelében zavarhatja a szívritmusszabályozó működését vagy annak meghibásodását okozhatja. Ezen felül a szívritmusszabályozóval élőknek a következőkre kell figyelnie:
  - Ne dolgozzon egyedül.
- Az áramütés elkerülése érdekében mindig megfelelően vegye el a karbantartást és az ellenőrzést.
- A felhasználói kézikönyvben leírt figyelmeztetések, biztonsági óvintézkedések és utasítások nem terjedhetnek ki minden lehetséges körülményre és helyzetre. Az üzemeltetőnek meg kell értenie, hogy a józan ész és az óvatosság olyan tényező, amelyet nem lehet a termékbe beépíteni, ezekről az üzemeltetőnek kell gondoskodnia.

#### Síktárcsák alkalmazására vonatkozó kiegészítő biztonsági utasítások

- Győződjön meg róla, hogy a síktárcsa mérete megfelelő a munkadarab megtámasztásához.
- Gondoskodjon róla, hogy a munkadarab biztosan legyen rögzítve a síktárcsán.
- Mielőtt a síktárcsára felszerelné, vágja elő a munkadarabot a végleges formájára olyan pontosan, amennyire lehetséges.
- A síktárcsa forgatásához kizárólag kaparóvésőt használjon. A vágóvésők könnyen kiszakadhatnak a kezéből.
- Ügyeljen rá, hogy az esztergavésőt ne zavarja a rögzítőcsavarokat a munkadarab végső méreteinél.

## 7. Fennmaradó kockázatok

#### Az elektromos szerszám a technika jelenlegi állása és az elismert biztonságtechnikai előírások szerint készült. Használata közben azonban jelentkezhetnek fennmaradó kockázatok.

- Csak válogatott, a következő hibáktól mentes fát munkáljon meg: görcs, keresztirányú repedés, felületi repedés. A hibás fa könnyen széthasad, és kockázatot jelent munkavégzés közben.
- A nem gondosan ragasztott fa a centrifugális erő miatt megmunkáláskor felrobbanhat.
- A nyers munkadarabot befogás előtt négyzet alakúra kell vágni, központosítani kell, és ügyelni kell a biztonságos befogásra. A munkadarab kiegyensúlyozatlansága sérülésveszélyt okoz.
- A nem biztonságos szerszámvezetés sérülésveszélyt okoz, ha a szerszámtartó nincs pontosan beállítva és tompa az esztergaszerszám. A szakszerű esztergálás előfeltétele a kifogástalan, élesre köszörült esztergaszerszám.

- A forgó munkadarab hosszú haj és laza ruházat esetén veszélyezteti a testi épséget. Viseljen egyéni védőeszközöket, mint például hajhálót és szűk, testhez simuló ruhát.
- A fapor és faforgács veszélyeztetheti az egészséget. Viseljen személyi védőeszközöket, például szemvédőt és porálarcot.
- Nem előírászerű villamos csatlakozóvezetékek használatakor áramütés veszélye áll fenn.
- A nem nyilvánvaló maradék kockázatok minden elővigyázatosság ellenére sem szüntethetők meg.
- A fennmaradó kockázatok azzal csökkenthetők minimálisan, ha teljes egészében betartja a biztonsági utasításokat, a „Rendeltetészerű használat” című fejezetben foglaltakat, valamint a kezelési utasítást.
- Mielőtt a beállítási és karbantartási munkákat megkezdene, kapcsolja ki a készüléket, és húzza ki a hálózati csatlakozót.

## 8. Műszaki adatok

<b>Váltóáramú motor</b>	<b>230–240 V ~, 50 Hz</b>
<b>Teljesítmény</b>	<b>550 watt</b>
<b>Üzem mód</b>	<b>S1 *</b>
<b>Üresjárat fordulatszám</b>	<b>800–3000 perc<sup>-1</sup></b>
<b>Max. munkadarab hossz</b>	<b>600 mm</b>
<b>Munkadarab max. Ø</b>	<b>25 cm</b>
<b>Orsófejemet</b>	<b>M18 x 1,5</b>
<b>Tömeg, kb.</b>	<b>6,5 kg</b>
<b>Méret H x Szé x M mm</b>	<b>1010 x 154 x 215</b>

\* S1 üzem mód, folyamatos üzemeltetés

#### Zajértékek

A zaj értékeit az EN 62841-1 szabvány alapján határozták meg.

<b>L<sub>PA</sub> hangnyomásszint</b>	<b>88,1 dB(A)</b>
<b>K<sub>PA</sub> bizonytalanság</b>	<b>3 dB</b>
<b>L<sub>WA</sub> hangteljesítményszint</b>	<b>101,1 dB(A)</b>
<b>K<sub>WA</sub> bizonytalanság</b>	<b>3 dB</b>

#### Viseljen hallásvédőt.

A zaj következtében hallásvesztésre kerülhet sor. Rezgési összértékek (három irány vektorösszege) meghatározása az EN 62841-1 szabványnak megfelelően.

- A megadott teljes rezgési érték és zajkibocsátási érték mérése szabványok által előírt vizsgálati eljárással történt, és megfelelő adatok az egyik elektromos szerszám másik szerszámmal történő összehasonlításához.
- A megadott teljes rezgési érték és zajkibocsátási érték a terhelés előzetes becsüléséhez is használhatók.
- Figyelmeztető megjegyzés:
- Az elektromos szerszám használatának módjától függően a rezgési és zajkibocsátási értékek az elektromos szerszám tényleges használata során, különösen a munkadarab típusától függően eltérhetnek a megadott értékektől.

- A felhasználó védelme érdekében olyan biztonsági intézkedések meghatározására van szükség, amelyek a tényleges használati feltételek közben fennálló rezgésterhelés becslött értékein alapulnak (ehhez az üzemelési ciklus összes részét figyelembe kell venni, például azokat az időket, amikor ki van kapcsolva az elektromos szerszám, valamint azokat is, amikor be van ugyan kapcsolva, de terhelés nélkül működik).

## 9. Üzembe helyezés előtt

- Nyissa ki a csomagolást, és óvatosan vegye ki a készüléket.
- Távolítsa el a csomagolóanyagot, valamint a csomagolási/ szállítási biztosítékokat (ha vannak).
- Ellenőrizze, hogy hiánytalan-e a szállítmány.
- Ellenőrizze a készülék és a tartozékok szállításból eredő sérüléseit.
- Lehetőség szerint a jótállási idő leteltéig őrizze meg a csomagolást.

### FIGYELEM

**A készülék és a csomagolóanyag nem játékszer! Ne engedje, hogy a gyermekek a műanyag zacskókkal, fóliákkal és apró részekkel játszanak! Lenyelés és fulladás veszélye áll fenn!**

- A gépet stabilan kell felállítani, vagyis pl. műhelypadra vagy alsó állványra felcsavarozva rögzítse.
- Az üzembe helyezés előtt szerelje fel az összes védelmi és biztonsági berendezést.
- Győződjön meg arról, hogy a feldolgozásra előkészített faanyagban nincsenek idegen testek, pl. szögek, csavarok stb.
- A hálózati csatlakoztatás előtt győződjön meg arról, hogy az adattábla és a hálózat adatai megegyeznek.
- Csak megfelelően telepített védőérintkezővel ellátott, legalább T6 A-re biztosított csatlakozójához csatlakoztassa a gépet.

## 10. Felépítés és kezelés

### ⚠ Figyelmeztetés! Sérülésveszély!

Készítse elő a munkahelyet, ahol az elektromos szerszámot fel kívánja állítani. A biztonságos, zavarmentes munkavégzés érdekében biztosítson elegendő helyet. Az elektromos szerszámot zárt helyiségben történő munkavégzésre terveztük, és sik, szilárd talajra, stabilan kell felállítani.

**⚠ Fontos! Húzza ki a hálózati csatlakozódugót, mielőtt karbantartási, visszaállítási vagy szerelési munkákat végezne a készüléken!**

### A gép rögzítése (1. ábra)

A készüléket üzembe helyezés előtt egy műhelypadra, alsó állványra vagy hasonlóra rá kell csavarozni. Ehhez használja a hosszú furatokat (A) és a rögzítőcsavarokat (B).

### A szerszámtartó (6) felszerelése (1; 4; 6 ábra.)

1. Szerelje fel a szerszám-alátámasztás (5) feszítőkarját (14) úgy, ahogy a 6. ábra mutatja.
2. Dugja be a szerszámbefogót (6) a szerszámtámasz (5) furatába.
3. Rögzítse a szerszámbefogót (6) a rögzítőcsavarral (13) a kívánt magasságban.

### A szerszámtartó (6) beállítása (1; 4 ábra.)

1. A szerszámtartó (6) magassága a rögzítőcsavar (13) kioldásával állítható be.
2. A szerszámtartó (6) hosszának beállításához oldja ki a szerszámtartó rögzítőkarját (14). A szerszámbefogót (6) a lehető legközelebb kell a munkadarabhoz mozgatni anélkül, hogy hozzáérne ahhoz.
3. Húzza meg újra a szerszámtartó (14) rögzítőkarját.

### A szegnyereg beállítása (1; 5 ábra.)

1. Lazítsa meg a szegnyereg (9) szorítókarját (11) a szegnyereg (9) és az orsószekrény meghajtóközpont (4) közötti távolság beállításához.
2. A szegnyereg (9) kívánt helyzetének elérésekor újra húzza meg a feszítőkart (11).
3. A befogási nyomás beállításához használja a kézikereket (10), majd rögzítse azt az ellenanyával (8).

**Figyelmeztetés! Ügyeljen rá, hogy a szerszámbefogó (6) szorosan meg legyen húzva, és ne tudjon elfordulni a munkadarab irányába.**

### Rögzítse a munkadarabot az orsószekrény meghajtó központban (1; 2 ábra)

1. Keresse meg a munkadarab közepét oly módon, hogy mindkét végéhez pontos átlókat rajzol meg. A vonalak metszéspontja a munkadarab középpontja.
2. A munkadarab egyik végén fűrésszel ejtsen kb. 2 mm mély bevágást az átló mentén, hogy rögzítse az orsószekrény meghajtóközpontját (4).
3. Egy fakalapács segítségével (amely nem képezi a szállítási terjedelem részét) az orsószekrény-meghajtóközpontot (4) arra a helyre terelje, ahol az átló a munkadarab végét metszi. Ügyeljen rá, hogy az orsószekrény-meghajtóközpont (4) menetvégét úgy védje, hogy a menetet semmilyen tárgy se sérthesse meg.
4. Vágja le a munkadarab sarkait, ha a végek átmérője nagyobb, mint 5 cm x 5 cm, hogy az esztergálás egyszerűbb és biztonságosabb legyen.
5. Mindegyik végen mérje le a munkadarab teljes hosszát az orsószekrény-meghajtó központtal (4) és a központosító tuskával (7) együtt.
6. Lazítsa meg a szegnyereg (9) feszítőkarját (11), és az orsószekrény-meghajtó központ (4) és a központosító tüske (7) közötti távolságot állítsa be úgy, hogy a távolság egy kicsivel nagyobb legyen a munkadarab mért teljes hosszánál.
7. Az orsószekrény-meghajtó központot (4) a munkadarabbal együtt, a kézikerek (10) segítségével csavarozza a központosító tüskére (7).
8. Rögzítse az ellenanyát (8) a nyeregsegen (9).
9. A munkadarabtámaszt (5) a szerszámbefogóval (6) a munkadarabtól kb. 3 mm-rel állítsa be.

**Vigyázat: A gép elindítása előtt a munkadarab kézi forgatásával ellenőrizze a beállítást, hogy meggyőződjön arról, hogy elegendő a mozgástér, illetve nem kerül sor a szerszámtartóval (6) való érintkezésre.**

### A síktárcsa használata: (3. ábra)

A síktárcsa használatáról:

- A síktárcsa (15) stabil és biztos tartást kínál számos forgatott tárgy, így lemezek, tálcák, edények és kerek darabok számára.

### A síktárcsa felszerelése:

1. Lazítsa meg az orsószekrény-meghajtóközpontot (4), és vegye le az orsót.
2. A síktárcsát (15) csavarozza fel az orsószekrény orsójára, majd húzza meg kézzel, a csavarkulcs segítségével.

### Síktárcsa rögzítése a munkadarabon:

Azokat a munkadarabokat, amelyek nem munkálthatók meg az orsószekrény-meghajtó központtal (4), egy síktárcsára (15) vagy egy ellendarabra, pl. befogó tokmányra vagy rönkfára kell felszerelni.

1. Mielőtt a síktárcsára (15) felszerelné, a munkadarabot vágja a végleges formájára olyan pontosan, amennyire lehetséges.
2. Rögzítse erősen a munkadarabra a síktárcsát (15). A munkadarabtól függően ez történhet facsavarokkal (nem képezi a szállítási terjedelem részét), amit közvetlenül a munkadarabra lehet becsavarozni. Ha az előírt méretű vágásméret nem engedi meg a csavarok használatát, ellendarabra lehet szükség. A hátrész egy fahulladék kockából állítható elő két lapos és párhuzamos felülettel. Keresse meg és jelölje be a támasz közepét. A támaszt (fatömb) esetlegesen a munkadarabra kell ragasztani, és össze kell kötni a támaszzal, amit ezt követően csavarokkal (nem képezi a szállítási terjedelem részét) kell a síktárcsára (15) rögzíteni. Ez esetben a támaszt rögzítse a munkadarabra, és várjon, amíg az enyv az enyv gyártója ajánlásai alapján meg nem szárad. Ha nem lehet csavarokat használni a munkadarabban, a munkadarab egy darab papírral ragasztható a hézag közé. Ennek segítségével később a leválasztás a munkadarab sérülése nélkül is elvégezhető. Csak nem kúpos facsavarokat használjon. Ne használjon kúpos fejű facsavarokat.

**Vigyázat: Ügyeljen az esztergavésőre, hogy az a munkadarab végső méreteinél ne érjen hozzá a rögzítőcsavarokhoz.**

### Be- és kikapcsolás (1. ábra)

- A gép elindításához nyomja meg a Be kapcsolót (2/"1").
- A gép leállításához nyomja meg a Ki kapcsolót (2/"0").

**Vigyázat: A készülék azonnal elindul a beállított fordulatszámmal.**

### Fordulatszám-állítás (1. ábra)

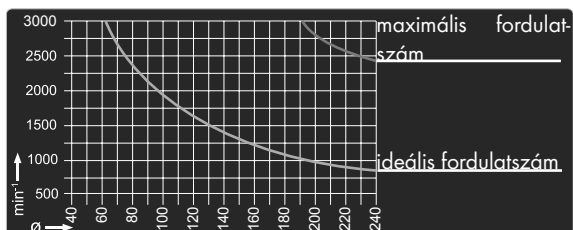
A helyes fordulatszámot a megmunkálandó munkadarabtól függően kell beállítani.

### Elektronikus fordulatszám-szabályozás:

Az elektronikus fordulatszám-szabályozással a fordulatszám fokozatmentesen szabályozható:

Állítsa be a fordulatszámot a fordulatszám-szabályozó (3) segítségével.

A szükséges fordulatszám a munkadarab átmérőjétől függ.



A munkadarab átmérője az X tengelyen van megadva.

Az Y tengely ábrázolja a fordulatszámot.

Kezdje a munkadarab átmérőjével, és függőlegesen felfelé haladva kövesse. Ezután olvassa le a fordulatszámot ott, ahol a függőleges vonal metszi a görbét.

### Az üzemeltetésre vonatkozó fontos információk

- Javasoljuk, hogy olvassa el az esztergálatechnikai szakirodalmat.
- A faanyag esztergálási feladatra való kiválasztásakor ügyeljen az ágakra és a zsugorodásra. Csak repedés- és ágmentes faanyagot használjon (kisebb ágak esetén figyelembe kell venni az esztergaszerszám által kifejtett nyomást).
- A formadarab kézi ellenőrzésével mindig ellenőrizze, hogy a formadarab biztosan van-e rögzítve. Figyelmeztetés! Húzza ki a hálózati csatlakozódugót!
- Kizárólag éles és eredeti esztergaszerszámot használjon.
- Falemezek esztergálásakor ne álljon a munkadarab röppályájára.
- A nagyméretű és kiegyensúlyozatlan formadarabokat szalagfűrészszel vagy lombfűrészszel vágja a lehető legjobban méretre. Ha a formadarabok nagyon kiegyenlítettlenek, veszélyeztetik az Ön egészségét és a gép élettartamát.
- Mindig a lehető legkisebb sebességgel kezdje új munkadarabok esetében, majd növelje ezt az esztergálandó munkadarab fokozódó tömörségével.
- Ne használjon olyan falemezeket, amelyeken az összehúzó repedéseket okozott, mivel a centrifugális erők behatása nagy repedésveszélyt jelenthet.
- Ne lépje túl a munkadarabok maximális méreteit.
- Blokkolt szerszámok esetében: Először húzza ki a hálózati csatlakozót, mielőtt megkezdene a hibakeresést.
- Az esztergálási munkához helyezkedjen el úgy a gép mellett, hogy a vésőt hatékonyan tudja vezetni a szerszám tartón.
- Ezért csak esztergáláshoz ajánlott vágószerszámokat használjon.

## 11. Szállítás

1. Szállítás előtt mindig kapcsolja ki az elektromos szerszámot, és válassza le a hálózatról.
2. Feltétlenül két kézzel fogja az elektromos szerszámot. Tegyé az elektromos szerszámot a gépágyra (12).
3. Védje az elektromos szerszámot ütődéstől, ütközéstől és erős rázkódástól, pl. járművel való szállítás során.
4. Biztosítsa az elektromos szerszámot felborulás és elcsúszás ellen.
5. Ne használja a biztonsági berendezéseket szállításra vagy mozgatásra.

## 12. Tisztítás és karbantartás

### ⚠ Figyelmeztetés!

Minden beállítás, karbantartás vagy javítás előtt húzza ki a hálózati csatlakozódugót!

### Általános karbantartási intézkedések

Időnként törölje le egy kendővel a forgácsot és a port a gépről. A szerszám élettartamának meghosszabbítása érdekében havonta olajozza a forgó alkatrészeket. Ne olajozza meg a motort.

A műanyag tisztításához ne használjon maró anyagokat.

## Karbantartás

A készülék belsejében nincs más olyan alkatrész, amelyet karban kellene tartani.

## Szervizinformációk

Vegye figyelembe, hogy ennél a terméknel a következő alkatrészek használati vagy természetes kopásnak kitett elemek, illetve a következő alkatrészekre használati anyagokként van szükség.

Kopásnak kitett alkatrészek\*: esztergavéső

\* nem szerepel kötelezően a szállított elemek között!

## 13. Tárolás

A készüléket és tartozékait sötét, száraz és fagymentes helyen, gyermektől elzárva tárolja. Az optimális tárolási hőmérséklet 5 °C és 30 °C között van.

Az elektromos szerszámot az eredeti csomagolásában tárolja. Letakarással védje az elektromos szerszámot a portól és a nedvességtől.

Tartsa a használati utasítást az elektromos szerszámon.

## 14. Elektromos csatlakoztatás

A telepített villanymotor üzemkész állapotban van csatlakoztatva. A csatlakoztatás megfelel a vonatkozó VDE és DIN előírásoknak. Az ügyfél által biztosított hálózati csatlakozásnak, valamint az alkalmazott hosszabbító vezetéknek meg kell felelnie ezen előírásoknak.

### Sérült elektromos csatlakozóvezetékek

Az elektromos csatlakozóvezetékeken gyakran sérült a szigetelés.

Ennek okai a következők:

- Megnyomódások, ha a csatlakozóvezetékeket ablak- vagy ajtónyílásokon vezet át.
- Megtörések, amikor szakszerűtlenül vezetik vagy rögzítik a csatlakozóvezetéket.
- Elnyíródások, amikor áthajtanak a csatlakozóvezetéken.
- A szigetelés sérülései, amikor a vezetékot kirántják a konnektorból.
- Repedések a szigetelés elöregedése miatt.

Az ilyen sérült elektromos csatlakozóvezetékek nem használhatók, és a szigetelés sérülései miatt életveszélyesek.

Rendszeresen ellenőrizze az elektromos csatlakozóvezetékek sérüléseit. Ügyeljen arra, hogy a csatlakozóvezeték az ellenőrzéskor ne legyen az áramhálózatra csatlakoztatva.

Az elektromos csatlakozóvezetékeknek meg kell felelniük a vonatkozó VDE- és DIN-előírásoknak. Csak H05VV-F jelölésű csatlakozóvezetékeket használjon.

A csatlakozókábelen kötelező a nyomtatott típusmegnevezés megléte.

### Váltóáramú motor

- A hálózati feszültség értéke 230–240 V~ legyen.
  - A legfeljebb 25 m hosszú hosszabbító vezeték legalább 1,5 négyzetmilliméter keresztmetszettel kell rendelkezzenek.
- A csatlakoztatásokat és az elektromos szerelvényen végzett javításokat csak villanszerelő hajthatja végre.

Ha megsérül a készülék hálózati csatlakozóvezetéke, akkor a veszélyek elkerülése érdekében a gyártóval, annak ügyfélszolgálatával, vagy hasonló képesítéssel rendelkező szakemberrel cseréltesse ki.

### Információ kérése esetén a következő adatokat adja meg:

- A motor áramneme
- A gép típusablájának adatai
- A motor típusablájának adatai

## 15. Ártalmatlanítás és újrahasznosítás

A készülék olyan csomagolásban található, amely megakadályozza a szállítás közbeni sérüléseket. Ez a csomagolás nyersanyag, így újra felhasználható vagy a nyersanyag-körforgásba visszaforgatható. A készülék és annak tartozékai különböző anyagokból állnak, pl. fémből és műanyagokból. A hibás alkatrészeket juttassa el az újrahasznosító helyekre. Érdeklődjön a szakkereskedésben vagy a helyi önkormányzatnál!



**A csomagolás környezetbarát anyagokból készült, amelyeket a helyi szelektív hulladékgyűjtő pontokon ártalmatlaníthat.**

**Az elhasználódott készülék ártalmatlanítási lehetőségeiről a helyi önkormányzatnál tájékozódhat.**

### Ne dobja a használt berendezéseket a háztartási hulladékba!



Ez a szimbólum arra hívja fel a figyelmet, hogy a terméket az elektromos és elektronikus berendezések hulladékairól szóló irányelv (2012/19/EU) és a nemzeti törvények értelmében nem szabad a háztartási hulladékba dobni. Ezt a terméket egy erre alkalmas gyűjtőhelyen kell leadni. Ezt történhet például úgy, hogy hasonló termék vásárlásakor leadja a készüléket, vagy pedig az elektromos és elektronikus berendezések hulladékait újrahasznosító hivatalos gyűjtőhelyen történő leadással. A használt berendezések szakszerűtlen kezelése a használt elektromos és elektronikai berendezésekben gyakran megtalálható potenciálisan veszélyes anyagok miatt negatív hatással lehet a környezetre és az emberek egészségére. Ezen termék szakszerű ártalmatlanításával ráadásul a természeti erőforrások hatékony használatához is hozzájárul. A használt berendezések gyűjtőhelyeivel kapcsolatban a városvezetésnél, a helyi közterület-fenntartónál, az elektromos és elektronikus berendezések hivatalos gyűjtőhelyén vagy a hulladékszállító vállalatnál érdeklődhet.

## 16. Hibaelhárítás

Üzemzavar	Lehetséges ok	Megoldás
A vágásminőség rossz.	A vágószerszám tompa.	A vágószerszámot éleztesse meg vagy cserélje ki.
	Túl erős vágás.	Csökkentse az üzemi nyomást.
	A vágószerszám a munkadarab középvonala alatt helyezkedik el.	A vágószerszámot legfeljebb 3 mm távolságra engedje le a munkadarab közepe fölé.
	Túl lassú forgássebesség	Állítsa be a sebességet
Túlzott mértékű rezgés a vékony munkadarabok esztergálásakor.	A vágószerszám a munkadarab középvonala alatt helyezkedik el.	Emelje a vágószerszámot a munkadarab középvonala fölé.
	Túl erős vágás.	Csökkentse az üzemi nyomást.
Túlzott mértékű rezgés a nagyméretű munkadarabok és héjak esztergálásakor.	Az orsószekrény és/vagy a nyeregszeg nem szabályosan van elrendezve a munkadarab végeinél.	Ellenőrizze, hogy a munkadarab csúcsai az orsószekrényen és/vagy szegnyergen megfelelőek-e.
	A munkadarab nincs kiegyenlítve!	Vágja vissza addig a munkadarab végét, amíg a munkadarab ki nem egyenlítődik.
Az esztergagép nem forog.	A kábel nincs a csatlakozó aljzatra csatlakoztatva.	Csatlakoztassa a csatlakozó aljzatra.
Az esztergagép nem kapcsol ki.	Sérült vagy meghibásodott hálózati kapcsoló és/vagy belső kábelezés.	Azonnal húzza ki az esztergagép dugós csatlakozóját a csatlakozóaljzataból. Csak azt követően üzemeltesse az esztergagépet, hogy azt egy szakképzett szerviztechnikus megjavította.



A termék megnevezése: Esztergagép	Gyártási szám: 367469_2101
A termék típusa: PDM600B2	
A gyártó cégneve, címe, e-mail címe: <b>scheppach</b> <b>Fabrikation von Holzbearbeitungsmaschine GmbH</b> <b>Günzburger Straße 69</b> <b>DE-89335 Ichenhausen</b>  <b>E-mail cím: (HU):</b> service.HU@scheppach.com	Szerviz neve, címe, telefonszáma: <b>ATISGEP Kft</b> <b>Szentesi út 100</b> <b>HU - 5903 Orosháza</b>  <b>Szerviz forródrót:</b> +800 4003 4003 (0,00 Ft./perc)
Az importáló/ forgalmazó neve és címe: Lidl Magyarország Kereskedelmi Bt., H-1037 Budapest, Rádl árok 6.	

- A jótállási idő a Magyarország területén, Lidl Magyarország Kereskedelmi Bt. üzletében történt vásárlás napjától számított 1 év, amely jogvesztő. A jótállási idő a fogyasztó részére történő átadással, vagy ha az üzembe helyezést a forgalmazó, vagy annak megbízottja végzi, az üzembe helyezés napjával kezdődik.
- A jótállási igény a jótállási jeggyel és/vagy a vásárlást igazoló blokkal érvényesíthető. A jótállási jegy szabálytalan kiállítása, vagy átadásának elmaradása nem érinti a jótállási kötelezettség-vállalás érvényességét. Kérjük, hogy a vásárlás tényének és időpontjának bizonyítására őrizze meg a pénztári fizetésnél kapott jótállási jegyet és a vásárlást igazoló blokkot.
- A vásárlástól számított három munkanapon belül érvényesített csereigény esetén a forgalmazó köteles a terméket kicserélni, feltéve ha a hiba a rendeltetészerű használatot akadályozza. A jótállási jogokat a termék tulajdonosaként a fogyasztó érvényesítheti az áruházakban, valamint a jótállási tájékoztatóban feltüntetett szervizekben. (A magyar Polgári Törvénykönyv alapján fogyasztónak minősül a szakmája, önálló foglalkozása vagy üzleti tevékenysége körén kívül eljáró természetes személy.)  
A jótállás ideje alatt a fogyasztó hibás teljesítés esetén kérheti a termék kijavítását, kicserélését, vagy ha a termék nem javítható vagy cserélhető, vagy az a forgalmazónak aránytalan többletköltséggel járna, illetve a fogyasztó kijavításhoz, kicseréléshez fűződő érdeke alapos ok miatt megszűnt, árleszállítást kérhet, vagy elállhat a szerződéstől és visszakérheti a vételárat. A kijavítás során a termékbe csak új alkatrész kerülhet beépítésre.
- A fogyasztó a hiba felfedezése után a lehető legrövidebb időn belül köteles a hibát bejelenteni és a terméket a jótállási jogok érvényesítése céljából átadni. A hiba felfedezésétől számított két hónapon belül bejelentett jótállási igényt időben közöltnek kell tekinteni. A közlés elmaradásából eredő kárért a fogyasztó felelős. A jótállási igény érvényesíthetőségének határideje a termék, vagy fődarabjának kicserélése esetén a csere napján újraindul.
- A rögzített bekötésű, illetve a 10 kg-nál súlyosabb, vagy tömegközlekedési eszközön nem szállítható terméket az üzemeltetés helyén kell megjavítani. Abban az esetben, ha a javítás a helyszínen nem végezhető el, a termék ki- és visszaszereléséről, valamint szállításáról a forgalmazónak kell gondoskodnia.
- A jótállás nem áll fenn, ha a hiba a nem rendeltetészerű használatból, átalakításból, helytelen tárolásból, vagy a használati utasítástól eltérő kezelésből, vagy bármely a vásárlást követő behatásból fakad, vagy elemi kár okozta, és azt a forgalmazó, vagy a szerviz bizonyítja. A jótállás nem vonatkozik a mozgó kopó alkatrészek (világítótestek, gumibroncsok stb.) rendeltetészerű felhasználására. A szerviz és a forgalmazó a javítás során nem felel a terméken a fogyasztó vagy harmadik személyek által tárolt adatokért vagy beállításokért.
- Fogyasztói jogvita esetén a fogyasztó a megyei (fővárosi) kereskedelmi és iparkamarák mellett működő békéltető testület eljárását is kezdeményezheti.  
A jótállás a fogyasztó törvényből eredő szavatossági jogait és azok érvényesíthetőségét nem érinti..



A [www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com) weboldalon lehetősége van ennek és még sok más ismertetőnek, termékvideónak és installációs szoftvernek a letöltésére.

A QR-kóddal közvetlenül a Lidl szervizoldalára jut ([www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com)), ahol a 367469\_2101 cikkszám (IAN) megadásával megnyithatja a termék kezelési útmutatóját.

Kijavítást ellenőrző szelvény:

A jótállási igény bejelentésének időpontja:	A hiba oka:
Javításra átvétel időpontja:	A hiba javításának módja:
A fogyasztó részére történő visszaadás időpontja:	
A szerviz bélyegzője, kelt és aláírás:	

Kicserélést ellenőrző szelvény:

A jótállási igény bejelentésének időpontja:	
Kicserelés időpontja:	
A cserélő bolt bélyegzője, kelt és aláírás:	

1.	Razlaga simbolov na napravi .....	24
2.	Uvod .....	25
3.	Opis naprave .....	25
4.	Obseg dostave .....	25
5.	Namenska uporaba.....	25
6.	Varnostni napotki .....	26
7.	Preostala tveganja .....	28
8.	Tehnični podatki .....	28
9.	Pred zagonom.....	28
10.	Zgradba in upravljanje.....	29
11.	Prevoz .....	30
12.	Čiščenje in vzdrževanje.....	30
13.	Skladiščenje.....	30
14.	Električni priključek.....	31
15.	Odlaganje med odpadke in reciklaža .....	31
16.	Pomoč pri motnjah .....	32
17.	Garancijski list .....	33
18.	Izjava o skladnosti .....	68

## 1. Razlaga simbolov na napravi



SI

Opozorilo! Ob neupoštevanju možnost življenjske nevarnosti, nevarnosti telesnih poškodb ali poškodb orodja!



SI

Pred zagonom preberite navodila za uporabo in varnostne napotke ter jih upoštevajte!



SI

Nosite zaščito sluha!



SI

Lase spnite v mrežico za lase!



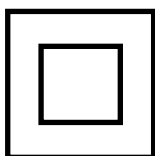
SI

Nosite zaščitna očala!



SI

Uporaba rokavic je prepovedana!



SI

Razred zaščite II (dvojna izolacija)

## 2. Uvod

### Proizvajalec: scheppach

Fabrikation von Holzbearbeitungsmaschinen GmbH  
Günzburger Straße 69  
D-89335 Ichenhausen

### Spoštovani kupec,

želimo vam veliko veselja in uspeha pri delu z vašo novo napravo.

### Napotek:

Proizvajalec te naprave skladno z veljavnim zakonom o odgovornosti za izdelke ne jamči za poškodbe na tej napravi ali poškodbe s to napravo, do katerih pride pri:

- nepravilnem ravnanju,
- neupoštevanju navodil za uporabo,
- popravilih, ki jih izvedejo tretji, nepooblaščen strokovnjaki,
- vgraditvi neoriginalnih nadomestnih delov in zamenjava z njimi,
- uporaba, ki ni v skladu z namenom uporabe,
- izpadu električne naprave pri neupoštevanju električnih predpisov in določil VDE 0100, DIN 57113 / VDE0113.

### Upošteвайте naslednje:

Pred montažo in zagonom preberite celotno besedilo navodil za uporabo.

Ta navodila za uporabo vam olajšajo spoznati električno orodje in izkoristiti njegove možnosti uporabe, ki so v skladu z določili.

Navodila za uporabo vsebujejo pomembne napotke o varnem, strokovnem in ekonomičnem delu z električnim orodjem, o izogibanju nevarnostim, prihranku stroškov za popravila, zmanjšanju časov izpada in povečanju zanesljivosti ter življenjske dobe električnega orodja.

Poleg varnostnih določil v teh navodilih za uporabo morate nujno upoštevati predpise svoje države, ki veljajo za uporabo električnega orodja.

Navodila za uporabo shranite poleg električnega orodja, ovita v plastični ovitek, tako da bodo zaščitena pred umazanijo in vlago. Pred sprejemom dela mora vsaka upravljalna oseba prebrati in skrbno upoštevati omenjena navodila. Na električnem orodju lahko delajo samo osebe, ki so poučene o uporabi orodja in o nevarnostih, ki so povezane s tem.

Poleg varnostnih napotkov iz teh navodil in posebnih predpisov vaše države morate pri uporabi strojev za obdelavo lesa upoštevati tudi splošno veljavna tehnična pravila.

Ne prevzemamo nikakršne odgovornosti za nezgode in poškodbe, nastale zaradi neupoštevanja teh navodil in varnostnih napotkov.

## 3. Opis naprave

1. Motorna enota
  2. Stikalo za vklop/izklop
  3. Regulator števila vrtljajev
  4. Pogonska enota vretenjaka
  5. Opornik za orodje
  6. Ležišče za orodje
  7. Centrirna konica
  8. Protimatica
  9. Konjiček
  10. Ročno kolesce
  11. Vpenjalni vzvod konjička
  12. Podnožje stroja
  13. Pritrdilni vijak
  14. Vpenjalni vzvod za ležišče za orodje
  15. Planska plošča
- A. Vzдолžne izvrtine  
B. Pritrdilni vijak

## 4. Obseg dostave

- 1 motorna enota
- 1 pogonska enota vretenjaka
- 1 ležišče za orodje
- 1 opornik za orodje
- 1 centrirna konica
- 1 konjiček
- 1 podnožje stroja
- 1 planska plošča
- 2 vijaki ključ z zevom ključa 24
- 1 Stružno dleto, plosko/poševno
- 1 Stružno dleto, vbočeno
- 1 Vpenjalni vzvod ležišča za orodje
- 8 varovalnih vijakov (B)
- 1 navodila za uporabo

## 5. Namenska uporaba

Stroj za struženje je namenjen za obdelavo lesa s primernim stružnim dletom.

Stroj ustreza veljavni direktivi o strojih ES.

Upoštevati morate proizvajalčeve predpise glede varnosti, dela in vzdrževanja ter meritve iz tehničnih podatkov.

Upoštevati morate zadevne predpise za preprečevanje ne-zgod in ostala, splošno priznana varnostno-tehnična pravila.

Stroj lahko vzdržujejo ali popravljajo samo strokovnjaki, ki se na to spoznajo in so poučeni o nevarnostih. Lastnoročne spremembe na stroju izključujejo garancijo proizvajalca za poškodbe, do katerih pride kot posledica.

Stroj se lahko uporablja samo z originalnim priborom in originalnimi orodji proizvajalca.

Vsaka vrsta uporabe, ki presega opisano, velja za nenamensko uporabo. Proizvajalec ne daje garancije za poškodbe, ki nastanejo kot posledica take uporabe; tveganje pri takih delih nosi izključno uporabnik.

△ Prosimo, upoštevajte, da naše naprave namensko niso konstruirane za gospodarsko, obrtno ali industrijsko uporabo. Ne prevzemamo nobene odgovornosti, če napravo uporabljate v gospodarskih, obrtnih ali industrijskih obratih ter enakih dejavnostih.

## 6. Varnostni napotki

### Splošni varnostni napotki za električna orodja

△ **OPOZORILO! Preberite vse varnostne napotke, navodila, slike in tehnične podatke, ki so priloženi temu električnemu orodju.** Zaradi neupoštevanja sledenjih navodil lahko pride do električnega udara, požara in/ali hudih telesnih poškodb.

**Hranite vse varnostne napotke in navodila za prihodnjo rabo.**

V varnostnih napotkih uporabljen pojem "električno orodje" se nanaša na omrežno gnana električna orodja (z električnim kablom) in na akumulatorsko gnana električna orodja (brez električnega kabla).

#### 1. Varnost na delovnem mestu

- a) **Vaše delovno mesto mora biti vedno čisto in dobro osvetljeno.** Nered ali neosvetljena delovna območja lahko vodijo do nesreč.
- b) **Z električnim orodjem ne delajte v eksplozijsko ogroženem okolju, v katerem se nahajajo gorljive tekočine, plini ali prah.** Električna orodja ustvarjajo iskre, ki lahko vnamejo prah ali hlape.
- c) **Otroci in druge osebe se vam ne smejo približevati, medtem ko uporabljate električno orodje.** Če vas zamotijo, lahko izgubite nadzor nad električnim orodjem.

#### 2. Električna varnost

- a) **Priključni vtič električnega orodja se mora prilegati v vtičnico. Vtiča ni dovoljeno na noben način spreminjati. Adapterskih vtičev ne uporabljajte z električnimi orodji, ki so zaščitno ozemljena.** Nespremenjeni vtiči in prilagajoče se vtičnice zmanjšajo tveganje električnega udara.
- b) **Izogibajte se telesnemu stiku z ozemljenimi površinami cevi, gretij, štedilnikov in hladilnikov.** Če je vaše telo ozemljeno, obstaja večje tveganje električnega udara.
- c) **Električnih orodij ne izpostavljajte dežju ali mokroti.** Vdor vode v električno orodje poveča tveganje električnega udara.
- d) **Priključnega voda ne uporabljajte za nošenje ali obežanje električnega orodja ali za vlečenje vtiča iz vtičnice. Priključnega voda ne približujte vročini, olju, ostrim robovom ali premikajočim se delom.** Poškodovani ali zamotani priključni vodi povečujejo tveganje električnega udara.

- e) **Če z električnim orodjem delate na prostem, uporabljajte samo takšne podaljševalne vode, ki so primerni za zunanje območje.** Uporaba podaljševalnega voda, ki je primeren za zunanje območje, zmanjša tveganje električnega udara.
- f) **Če se ni mogoče izogniti uporabi električnega orodja v vlažnem okolju, uporabite zaščitno stikalo na okvarni tok.** Uporaba zaščitnega stikala na okvarni tok zmanjša tveganje električnega udara.

#### 3. Varnost oseb

- a) **Bodite pozorni, pazite, kaj delate, in k delu z električnim orodjem pristopite z razumom. Ne uporabljajte električnega orodja, če ste utrujeni ali pod vplivom drog, alkohola ali zdravil.** Trenutek nepozornosti pri uporabi električnega orodja lahko vodi do resnih telesnih poškodb.
- b) **Nosite osebno zaščitno opremo in vedno zaščitna očala.** Nošenje osebne zaščitne opreme, kot je maska za prah, neдрseči varnostni čevlji, zaščitna čelada ali zaščita sluha, odvisno od vrste in uporabe električnega orodja, zmanjša tveganje telesnih poškodb.
- c) **Preprečite nenameren zagon. Prepričajte se, da je električno orodje izklopljeno, preden ga boste priklopili na tokovno napajanje in/ali priključili akumulatorsko baterijo, ga pobrali ali nosili.** Če imate pri nošenju električnega orodja prst na stikalu ali električno orodje vklopljeno priključite na tokovno napajanje, lahko to privede do nesreč.
- d) **Preden boste vklopili električno orodje, odstranite orodja za nastavitev ali vijaki ključ.** Orodje ali ključ, ki se nahaja v vrtečem se delu električnega orodja, lahko privede do telesnih poškodb.
- e) **Izogibajte se nenaravni telesni drži. Pazite, da stojite varno in da vedno ohranjate ravnotežje.** Tako lahko električno orodje v nepričakovanih situacijah bolje kontrolirate.
- f) **Nosite primerna oblačila. Ne nosite širokih oblačil ali nakita. Las in oblačil ne približujte premikajočim se delom.** Premikajoči se deli lahko zgrabijo ohlapna oblačila, nakit ali dolge lase.
- g) **Če je mogoče namestiti naprave za odsesavanje in lovljenje prahu, jih morate priključiti in pravilno uporabiti.** Uporaba naprave za odsesavanje prahu lahko zmanjša nevarnost zaradi prahu.
- h) **Ne bodite prepričani, da se vam nič ne more zgoditi in nikar ne prezrite varnostnih pravil za električna orodja, tudi če ste po večkratni uporabi električnega orodja popolnoma samozavestni pri njegovi uporabi.** Nepazljiva uporaba lahko v delčku sekunde privede do hudih poškodb.

#### 4. Uporaba električnega orodja in ravnanje z njim

- a) **Ne preobremenjujte električnega orodja. Za svoje delo uporabite temu namenjeno električno orodje.** Z ustreznim električnim orodjem lahko v podanem območju moči delate boljše in varneje.

- b) Ne uporabljajte električnega orodja, ki ima okvarjeno stikalo.** Električno orodje, ki ga ni več mogoče vklopiti ali izklopiti, je nevarno in ga je treba popraviti.
- c) Izvlecite vtič iz vtičnice in/ali odstranite snemljivo akumulatorsko baterijo, preden boste nastavili napravo, zamenjali dodatno opremo ali shranili električno orodje.** S tem previdnostnim ukrepom preprečite nenamerni zagon električnega orodja.
- d) Nerabljena električna orodja hranite izven dosega otrok. Osebam, ki niso seznanjene z napravo ali niso prebrali teh navodil, ne pustite uporabljati električnega orodja.** Električna orodja so nevarna, če jih uporabljajo neizkušene osebe.
- e) Skrbno negujte električna in vstavitvena orodja. Preverite, če gibljivi deli brezhibno delujejo in se ne zatikajo, če so deli zlomljeni ali tako poškodovani, da je delovanje električnega orodja omejeno. Pred uporabo električnega orodja je treba popraviti poškodovane dele.** Veliko nesreč se zgodi zaradi slabo vzdrževanih električnih orodij.
- f) Rezalna orodja morajo biti ostra in čista.** Skrbno negovana rezalna orodja z ostrimi rezalnimi robovi se manj zatikajo in jih je mogoče lažje voditi.
- g) Električno orodje, pribor, vložna orodja itd. uporabljajte v skladu s temi navodili. Pri tem upoštevajte delovne pogoje in opravilo, ki ga je treba izvršiti.** Uporaba električnega orodja v namene, za katere ni predvideno, lahko vodi do nevarnih situacij.
- h) Ročaji in prijemalne površine morajo biti suhe, čiste in brez olja in masti.** Spolzki ročaji in spolzke prijemalne površine ne omogočajo varnega upravljanja in nadzor električnega orodja v nepredvidljivih situacijah.

## 5. Servis

- a) Vaše električno orodje sme popravljati samo kvalificirano strokovno osebje in le z originalnimi nadomestnimi deli.** Tako je zagotovljeno, da električno orodje ostane varno.

### Opozorilo!

To električno orodje med delovanjem ustvarja elektromagnetno polje. To polje lahko v določenih okoliščinah vpliva na aktivne ali pasivne medicinske vsadke. Zaradi zmanjšanja nevarnosti resnih ali smrtnih poškodb, osebam z medicinskimi vsadki priporočamo, da se pred uporabo električnega orodja posvetujejo s svojim zdravnikom ali proizvajalcem medicinskega vsadka.

### Varnostni napotki za stroj za struženje

- Seznanite se z lastnostmi stroja in tehniko struženja, preden začnete uporabljati stroj.
- Preverite, če so na obdelovancih razpoke ali veje. Zlepljeni spoji morajo biti pred obračanjem povsem strjeni.
- Prepričajte se, da so obdelovanec in vsi nastavki varno fiksirani.
- Preden vklopite stroj, se prepričajte, da je obdelovanec mogoče z roko prosto vrteti.
- Rok in prstov ne približujte vrtečemu se obdelovancu.
- Preden začnete nastavljati obdelovanec, konjiček ali ležišče za orodje, izklopite stroj in počakajte, da se ustavi.
- Vzdrževanje, nastavljanje, umerjanje in čiščenje je dovoljeno izvajati le, ko je motor izklopljen.
- Stroj je namenjen le za uporabo skupaj s stružnim dletom.
- Preden zapustite delovno mesto, vedno varno shranite stružno dleto.
- Stroja za struženje uporabljajte brez pokrovov in zaščitne opreme.
- Rezalna orodja morajo ostati v ostra.
- Ko začnete obdelovati nov obdelovanec, uporabite najnižjo hitrost.
- Stroj za struženje vedno zaustavite pri najnižji hitrosti. Če stroj za struženje deluje s takim številom vrtljajev, da se trese, obstaja nevarnost izmeta obdelovanca ali iztrga rezalnega orodja iz rok.
- Pazite, da se rezalna orodja ne zagrižejo v obdelovanec. Les lahko razcepi ali vrže s stružnice.
- Pri obdelavi obdelovanca ležišče za orodje vedno namestite nad sredinsko linijo stroja za struženje.
- Preden obdelovanec pritrdite na sprednjo ploščo, ga vedno na grobo obdelajte kolikor je mogoče, da postane čim bolj okrogel. S tem zmanjšate tresljaje pri struženju obdelovanca. Obdelovanec vedno pritrdite na sprednjo ploščo. Sicer lahko obdelovanec izvrže s stroja za struženje.
- Uporabite krtačo ali stisnjen zrak, da odstranite lesne ostružke, nikoli pa jih ne odstranjujte z rokami. Ostružki so lahko ostri.
- Rezalno orodje mora biti vedno trdno nameščeno v napenjalni glavi in nastavljeno tako, da je del, ki gleda ven omejen s kosom lesa. To zmanjša možnost, da bi se orodje zlomilo ali skrivilo.
- Stroja za struženje med delovanjem ni dovoljeno prečkati.
- Obdelovanec vstavite v rezalno orodje samo proti smeri vrtenja. Obdelovanec se mora vedno vrteti proti vam.
- Naprave ne puščajte brez nadzora, ko je priključeno v vtičnico. Preden ga zapustite, ga izklopite in odklopite iz vtičnice.
- Ta izdelek ni otroška igračka. Hranite ga zunaj dosega otrok.
- Nekatere vrste prahu, ki nastajajo pri obdelavo obdelovanca, vsebujejo kemikalije, katere dokazano povzročajo raka, prirojene napake ali druge reproduktivne poškodbe. Nekateri primeri teh kemikalij so:
  - Svinec iz svinčenih barv
  - Kristalasta kremenčeva kislina iz opek in cementa ali drugih zidarskih izdelkov
  - Arzen in krom iz kemično obdelanega lesa
- Njihovo tveganje variira glede na to, kolikokrat opravljate to delo. Če želite zmanjšati izpostavljenost tem kemikalijam: Delajte v dobro prezračevanem območju in uporabljajte dovoljene varnostne naprave, kot so npr. maske za prah, ki so zasnovane posebej za filtriranje mikroskopsko majhnih delcev.
- Osebe s srčnimi spodbujevalniki naj se pred delom posvetujejo s svojim zdravnikom. Elektromagnetna polja v bližini srčnega spodbujevalnika lahko povzročijo motnje ali odpoved srčnega spodbujevalnika. Dodatni ukrepi za ljudi s srčnim spodbujevalnikom:
  - Ne delajte sami.
- Pravilno vzdržujte in preverjajte, da preprečite električni udar.

- V tem uporabniškem priročniku opisana opozorila, previdnostni ukrepi in navodila ne morejo zajeti vseh možnih pogojev in situacij. Lastnik mora razumeti, da sta zdrav razum in previdnost dejavnika, ki ju ni mogoče vgraditi v ta izdelek, temveč ju mora posedovati lastnik.

### Dodatni varnostni napotki za uporabo planskih plošč

- Prepričajte se, da je planska plošča ustrezne velikosti, da lahko podpira obdelovanec.
- Prepričajte se, da je obdelovanec varno pritrjen na plansko ploščo.
- Preden obdelovanec pritrдите na plansko ploščo, ga oblikujte čim bližje dokončni obliki.
- Za struženje planske plošče uporabljajte samo strgalno dleto. Strgalna dleta lahko hitro iztrga iz rok.
- Pazite, da stružno dleto ne more motiti zadrževalnih vijakov na končnih merah obdelovanca.

## 7. Preostala tveganja

**Električno orodje je izdelano skladno s stanjem tehnike in priznanimi varnostno tehničnimi pravili. Kljub temu lahko pride pri delu do pojava ostalih tveganj.**

- Obdelujte samo izbrane kose lesa brez napak, kot so: izrastki vej, prečne razpoke, površinske razpoke. Les z napako se lahko cepi in predstavlja tveganje pri delu.
- Neskrbno zlepljeni kosi lesa lahko zaradi centrifugalne sile pri obdelavi razpadejo.
- Preden vpnete neobdelan obdelovanec, ga razrežite na kvadratno obliko, centrirajte in pazite, da ga varno vpnete. Neuravnoteženost v obdelovancu predstavlja nevarnost telesnih poškodb.
- Nevarnost telesnih poškodb zaradi nevarnega vodenja orodja v primeru netočno postavljenega ležišča za orodje in topega stružnega orodja. Predpogoj za ustrezno struženje je brezhibno, ostro nabrušeno stružno orodje.
- Ogroženost zdravja zaradi vrtečega se obdelovanca pri dolgih laseh in ohlapnih oblačilih. Nosite osebno zaščitno opremo, kot so mrežica za lase in tesno prilegajoča se oblačila.
- Ogroženost zdravja zaradi prahu lesa ali lesenih trsk. Uporabljajte osebno zaščitno opremo, kot sta zaščita za oči in protiprašna maska.
- Če ne uporabljajte električnih vodnikov, ki so skladni s predpisi, lahko pride do nevarnosti za zdravje zaradi elektrike.
- Poleg tega so lahko kljub vsem zadevnim preventivnim ukrepom prisotna preostala tveganja, ki niso očitna.
- Preostala tveganja lahko minimizirate, če skupaj upoštevate razdelka »Varnostni napotki« in »Namenska uporaba« ter navodila za uporabo.
- Pred izvajanjem nastavitvenih ali vzdrževalnih del izklopite napravo in izvlecite omrežni vtič.

## 8. Tehnični podatki

<b>Motor na izmenični tok</b>	<b>230–240 V ~ 50 Hz</b>
<b>Moč</b>	<b>550 W</b>
<b>Način delovanja</b>	<b>S1 *</b>
<b>Število vrtljajev v prostem teku</b>	<b>800–3000 min<sup>-1</sup></b>
<b>maks. dolžina obdelovanca:</b>	<b>600 mm</b>
<b>maks. Ø obdelovanca</b>	<b>25 cm</b>
<b>Navoj glave vretena</b>	<b>M 18 x 1,5</b>
<b>Teža približno</b>	<b>6,5 kg</b>
<b>Mere D x Š x V v mm</b>	<b>1010x154x215</b>

\* Način delovanja S1, neprestano delovanje

### Vrednosti hrupa

Vrednosti hrupa so bile ugotovljene skladno s standardom EN 62841-1.

<b>Raven hrupa L<sub>PA</sub></b>	<b>88,1 dB(A)</b>
<b>Nezanesljivost K<sub>PA</sub></b>	<b>3 dB</b>
<b>Nivo moči zvoka L<sub>WA</sub></b>	<b>101,1 dB(A)</b>
<b>Negotovost K<sub>WA</sub></b>	<b>3 dB</b>

### Nosite zaščito za sluh.

Zaradi vpliva hrupa lahko oglušite. Ugotovljene skupne vrednosti nihanja (vektorska vsota treh smeri) ustrezajo standardu EN 62841-1.

- Navedena skupna vrednost nihanja in vrednost emisij hrupa sta bili izmerjeni po preizkusnem postopku in ju lahko uporabite za primerjavo električnega orodja z drugim.
- Navedeno skupno vrednost nihanja in vrednost emisij hrupa je mogoče uporabiti tudi za začetno oceno obremenitev.
- Opozorilo:
- Emisije nihanja in hrupa lahko med dejansko uporabo električnega orodja odstopajo od navedenih vrednosti, odvisno od vrste in načina uporabe električnega orodja; še posebej od vrste obdelovanca, s katerim delate.
- Vzpostaviti je treba varnostne ukrepe za zaščito upravljalca na podlagi ocene obremenitve nihanja med dejanskimi pogoji uporabe (upoštevati je treba vse dele obratovalnega cikla, na primer čas izklopa električnega orodja in tiste, ko je vklopljen, vendar teče brez obremenitve).

## 9. Pred zagonom

- Odprite embalažo in napravo previdno vzemite ven.
- Odstranite embalažni material ter ovojna in transportna ovovala (če obstajajo).
- Preverite, ali je obseg dostave celovit.
- Preverite, če so se naprava in deli pribora poškodovali med transportom.
- Po možnosti embalažo shranite do pretoka garancijskega časa.



## POZOR

**Naprava in embalažni material nista otroški igrači! Otroci se ne smejo igrati s plastičnimi vrečkami, folijami in majhnimi deli! Obstaja nevarnost, da jih pogoltnejo in se z njimi zadušijo!**

- Stroj mora biti postavljen stabilno, tj. privit na delovni pult, trdno podnožje ali podobno.
- Pred zagonom je treba ustrezno namestiti pokrove in varnostne naprave.
- Pri že obdelanem lesu pazite na tujke, kot so npr. žebliji ali vijaki itd.
- Pred priključitvijo stroja se prepričajte, da se podatki na tipski ploščici ujemajo s podatki o električnem omrežju.
- Stroj priključite samo na ustrezno nameščeno vtičnico z zaščitnim kontaktom, ki je zavarovana vsaj s 16-ampersko varovalko.

## 10. Zgradba in upravljanje

### ⚠ Opozorilo! Nevarnost poškodb!

Pripravite delovni prostor, na katerem bo stalo električno orodje. Zagotovite dovolj prostora, da zagotovite varno in nemoteno delo. Električno orodje je zasnovano za delo v zaprtih prostorih in ga je treba stabilno postaviti na ravno ter trdno podlago.

**⚠ Pomembno! Preden začnete izvajati vzdrževalna dela, ponastavljanje ali montažna dela na napravi, izvlecite električni vtič iz vtičnice!**

### Pritrditev stroja (slika 1)

Predeno napravo zaženete, jo je treba privijačiti na delovni pult, podnožje ali podobno. V ta namen uporabite vzdolžne izvrtine (A) in pritrdilne vijake (B).

### Montaža ležišča za orodje (6) (slika 1; 4; 6)

1. Vpenjalni vzvod (14) opornika za orodje (5) montirajte, kot je prikazano na sliki 6.
2. Ležišče za orodje (6) potisnite v izvrtino podpore za orodja (5).
3. Ležišče za orodje (6) pritrdite na zeleno višino s pritrdilnim vijakom (13).

### Nastavitev ležišča za orodje (6) (slika 1; 4)

1. Višino ležišča za orodje (6) lahko nastavite tako, da odvijete pritrdilni vijak (13).
2. Če želite nastaviti dolžino ležišča za orodje (6), sprostite vpenjalni vzvod ležišča za orodje (14). Ležišče za orodje (6) mora biti mogoče potisniti čim bližje obdelovancu, ne da bi se ga dotaknilo.
3. Ponovno zategnite vpenjalni vzvod ležišča za orodje (14).

### Nastavljanje konjička (slika 1; 5)

1. Odvijte vpenjalni vzvod (11) konjička (9), da boste lahko nastavili razdaljo med konjičkom (9) in pogonskim središčem držala vretena (4).
2. Ko je dosežen zeleni položaj konjička (9), ponovno zategnite vpenjalni vzvod (11).
3. Da nastavite vpenjalni tlak, uporabite ročno kolesce (10) in ga fiksirajte s protimatico (8).

**Opozorilo! Pazite, da je ležišče za orodje (6) trdno zategnjeno in se ne more vrteti proti obdelovancu.**

### Fiksiranje obdelovanca na pogonski enoti vretenjaka (slika 1; 2)

1. Poiščite sredino obdelovanca, tako da na obeh koncih narišete natančni diagonalni črti. Sečišče teh dveh črt predstavlja središče obdelovanca.
2. Na enem koncu obdelovanca naredite vzdolž obeh diagonal pribl. 2 mm globok žagin rez za sprejem pogonskega središča držala vretena (4).
3. Z lesenim kladivom (ni priloženo obsegu dostave) prestavite pogonsko središče držala vretena (4) na mesto, kjer diagonala seka konec obdelovanca. Pazite, na konec navoja pogonskega središča držala vretena (4) zaščitite tako, da noben predmet ne more poškodovati navoja.
4. Če je premer koncev večji od 5 cm x 5 cm, odrežite vogale obdelovanca, da bo struženje enostavnejše in varnejše.
5. S pogonsko enoto vretenjaka (4) in centrirnim zatičem (7) na vsakem koncu izmerite skupno dolžino obdelovanca.
6. Odvijte vpenjalni vzvod (11) konjička (9) in razdaljo med sredino pogonske enote vretenjaka (4) ter centrirnim zatičem (7) nastavite tako, da dobite večjo razdaljo od izmerjene skupne dolžine obdelovanca.
7. Pogonsko enoto vretenjaka (4) z obdelovancem privijte z ročnim kolescem (10) na centrirni zatič (7).
8. Pritrdite protimatico (8) na konjička (9).
9. Oporo za orodje (5) z ležiščem za orodje (6) nastavite tako, da je pribl. 3 mm oddaljena od obdelovanca.

**Previdno: Pred zagonom stroja preverite, če je dobro nastavljen, tako da ročno zavrtite obdelovanec in se prepričate, da je dovolj prostora, da se ne more dotakniti ležišča za orodje (6).**

### Uporaba planske plošče: (sl. 3)

○ uporabi planske plošče:

- Planska plošča (15) nudi trdno in varno oporo številnim struženim predmetom, kot so plošče, skleda, lonci in okrogli deli.

### Montaža planske plošče:

1. Odvijte pogonsko središče držala vretena (4) in ga demontirajte z vretena.
2. Plansko ploščo (15) privijte na vreteno držala vretena in jo ročno zategnite z vijaknim ključem.

### Fiksiranje obdelovanca na planski plošči:

Obdelovanec, ki jih ni mogoče obdelovati s pogonsko enoto vretenjaka (4), je treba namestiti na plansko ploščo (15) ali nasprotni element, kot npr. napenjalno glavo ali leseno klado.

1. Pred montažo na plansko ploščo (15) obdelajte obdelovanec čim bližje dokončni obliki.
2. Plansko ploščo (15) trdno pritrdite na obdelovanec. Glede na obdelovanec lahko to storite z vijaki za les (niso priloženi), ki jih privijete neposredno v obdelovanec. Če predvidene mere ne dovoljujejo uporabe vijakov, lahko uporabite nasprotni element. Hrbitišče lahko izdelate iz kosa starega lesa z dvema ravnima in vzporednima ploskvama. Ugotovite in označite sredino nosilnega dela.

Nosilno zagozdo (lesena klada) bo morda mogoče treba zlepiti z obdelovancem in povezati z nosilnim delom, da bo potem mogoče z vijaki (niso priloženi obsegu dostave) pritrditi na plansko ploščo (15). V tem primeru vrnite nosilni del na obdelovanec in počakajte, da se lepilo posuši v skladu s priporočilom proizvajalca lepila. Če ni mogoče uporabiti vijakov v obdelovancu, lahko obdelovanec s kosom papirja nalepite med režo. Tako boste pozneje lahko ločili obdelovanec, ne da bi ga poškodovali. Uporabite samo takšne vijake, ki niso stožčasti. Ne uporabljajte vijakov za les s stožčasto glavo.

**Previdno: Pazite na stružno dleto, da se ne dotakne zadrževalnih vijakov na končnih merah obdelovanca.**

#### Vklop in izklop (slika 1)

- Pritisnite stikalo za vklop (2/«I»), da zaženete stroj.
- Pritisnite stikalo za izklop (2/«0»), da ustavite stroj.

**Previdno: Naprava se takoj zažene z nastavljenim številom vrtljajev.**

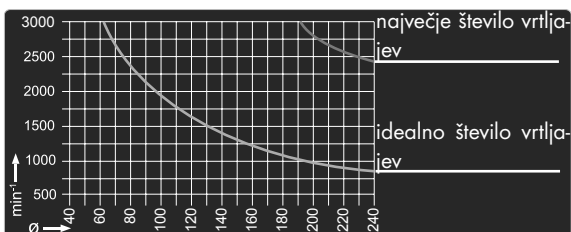
#### Nastavitev števila vrtljajev (slika 1)

Ustrezno število vrtljajev je treba nastaviti glede na obdelovanec, ki se ga obdeluje.

#### Elektronska regulacija števila vrtljajev.

Z elektronsko regulacijo števila vrtljajev lahko vrtljaje nastavljate zvezno:

Število vrtljajev nastavite s pomočjo regulatorja števila vrtljajev (3). Potrebno število vrtljajev je odvisno od premera obdelovanca.



Premer obdelovanca je naveden na osi X.

Os Y predstavlja število vrtljajev.

Začnite s premerom obdelovanca in sledite navpično navzgor. Nato odčitajte število vrtljajev, pri katerem navpična črta zadane krivuljo.

#### Pomembne informacije glede uporabe

- Priporočamo, da si pomagate z literaturo o tehnikah struženja.
- Pri izbiri lesa za struženje pazite na veje in grče. Uporabite samo takšen les, ki ni razpokan in nima vej (če ima manjše veje, pazite, kako pritiskate s stružnim orodjem).
- Vedno preverite, ali je oblikovan del varno vpet, tako da ga preverite z roko. Opozorilo! Izvlecite omrežni vtič iz vtičnice.
- Uporabljajte samo originalno stružno orodje, ki je ostro.
- Pri struženju lesenih kolotov ne stojte v tiru letenja obdelovanca.
- Velike in neenakomerne oblikovane dele čim bolj natančno prirežite s tračno žago ali rezljačo. Če so oblikovani deli zelo neenakomerni, predstavljajo nevarnost za vaše zdravje in življenjsko dobo stroja.

- Pri novih obdelovancih vedno začnite z najnižjo možno hitrostjo in povečajte hitrost, če je obdelovanec, ki ga stružite, bolj masiven.
- Ne uporabljajte lesenih kolotov z razpokami zaradi skrčenja, saj obstaja velika nevarnost, da se zaradi delovanja centrifugalnih sil razpočijo.
- Ne prekoračite maksimalne velikosti obdelovanca.
- Pri orodjih, ki zablokirajo: Najprej izvlecite omrežni vtič iz vtičnice, preden začnete iskati napako.
- Pri struženju se postavite ob stroj tako, da lahko učinkovito vodite dleta na nosilcu za orodje.
- Uporabljajte samo rezalna orodja, ki so priporočena za struženje.

## 11. Prevoz

1. Pred vsakim prevozom izklopite električno orodje in ga odklopite od električnega napajanja.
2. Električno orodje naj nosita vsaj dve osebi. Električno orodje nosite na podnožju stroja (12).
3. Električno orodje zaščitite pred udarci, sunki in močnimi vibracijami, npr. pri transportu v vozilih.
4. Električno orodje zavarujte pred prevrnitvijo in zdrsom.
5. Zaščitne opreme nikoli ne uporabljajte za rokovanje ali prevoz.

## 12. Čiščenje in vzdrževanje

### ⚠ Opozorilo!

Pred vsakim nastavljanjem, servisiranjem ali popravilom izvlecite omrežni vtič!

### Splošni vzdrževalni ukrepi

Od časa do časa s krpo obrišite iveri in prah, ki se nabirajo na stroju. Če želite podaljšati življenjsko dobo orodja, enkrat mesečno namažite vrtljive dele. Motorja ne oljite. Za čiščenje plastike ne uporabljajte jeknih sredstev.

### Vzdrževanje

V notranjosti naprave ni nobenih drugih delov, ki bi potrebovali vzdrževanje.

### Informacije o servisu

Upoštevajte, da so pri tem izdelku sledeči deli podvrženi obrabi, ki izhaja iz uporabe, ali naravni obrabi oz. so sledeči deli potrebni kot potrošni material.

Obrabljivi deli\*: Dleto za struženje

\* Ni nujno v obsegu dostave!

## 13. Skladiščenje

Napravo in njen pribor skladiščite v temnem, suhem prostoru, ki je zaščiten pred zmrzaljo in izven dosega otrok. Idealna temperatura skladiščenja je med 5 in 30°C.

Električno orodje shranjujte v originalni embalaži.

Pokrijte električno orodje, da ga zaščitite pred prahom ali vlago.

Navodila za uporabo hranite ob električnem orodju.

## 14. Električni priključek

Nameščeni elektromotor je priključen, tako da je pripravljen za uporabo. Priključek ustreza zadevnim standardom VDE in DIN. Omrežni priključek in uporabljen podaljšek na strani kupca morata ustrezati predpisom.

### Poškodovan električni priključni vodnik

Na električnih priključnih vodih pogosto nastanejo poškodbe izolacije.

Vzroki za to so lahko:

- Otiščanci, če priključne vode speljete skozi okna ali reže vrat.
- Pregibi zaradi nepravilne pritrditve ali vodenja priključnih vodov.
- Rezi zaradi vožnje preko priključnih vodov.
- Poškodbe izolacije zaradi iztrganja iz stenske vtičnice.
- Pretrgana mesta zaradi staranja izolacije.

Takih poškodovanih električnih priključnih vodov ne smete uporabljati, ker so zaradi poškodb izolacije smrtno nevarni.

Redno preverjajte, če so električni priključni vodi poškodovani. Pri tem pazite, da priključni vod pri preverjanju ne bo visel na električnem omrežju.

Električni priključni vodi morajo ustrezati zadevnim določilom VDE in DIN. Uporabljajte samo priključne vode z oznako H05VV-F.

Po predpisih mora biti oznaka tipa priključnega voda natisnjena na njem.

### Motor na izmenični tok

- Omrežna napetost mora znašati 230–240 V $\sim$ .
- Podaljševalni vodi do 25 m morajo imeti prečni prerez 1,5 kvadratnega milimetra.

Priključevanje in popravila električne opreme lahko izvajajo samo električarji.

Če se električni priključni vod tega orodja poškoduje, ga mora zamenjati proizvajalec ali njegova servisna služba ali podobno kvalificirana oseba, da se izognete nevarnostim.

### V primeru povpraševanja morate navesti spodnje podatke:

- Vrsta toka, ki napaja motor
- Podatki tipske ploščice stroja
- Podatki tipske ploščice motorja

## 15. Odlaganje med odpadke in reciklaža

Naprava je zaradi preprečitve poškodb med transportom v embalaži. Ta embalaža je iz surovine in je zato ponovno uporabna ali jo lahko vrnete v surovinski cikel. Naprava in njen pribor so iz različnih materialov, kot npr. iz kovine in umetnih snovi. Okvarjene sestavne dele zavržete med posebne odpadke. Povprašajte v specializirani trgovini ali v občinski upravi!



**Embalaža je narejena iz materialov, prijaznih do okolja, ki jih lahko odvržete v lokalnih obratih za recikliranje.**

**Več informacij o odlaganju iztrošene naprave med odpadke izveste pri lokalni skupnosti ali občinski upravi.**

### Odpadne opreme ne odvrzite med gospodinjske odpadke!



Ta simbol označuje, da je tega izdelek v skladu z Direktivo o odpadni električni in elektronski opremi (2012/19/EU) in v skladu z nacionalno zakonodajo ni dovoljeno odvreči med gospodinjske odpadke. Ta izdelek je treba dostaviti na ustrezno zbirno mesto. Lahko ga npr. vrnete ob nakupu podobnega izdelka ali pa ga predate na zbirnem mestu, ki je pristojno za reciklažo odpadne električne in elektronske opreme. Neustrezno ravnanje starimi napravami lahko zaradi potencialno nevarnih snovi, ki so pogosto vsebovane v odpadni električni in elektronski opremi, predstavlja nevarnost za okolje in človeško zdravje. Če ta izdelek pravilno zavržete, prispevate tudi k učinkoviti rabi naravnih virov. Informacije o zbirnih mestih odpadne opreme dobite pri mestni upravi, lokalnem organu, ki je pristojen za ravnanje z odpadki, pri pooblaščenem zbirnem centru za odstranjevanje odpadne električne in elektronske opreme ali pri svojem komunalnem podjetju.

## 16. Pomoč pri motnjah

Motnja	Mogoč vzrok	Ukrep
Kakovost rezanja je slaba.	Rezalno orodje je topo.	Nabrusite ali zamenjajte rezalno orodje.
	Preveč agresivno razrezano.	Zmanjšajte delovni tlak.
	Rezalno orodje pozicionirate pod središčno obdelovanca.	Rezalno orodje spustite na največ 3 mm nad sredino obdelovanca.
	Hitrost struženja prepočasna	Nastavite hitrost.
Premočni tresljaji pri struženju obdelovancev.	Rezalno orodje je pod središčno obdelovanca.	Rezalno orodje dvignite na središčno obdelovanca.
	Preveč agresivno razrezano.	Zmanjšajte delovni tlak.
Premočni tresljaji pri struženju velikih obdelovancev ali skled.	Vretenjak in/ali konjiček sta neustrezno nameščena na koncih obdelovanca.	Preverite, ali sta konici obdelovanca na držalu vretena in/ali konjičku pravilno nameščeni.
	Obdelovanec ni uravnotežen.	Režite konec obdelovanca, dokler ta ni uravnotežen.
Stroj za struženje se ne vrti.	Kabel ni priključen v vtičnico.	Priključite kabel v vtičnico.
Stroj za struženje se ne izklopi.	Poškodovano sli okvarjeno omrežno stikalo in/ali notranje ožičenje.	Takoj izvlecite vtič stroja za struženje iz vtičnice. Stroj za struženje začnite uporabljati šele, ko jo popravi usposobljen servisni tehnik.

## 17. Garancijski list

### Proizvajalec:

scheppach Fabrikation von Holzbearbeitungsmaschinen GmbH  
Günzburger Straße 69  
DE-89335 Ichenhausen

### Pooblaščen serviser (SI):

Top Nova d.o.o.  
Brodisce 22  
SI - 1236 Trzin

### Telefonska št. servisa (SI):

+800 4003 4003  
(0,00 €/Min.)

### E-poštni naslov (SI):

service.SI@scheppach.com

Garancijski list

1. S tem garancijskim listom scheppach Fabrikation von Holzbearbeitungsmaschinen GmbH jamčimo, da bo izdelek v garancijskem roku ob normalni in pravilni uporabi brezhibno deloval in se zavezujemo, da bomo ob izpolnjenih spodaj navedenih pogojih odpravili morebitne pomanjkljivosti in okvare zaradi napak v materialu ali izdelavi oziroma po svoji presoji izdelek zamenjali ali vrnili kupnino.
2. Garancija je veljavna na ozemlju Republike Slovenije.
3. Garancijski rok za proizvod je 3 od datuma izročitve blaga. Datum izročitve blaga je razviden iz računa.
4. Kupec je dolžan okvaro javiti pooblaščenemu servisu oziroma se informirati o nadaljnjih postopkih na zgoraj navedeni telefonski številki. Svetujemo vam, da pred tem natančno preberete navodila o sestavi in uporabi izdelka.
5. Kupec je dolžan pooblaščenemu servisu predložiti garancijski list in račun, kot potrjeno in dokazilo o nakupu ter dnevu izročitve blaga.
6. V primeru, da proizvod popravlja nepooblaščen servis ali oseba, kupec ne more uveljavljati zahtevkov iz te garancije.
7. Vzroki za okvaro oziroma nedelovanje izdelka morajo biti lastnosti stvari same in ne vzroki, ki so zunaj proizvajalčeve oziroma prodajalčeve sfere. Kupec ne more uveljavljati zahtevkov iz te garancije, če se ni držal priloženih navodil za sestavo in uporabo izdelka ali če je izdelek kakorkoli spremenjen ali nepravilno vzdrževan.
8. Jamčimo servis in rezervne dele še 3 leta po preteku garancijskega roka.
9. Obrabni deli oz. potrošni material so izvzeti iz garancije.
10. Vsi potrebni podatki za uveljavljanje garancije se nahajajo na dveh ločenih dokumentih (garancijski list, račun).
11. Ta garancija proizvajalca ne izključuje pravic potrošnika, ki izhajajo iz odgovornosti prodajalca za napake na blagu.

Prodajalec:

Lidl Slovenija d.o.o. k.d., Pod lipami 1, SI-1218 Komenda



S spletne strani [www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com) si lahko prenesete ostale priročnike, videoposnetke o izdelkih in namestitveno programsko opremo.

S kodo QR neposredno odprete Lidlovo storitveno spletno stran ([www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com)), kjer lahko z vnosom številke izdelka (IAN) 367469\_2101 odprete ustrezna navodila za uporabo.

1.	Vysvětlení symbolů na přístroji .....	35
2.	Úvod .....	36
3.	Popis zařízení .....	36
4.	Rozsah dodávky .....	36
5.	Použití v souladu s určením.....	36
6.	Bezpečnostní pokyny .....	37
7.	Zbytková rizika .....	39
8.	Technické údaje .....	39
9.	Před uvedením do provozu .....	39
10.	Montáž a obsluha .....	40
11.	Přeprava .....	41
12.	Čištění a údržba .....	41
13.	Skladování.....	41
14.	Elektrické připojení .....	41
15.	Likvidace a recyklace.....	42
16.	Odstraňování poruch.....	43
17.	Záruční list .....	44
18.	Prohlášení o shodě.....	68

## 1. Vysvětlení symbolů na přístroji



CZ

Varování! Při nedodržení možné nebezpečí ohrožení života, nebezpečí zranění nebo poškození nástroje!



CZ

Před uvedením do provozu si přečtěte a dodržujte návod k obsluze a bezpečnostní pokyny!



CZ

Noste ochranná sluchátka!



CZ

Noste vlasovou síťku!



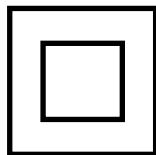
CZ

Noste ochranné brýle!



CZ

Používání rukavic zakázáno!



CZ

Třída ochrany II (dvojitá izolace)

## 2. Úvod

### Výrobce: scheppach

Fabrikation von Holzbearbeitungsmaschinen GmbH  
Günzburger Straße 69  
D-89335 Ichenhausen

### Vážený zákazníku,

přejeme vám mnoho radosti a úspěchu při práci s novým přístrojem.

### Upozornění:

Výrobce tohoto zařízení neručí podle platného zákona o odpovědnosti za vady výrobku za škody, které vzniknou na tomto zařízení nebo jeho prostřednictvím v případě:

- neodborné manipulace,
- nedodržování návodu k obsluze,
- oprav prostřednictvím třetích osob, neautorizovaných odborníků,
- montáže a výměny neoriginálních náhradních dílů,
- použití, které není v souladu s určením,
- Výpadky elektrického zařízení v případě nedodržení elektrických předpisů a ustanovení VDE 0100, DIN 57113 / VDE0113.

### Mějte na paměti:

Před montáží a zprovozněním si přečtěte celý text návodu k obsluze.

Tento návod k obsluze vám má usnadnit seznámení s elektrickým nástrojem a jeho používání v souladu s určením.

Návod k obsluze obsahuje důležité pokyny, jak s elektrickým nástrojem pracovat bezpečně, odborně a ekonomicky, abyste se vyhnuli rizikům, ušetřili náklady za opravy, omezili dobu nečinnosti a zvýšili spolehlivost a životnost elektrického nástroje.

Kromě bezpečnostních ustanovení tohoto návodu k obsluze musíte bezpodmínečně dodržovat předpisy své země, které platí pro provoz elektrického nástroje.

Uchovávejte návod k obsluze u elektrického nástroje v plastovém obalu, který jej bude chránit před znečištěním a vlhkostí. Před započatím práce si jej musí každý pracovník obsluhy přečíst a pečlivě jej dodržovat. S elektrickým nástrojem směřjí pracovat jen osoby, které jsou poučeny o jeho použití a informovány o nebezpečí, která jsou s ním spojena.

Kromě bezpečnostních pokynů, které jsou obsaženy v návodu k obsluze, a zvláštních předpisů vaší země, je při provozu dřevobráběcích strojů zapotřebí dodržovat všeobecně uznávaná technická pravidla.

Nepřebíráme žádnou záruku za nehody nebo škody způsobené nedodržáním tohoto návodu a bezpečnostních pokynů.

## 3. Popis zařízení

1. Jednotka motoru
  2. Hlavní vypínač
  3. Regulátor otáček
  4. Hnací centrum vřeteníku
  5. Podepření nástroje
  6. Uložení nástroje
  7. Středící hrot
  8. Pojistná matice
  9. Koník
  10. Ruční kolečko
  11. Upínací páka koníku
  12. Lože stroje
  13. Zajišťovací šroub
  14. Upínací páka pro uložení nástroje
  15. Upínací deska
- A. Podélné otvory  
B. Upevňovací šroub

## 4. Rozsah dodávky

- 1 Jednotka motoru
- 1 Hnací centrum vřeteníku
- 1 Uložení nástroje
- 1 Podepření nástroje
- 1 Středící hrot
- 1 Koník
- 1 Lože stroje
- 1 Upínací deska
- 2 klíče na šrouby vel. 24
- 1 Soustružnické dláto, ploché/šířkové
- 1 Soustružnické dláto, duté
- 1 Upínací páka uložení nástroje
- 8 Upevňovací šrouby (B)
- 1 Návod k obsluze

## 5. Použití v souladu s určením

Lože soustruhu na dřevo slouží pouze k obrábění dřeva vhodnými soustružnickými dláty.

Stroj odpovídá platné ES směrnici o strojních zařízeních.

Je nutné dodržovat veškeré předpisy výrobce týkající se bezpečnosti, práce a údržby stroje, a také rozměry uvedené v technických údajích.

Je nutné dodržovat příslušné předpisy úrazové prevence a ostatní všeobecně uznávaná bezpečnostně technická pravidla.

Stroj smí používat, udržovat nebo opravovat jen zkušené osoby, které jsou s ním obeznámeny a jsou informovány o nebezpečí. Svěvolné změny stroje vylučují ručení výrobce za škody, které takto vzniknou.

Stroj smí být používán jen s originálním příslušenstvím a originálními nástroji výrobce.

Jakékoli použití, které toto nařízení překračuje, je považováno za použití v rozporu s určením. Za takto vzniklé škody výrobce neručí. Riziko nese výhradně uživatel.



△ Respektujte prosím to, že naše přístroje nebyly v souladu s určením konstruovány pro komerční, řemeslné a průmyslové použití. Nepřebíráme zodpovědnost v případě, když se přístroj použije v komerčních, řemeslných nebo průmyslových provozech, a při srovnatelných činnostech.

## 6. Bezpečnostní pokyny

### Obecné bezpečnostní pokyny pro elektrické nástroje

△ **VAROVÁNÍ! Přečtěte si všechny bezpečnostní pokyny, instrukce, ilustrace a technické údaje, kterými je tento elektrický nástroj opatřen.** Pokud opomenete dodržovat následující instrukce, může to způsobit zásah elektrickým proudem, požár a/nebo těžká zranění!

### Uchovejte si do budoucna veškeré bezpečnostní pokyny a instrukce.

Pojem „elektrický nástroj“, který je uveden v bezpečnostních pokynech, se vztahuje na elektrický nástroj (se síťovým kabelem), poháněný proudem ze sítě nebo na elektrický nástroj poháněný akumulátorem (bez síťového kabelu).

#### 1. Bezpečnost na pracovišti

- a) **Udržujte svou pracovní oblast čistou a dobře osvětlenou.** Pracovní oblasti, ve kterých je nepořádek nebo nejsou osvětlené, mohou vést k nehodám.
- b) **Nepracujte s tímto elektrickým nástrojem v prostředí ohroženém výbuchem, ve kterém se nacházejí hořlavé kapaliny, plyny nebo prach.** Elektrické nástroje vytvářejí jiskry, které by mohly zapálit prach nebo výpary.
- c) **Udržujte děti nebo jiné osoby během používání elektrického nástroje v patřičné vzdálenosti.** Při nesoustředěnosti můžete ztratit kontrolu nad elektrickým nástrojem.

#### 2. Elektrická bezpečnost

- a) **Přípojná zástrčka elektrického nástroje musí být vhodná pro danou zásuvku. Zástrčka se nesmí žádným způsobem měnit. V kombinaci s uzemněnými elektrickými nástroji nepoužívejte žádné zásuvkové adaptéry.** Nezměněné zástrčky a vhodné zásuvky zmenšují riziko zasažení elektrickým proudem.
- b) **Zabraňte kontaktu těla s uzemněnými povrchy jako trubkami, topeními, sporáky a chladničkami.** Je-li vaše tělo uzemněné, hrozí zvýšené riziko zasažení elektrickým proudem.
- c) **Elektrické nástroje chraňte před deštěm a vlhkem.** Vniknutí vody do elektrického nástroje zvyšuje riziko zásahu elektrickým proudem.
- d) **Přípojovací vedení nepoužívejte k přenášení a zavěšení elektrického nástroje, nebo k vytažení zástrčky ze zásuvky. Přípojovací vedení chraňte před horkem, olejem, ostrými hranami nebo pohyblivými díly.** Poškozené nebo zamotané přípojné vedení zvyšuje riziko zasažení elektrickým proudem.

- e) **Používáte-li elektrický nástroj venku, používejte prodlužovací kabely vhodné i pro venkovní použití.** Používání vhodného prodlužovacího vedení vhodného pro venkovní použití snižuje riziko zasažení elektrickým proudem.
- f) **Pokud není možno zabránit provozu elektrického nástroje ve vlhkém prostředí, používejte proudový chránič.** Použití vložky pro proudový chránič zmírňuje riziko zasažení elektrickým proudem.

#### 3. Bezpečnost osob

- a) **Při práci s elektrickým nástrojem buďte pozorní a neustále dávejte pozor na to, co děláte a postupujte vždy s rozvahou. Nepoužívejte elektrický nástroj, jste-li unavení nebo pod vlivem drog, alkoholu nebo léků.** Okamžik nepozornosti při používání elektrického nástroje může vést k vážným zraněním.
- b) **Používejte osobní ochranné pracovní prostředky a vždy ochranné brýle.** Použití osobních ochranných pracovních prostředků jako je protiprachová maska, protiskluzová bezpečnostní obuv, ochranná helma nebo ochrana sluchu podle druhu a způsobu použití elektrických nástrojů zmenšuje riziko zranění.
- c) **Zabraňte neúmyslnému uvedení do provozu. Než elektrický nástroj připojíte k napájení proudem a/nebo akumulátoru a než jej budete zvedat nebo nosit, ujistěte se, že je vypnutý.** Máte-li při přenášení elektrického nástroje prst na spínači nebo zapojíte-li elektrický nástroj do zásuvky zapnutý, může to vést k nehodám.
- d) **Před zapnutím elektrického nástroje odstraňte veškeré seřizovací nástroje nebo klíče.** Nástroj nebo klíč, který se nachází v otáčejícím se dílu elektrického nástroje, může vést ke zraněním.
- e) **Zabraňte nestabilnímu držení těla. Zajistěte si stabilní postoj a vždy udržujte rovnováhu.** Tak můžete elektrický nástroj v nečekaných situacích lépe udržet pod kontrolou.
- f) **Noste vhodný oděv. Nenoste volný oděv nebo šperky. Udržujte vlasy a oděv v bezpečné vzdálenosti od pohybujících se dílů.** Volný oděv, šperky nebo dlouhé vlasy mohou být zachyceny rotujícími díly.
- g) **Je-li možné namontovat zařízení pro odsávání a zachycování prachu, je třeba je namontovat a správně používat.** Používání odsávání prachu může snížit ohrožení prachem.
- h) **Nenechte se ukolébat falešným pocitem bezpečí a nepřeskočte bezpečnostní pravidla pro elektrické nástroje, i když je po častém používání elektrického nástroje znáte.** Nedbalé chování může vést ve zlomku sekundy k těžkým zraněním.

#### 4. Používání a manipulace s elektrickým nástrojem

- a) **Nepřetěžujte elektrický nástroj. Pro svou práci používejte vhodný elektrický nástroj.** S vhodným elektrickým nástrojem budete pracovat lépe a bezpečněji v udávaném rozsahu výkonu.

- b) Nepoužívejte elektrický nástroj, jehož vypínač je vadný.** Elektrický nástroj, který již nelze zapnout nebo vypnout, je nebezpečný a musí být opraven.
- c) Než budete provádět nastavení nástroje, měnit díly vložného nástroje nebo elektrický nástroj odložíte, vytáhněte zástrčku ze zásuvky a/ nebo vyjměte vyjímatelný akumulátor.** Toto preventivní bezpečnostní opatření brání neúmyslnému spuštění elektrického nástroje.
- d) Uchovávejte nepoužívané elektrické nástroje mimo dosah dětí. Nenechte elektrický nástroj používat osoby, které s ním nejsou seznámeny nebo si nepřečetly tento návod.** Elektrické nástroje představují nebezpečí, jsou-li používány nezkušenými osobami.
- e) O elektrické nástroje a nástavec pečlivě pečujte. Kontrolujte, zda pohyblivé díly fungují bezvadně a nejdou vzpříčené, zda nejsou prasklé nebo tak poškozené, že je omezena funkčnost elektrického nástroje. Poškozené díly nechte před používáním elektrického nástroje opravit.** Příčinou mnoha nehod je špatně udržovaný elektrický nástroj.
- f) Udržujte řezné nástroje ostré a čisté.** Pečlivě udržované řezné nástroje s ostrými břity se méně přičí a lze je snadněji vést.
- g) Používejte elektrický nástroj, příslušenství, nástavce atd. v souladu s instrukcemi. Zohledněte přitom pracovní podmínky a prováděnou činnost.** Používání elektrických nástrojů pro jiné než určené aplikace může vést k nebezpečným situacím.
- h) Rukojeti a úchopné plochy udržujte suché, čisté a bez oleje a tuku.** Kluzké rukojeti a úchopné plochy neumožňují bezpečnou obsluhu a kontrolu elektrického nástroje v nepředvídatelných situacích.

## 5. Servis

- a) Nenechte svůj elektrický nástroj opravovat pouze kvalifikovaný odborný personál a pouze za použití originálních náhradních dílů.** Tím se zajistí, aby zůstala zachována bezpečnost elektrického nástroje.

### Varování!

Tento elektrický nástroj vytváří během provozu elektromagnetické pole. Toto pole může za určitých podmínek ovlivňovat aktivní nebo pasivní zdravotní implantáty. Pro snížení rizika vážných nebo smrtelných úrazů doporučujeme osobám se zdravotními implantáty, aby se před obsluhou tohoto elektrického nástroje obrátily na svého lékaře nebo na výrobce zdravotního implantátu.

### Bezpečnostní pokyny pro soustruh na dřevo

- Seznamte se s vlastnostmi stroje a soustružnickou technikou, než uvedete stroj do provozu.
- Zkontrolujte všechny obrobky z hlediska prasklin nebo suků. Lepené spoje musí být před otáčením zcela ztvrdlé.
- Přesvědčte se, že je obrobek bezpečně upnutý a všechny nástavce jsou zajištěné.
- Před zapnutím stroje se ujistěte, že lze obrobkem volně otáčet rukou.
- Držte ruce a prsty v bezpečné vzdálenosti od rotujícího obrobku.

- Vypněte stroj a vyčkejte, dokud se nezastaví, než budete provádět nastavení na obrobku, koníku nebo uložení nástroje.
- Údržba, kalibrace, nastavení a čištění se směji provádět pouze při vypnutém motoru.
- Stroj je určený pouze pro použití se soustružnickými dláty.
- Než opustíte pracoviště, vždy soustružnická dláta bezpečně uložte.
- Neprovozujte soustruh na dřevo bez krytů a ochranných zařízení.
- Udržujte řezné nástroje ostré.
- Zahajujete-li nový obrobek, použijte nejnížší rychlost.
- Zastavujte soustruh na dřevo vždy s nejnížší rychlostí. Běží-li soustruh na dřevo tak rychle, že vibruje, hrozí nebezpečí, že dojde k odhození obrobku nebo vytržení řezného nástroje z ruky.
- Nenechte řezné nástroje štípat do obrobku. Dřevo se může rozštípnout nebo být vyhozeno ze soustruhu.
- Umístěte uložení nástroje vždy nad středovou linii soustruhu na dřevo, když tvarujete obrobek.
- Než připevníte obrobek na čelní desku, měli byste jej co nejhruběji opracovat, aby byl co nejkulatější. Tím se minimalizují vibrace při soustružení obrobku. Připevněte vždy bezpečně obrobek na čelní desku. Jinak může být obrobek ze soustruhu na dřevo vymrštěn.
- Použijte k odstranění třísek kartáč nebo stlačený vzduch; nikdy ruce. Třísky jsou ostré.
- Řezný nástroj musí vždy pevně dosedat v upínacím pouzdru a být nastaven tak, aby byl přesah kusu dřeva omezen. To snižuje možnost, že nástroj praskne nebo se ohne.
- Soustruh na dřevo se nesmí v běžícím provozu přecházet.
- Zavádějte obrobek do řezného nástroje pouze proti směru otáčení. Obrobek se musí vždy otáčet k vám.
- Nenechávejte přístroj bez dohledu, když je připojený k zásuvce, vypněte jej a vytáhněte zástrčku ze zásuvky, než jej opustíte.
- Tento výrobek není hračka. Uchovávejte mimo dosah dětí.
- Některý prach, který vzniká při obrábění obrobků, obsahuje chemikálie, o nichž je známo, že způsobují rakovinu, vrozené vady nebo jiné reprodukční škody. Některými příklady těchto chemikálií jsou:
  - Olovo z olovnatých barev
  - Krystalická kyselina křemičitá z cihel a cementu nebo jiných zednických produktů
  - Arzén a chrom z chemicky ošetřeného dřeva
- Riziko se mění podle toho, jak často tuto práci vykonáváte. Pro omezení působení těchto chemikálií na Vás: Pracujte v dobře větrané oblasti a pracujte se schválenými bezpečnostními zařízeními, jako např. protiprachovými maskami, které byly speciálně vyvinuty k vyfiltrování mikroskopicky malých částic.
- Osoby s kardiostimulátory by se měly před použitím poradit se svým lékařem. Elektromagnetická pole v blízkosti kardiostimulátoru mohou vést k poruchám kardiostimulátoru nebo k výpadku kardiostimulátoru. Kromě toho by lidé s kardiostimulátory měli:
  - Vyvarujte se toho, pracovat sami.
- Správně udržujte a kontrolujte, abyste zabránili zasažení elektrickým proudem.
- V této uživatelské příručce popsané varování, preventivní opatření a návody nemohou pokrýt všechny možné podmínky a situace. Provozovatel musí chápat, že zdravý lidský rozum a opatrnost jsou faktory, které nelze zabudovat do tohoto výrobku, nýbrž musí být dodány provozovatelem.

## Doplňující bezpečnostní pokyny pro používání upínacích desek

- Ujistěte se, že má upínací deska správnou velikost, aby podírala obrobek.
- Ujistěte se, že je obrobek bezpečně upevněn na upínací desce.
- Přizpůsobte obrobek před montáží na upínací desku co nejlíže konečnému tvaru.
- K soustružení upínací desky použijte pouze škrabkové dláto. Řezná dláta mohou být lehce vytržena z rukou.
- Dejte pozor, aby soustružnické dláto nemohlo narušit přidržné šrouby na konečných rozměrech obrobku.

## 7. Zbytková rizika

### Elektrický nástroj je zkonstruován podle stavu techniky a uznávaných bezpečnostně technických předpisů. Přesto se mohou během práce vyskytnout jednotlivá zbytková rizika.

- Zpracovávejte pouze vybrané dřevo bez kazů, jako například: Sukovitá místa, příčné trhliny, povrchové trhliny. Kazové dřevo má sklon ke štípání a stává se rizikem při práci.
- Nedostatečně pečlivě slepené dřevo se může v důsledku odstředivé síly při obrábění vymrštit.
- Před upnutím přizpůsobte surový obrobek do čtvercového tvaru, vystředěte jej a dbejte na bezpečné upnutí. Nevyváženost v obrobku vede k nebezpečí zranění.
- Nebezpečí zranění v důsledku nejistého vedení nástroje při nepřesně nastaveném uložení nástroje a tupém soustružnickém nástroji. Předpokladem pro odborné soustružení je bezvadný, ostře nabroušený soustružnický nástroj.
- Ohrožení zdraví rotujícím obrobkem v případě dlouhých vlasů a volného oděvu. Noste osobní ochranné vybavení jako vlasovou síťku a přiléhající oděv.
- Ohrožení zdraví dřevěným prachem nebo dřevěnými třískami. Bezpodmínečně používejte osobní ochranné vybavení jako chránič očí a masku proti prachu.
- Ohrožení zdraví zásahem elektrickým proudem při použití elektrických přírodních kabelů, které nejsou v pořádku.
- Navzdory všem přijatým preventivním opatřením mohou vzniknout zbytková rizika, která nejsou zjevná.
- Zbytková rizika lze minimalizovat, pokud jsou dodržovány „Bezpečnostní pokyny“ a také „Použití k určenému účelu“ a návod k použití.
- Před provedením nastavení nebo údržby vypněte přístroj a vytáhněte síťovou zástrčku.

## 8. Technické údaje

<b>Motor na střídavý proud</b>	<b>230 - 240 V ~ 50 Hz</b>
<b>Výkon</b>	<b>550 W</b>
<b>Druh provozního režimu</b>	<b>S1 *</b>
<b>Volnoběžné otáčky</b>	<b>800 - 3 000 min<sup>-1</sup></b>
<b>Max. délka obrobku</b>	<b>600 mm</b>
<b>Max. Ø obrobku</b>	<b>25 cm</b>
<b>Závit hlavy vřetena</b>	<b>M18 x 1,5</b>
<b>Hmotnost cca</b>	<b>6,5 kg</b>
<b>Konstrukční rozměry DxŠxV mm</b>	<b>1 010 x 154 x 215</b>

\* Provozní režim S1, nepřetržitý provoz

## Hodnoty hluku

Hodnoty hluku byly zjištěny podle normy EN 62841-1.

<b>Hladina akustického tlaku L<sub>PA</sub></b>	<b>88,1 dB(A)</b>
<b>Kolísavost K<sub>PA</sub></b>	<b>3 dB</b>
<b>Hladina akustického výkonu L<sub>WA</sub></b>	<b>101,1 dB(A)</b>
<b>Kolísavost K<sub>WA</sub></b>	<b>3 dB</b>

## Používejte ochranu sluchu.

Působení hluku může vést ke ztrátě sluchu. Celkové hodnoty vibrací (vektorový součet tří směrů) zjištěny podle EN 62841-1.

- Uvedená celková hodnota vibrací a uvedená hodnota hlukových emisí byly měřeny normovaným zkušebním postupem a mohou být použity ke srovnání elektrického nástroje s jiným.
- Uvedená celková hodnota vibrací a uvedená hodnota hlukových emisí lze použít rovněž k předběžnému odhadu zatížení.
- Výstražné upozornění:
- Emise vibrací a hlukové emise se mohou během reálného používání elektrického nástroje lišit od uvedených hodnot v závislosti na způsobu použití elektrického nástroje, především podle toho, jaký obrobek se bude obrábět.
- Je nezbytné stanovit bezpečnostní opatření pro ochranu pracovníka obsluhy na základě posouzení zatížení vibracemi během skutečných podmínek použití (přitom je třeba zohlednit všechny části provozního cyklu, například doby, kdy je elektrický nástroj vypnutý, a doby, kdy je sice zapnutý, avšak běží bez zatížení).

## 9. Před uvedením do provozu

- Otevřete balení a opatrně vyjměte přístroj.
- Odstraňte materiál obalu a obalové a přepravní pojistky (pokud je jimi výrobek opatřen).
- Zkontrolujte, zda je rozsah dodávky úplný.
- Zkontrolujte přístroj a díly příslušenství, zda se při přepravě nepoškodily.
- Uchovejte obal dle možností až do uplynutí záruční doby.

## POZOR

**Zařízení a obalové materiály nejsou hračka! S plastovými sáčky, fóliemi a drobným díly si nesmějí hrát děti! Hrozí nebezpečí spolknutí těchto věcí a udušení!**

- Stroj musí být bezpečně ustavený, tzn. pevně přišroubovaný na dílenském stole, podstavci apod.
- Před uvedením do provozu musí být řádně namontovány všechny kryty a bezpečnostní zařízení.
- U již obráběného dřeva dávejte pozor na cizí tělesa, např. hřebíky nebo šrouby atd.
- Před připojením stroje se přesvědčte, že jsou údaje na typovém štítku shodné s údaji sítě.
- Stroj připojte pouze do zásuvky s řádně nainstalovaným ochranným kontaktem jističnou minimálně 16 A.

## 10. Montáž a obsluha

### ⚠ Varování! Nebezpečí zranění!

Připravte pracoviště, na kterém chcete elektrický nástroj ustavit. Zajistěte dostatek místa pro zaručení bezpečného a bezporuchového provozu. Elektrický nástroj je koncipován pro práci v uzavřených prostorech a musí se ustavit na rovném a pevném podkladu.

### ⚠ Důležité! Než budete na přístroji provádět údržbové, nastavovací nebo montážní práce, vytáhněte síťovou zástrčku!

#### Upevnění stroje (obr. 1)

Přístroj musí být před uvedením do provozu sešroubován na dřevěném stole, podstavci apod. K tomu účelu použijte podélné otvory (A) a připevňovací šrouby (B).

#### Montáž uložení nástroje (6) (obr. 1; 4; 6)

1. Namontujte upínací páku (14) podepření nástroje (5) tak, jak je znázorněno na obrázku 6.
2. Zasuňte uložení nástroje (6) do otvoru podepření nástroje (5).
3. Upevněte uložení nástroje (6) pomocí zajišťovacího šroubu (13) v požadované výšce.

#### Nastavení uložení nástroje (6) (obr. 1; 4)

1. Výšku uložení nástroje (6) lze nastavit uvolněním zajišťovacího šroubu (13).
2. K nastavení délky uložení nástroje (6) uvolněte upínací páku pro uložení nástroje (14). Uložení nástroje (6) se musí najet co nejbližší k obrobku, aniž by se jej dotkl.
3. Upínací páku pro uložení nástroje (14) znovu utáhněte.

#### Nastavení koníku (obr. 1; 5)

1. Uvolněte upínací páku (11) koníku (9) pro nastavení vzdálenosti mezi koníkem (9) a hnacím centrem vřeteníku (4).
2. Utáhněte znovu upínací páku (11), když je dosažena požadovaná poloha koníku (9).
3. K nastavení upínacího tlaku použijte ruční kolečko (10) a zajistěte pojistnou matici (8).

### Varování! Dbejte, aby bylo uložení nástroje (6) pevně utažené a nemohlo se otáčet k obrobku.

#### Zajištění obrobku na hnacím centru vřeteníku (obr. 1; 2)

1. Najděte střed obrobku tak, že na obou koncích nakreslíte přesné diagonální čáry. Průsečík těchto dvou čar ukazuje střed obrobku.
2. Na jednom konci obrobku proved'te cca 2 mm hluboký řez pilou podél diagonál pro uchycení hnacího centra vřeteníku (4).
3. Dřevěnou paličkou (není součástí rozsahu dodávky) zatlačte hnací centrum vřeteníku (4) do místa, na kterém protíná diagonála konec obrobku. Chraňte konec závitu hnacího centra vřeteníku (4), aby žádný předmět nepoškodil závit.
4. Odřízněte rohy od obrobku, když je průměr konců větší než 5 cm x 5 cm, aby bylo soustružení snadnější a bezpečnější.

5. Změřte celkovou délku obrobku s hnacím centrem vřeteníku (4) středním kolíkem (7) na každém konci.
6. Uvolněte upínací páku (11) pro koník (9) a nastavte vzdálenost mezi hnacím centrem vřeteníku (4) a středním kolíkem (7) tak, aby vznikla trochu větší vzdálenost než naměřená celková délka obrobku.
7. Přišroubujte pevně hnací centrum vřeteníku (4) s obrobkem pomocí ručního kolečka (10) na střední kolík (7).
8. Připevněte pojistnou matici (8) na koník (9).
9. Nastavte podepření nástroje (5) s uložení nástroje (6) cca 3 mm od obrobku.

### Pozor: Zkontrolujte před spuštěním stroje seřizením otáčením obrobku rukou, abyste se ujistili, že je dostatek volného prostoru a že nic nepříjde do styku s uložení nástroje (6).

#### Používání upínací desky: (Obr. 3)

K použití upínací desky:

- Upínací deska (15) nabízí pevné a bezpečné držení pro velké množství soustružených předmětů, jako jsou desky, misky, hrnce a kruhové díly.

#### Montáž upínací desky:

1. Uvolněte hnací centrum vřeteníku (4) a odstraňte jej z vřeteníku.
2. Našroubujte upínací desku (15) na vřeteníku vřeteníku a ručně ji utáhněte klíčem na šrouby.

#### Zajištění obrobku na upínací desce:

Obrobky, které nelze s hnacím centrem vřeteníku (4) obrábět, se musí namísto toho namontovat na upínací desku (15) nebo protikus, jako je např. upínací pouzdro nebo dřevěný blok.

1. Před montáží na upínací desku (15) přizpůsobte obrobek co nejbližší konečnému tvaru.
2. Připevněte upínací desku (15) pevně na obrobku. Podle obrobku to lze provést vruty (nejsou součástí dodávky), které se zašroubují přímo do obrobku. Pokud určené rozměry řezů šrouby nedovolují, může být potřebný protikus. Hříbetní kus lze vyrobit z kusu kostky použitého dřeva se dvěma plochými a souběžnými protilehlými plochami. Najděte a označte střed nosného dílu. Nosný díl (dřevěný špalek) se musí případně slepit s obrobkem a být spojený s nosným dílem, který se pak šrouby (nejsou součástí rozsahu dodávky) připevní na upínací desku (15). Upevněte v tomto případě nosný díl na obrobek a vyčkejte, dokud nezaschne podle doporučení výrobce lepidla. Není-li přípustné použití šroubů do obrobku, lze obrobek přilepit s kusem papíru mezi spáru. To umožňuje pozdější oddělení bez poškození obrobku. Používejte pouze nekónické vruty. Nepoužívejte vruty s kónickou hlavou.

### Pozor: Dejte pozor na soustružnické dláto, aby se nedotýkalo přídržných šroubů na konečných rozměrech obrobku.

#### Zapnutí a vypnutí (obr. 1)

- Stiskněte hlavní vypínač (2/“1”) pro spuštění stroje.
- Stiskněte hlavní vypínač (2/“0”) pro zastavení stroje.

**Pozor: Příklad se okamžitě rozběhne s nastavenými otáčkami.**

### Přestavení otáček (obr. 1)

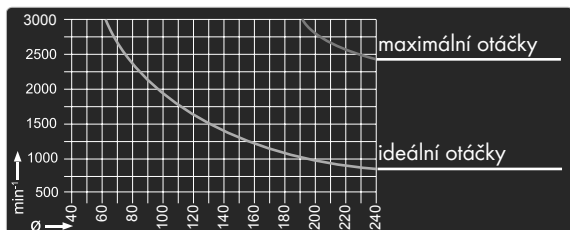
Správné otáčky se musí nastavit podle opracovávaného obrobku.

### Elektronická regulace otáček:

Otáčky lze plynule nastavit pomocí elektronické regulace otáček:

Otáčky nastavte pomocí regulátoru otáček (3).

Potřebné otáčky závisí na průměru obrobku.



Průměr obrobku je uveden na ose X.

Osa Y znázorňuje otáčky.

Začněte s průměrem obrobku a pokračujte svisle nahoru. Poté odečtěte otáčky, při se kterých svislá linie setká s křivkou.

### Důležité informace pro provoz

- Doporučujeme vám obrátit se na odbornou literaturu o technikách soustružení.
- Dejte při výběru dřeva pro své soustružnické práce pozor na suky a srážecí pohyby. Používejte pouze dřevo bez prasklin a suků (u malých suků je třeba dát pozor na tlak soustružnickým nástrojem).
- Zkontrolujte vždy rukou, zda je tvarovaný díl bezpečně držěn. Varování! Vytáhněte síťovou zástrčku!
- Používejte pouze originální soustružnický nástroj, který je ostrý.
- Při soustružení dřevěných kotoučů nestůjte v dráze letu obrobku.
- Přirizněte co nejhodněji velké a nevyvážené tvarované díly pásovou pilou nebo lupénkovou pilou. Jsou-li tvarované díly hodně nevyvážené, představují nebezpečí pro vaše zdraví a životnost stroje.
- Začínějte vždy co nejmenší rychlostí pro nové obrobky a zvyšujte ji s přibývajícím masivností soustruženého obrobku.
- Nepoužívejte dřevěné kotouče v kontrakčních trhlinách, neboť tyto při působení odstředivých sil představují vysoké nebezpečí prasknutí.
- Nepřekračujte maximální velikosti obrobků.
- U nástrojů, které se zablokují: Než začnete s vyhledáváním chyb, vytáhněte nejprve síťovou zástrčku.
- Pro soustružnické práce se postavte ke stroji tak, abyste mohli efektivně vést dláta na nosiči nástroje.
- Používejte pouze řezné nástroje, které jsou doporučeny pro soustružnické práce.

## 11. Přeprava

1. Před každou přepravou elektrické nářadí vypněte a odpojte jej od napájení proudem.

2. Elektrický nástroj noste minimálně ve dvou. Elektrický nástroj noste na loži stroje (12).
3. Chraňte elektrické nářadí před úderem, nárazem a silnými vibracemi, např. při přepravě ve vozidlech.
4. Zajistěte elektrické nářadí proti překlopení a sklouznutí.
5. Nikdy nepoužívejte ochranná zařízení k manipulaci nebo přepravě.

## 12. Čištění a údržba

### ⚠ Varování!

Před každým nastavením, údržbou nebo opravou vytáhněte síťovou zástrčku!

### Všeobecná opatření údržby

Čas od času otřete stroj hadříkem, abyste odstranili třísky a prach. Jednou za měsíc naolejujte otočné díly, abyste prodloužili životnost nástroje. Motor však neolejujte.

K čištění plastových součástí nepoužívejte žádné žíravé látky.

### Údržba

Uvnitř nástroje se nenacházejí žádné díly, na kterých by bylo potřeba provádět údržbu.

### Servisní informace

Je nutno dbát na to, že v případě tohoto výrobku následující díly podléhají opotřebení, které je dáno používáním nebo se tak děje přirozeně, příp. že na následující díly je pohlíženo jako na spotřební materiál.

Opotřebitelné díly\*: Soustružnický nůž

\* není nutně zahrnuto v obsahu dodávky!

## 13. Skladování

Uložte přístroj a jeho příslušenství na tmavém, suchém místě, chráněném před mrazem a nedostupným pro děti. Optimální skladovací teplota se pohybuje mezi 5 a 30 °C.

Elektrický přístroj uchovávejte v originálním obalu.

Elektrický přístroj zakryjte, aby byl chráněn před prachem nebo vlhkem.

Návod k obsluze uložte u přístroje.

## 14. Elektrické připojení

Instalovaný elektromotor je připojen v provozuschopném stavu. Přípojka musí odpovídat příslušným předpisům VDE a DIN. Těmto předpisům musí odpovídat síťová přípojka zákazníka i použité prodlužovací kabely.

### Vadný elektrický přívodní kabel

U elektrických přívodních kabelů často dochází k poškození izolace.

Jeho příčinami mohou být:

- Smáčknutá místa, je-li přívodní kabel veden oknem nebo šterbinou ve dveřích.
- Prohnutí kvůli nevhodnému upevnění nebo vedení přívodního kabelu.
- Zlomení kvůli přejíždění přes přívodní kabel.
- Poškození izolace kvůli vytržení z elektrické zásuvky ve stěně.
- Praskliny v důsledku stárnutí izolace.

Tyto vadné elektrické přívodní kabely nesmí být používány a kvůli poškození izolace jsou životu nebezpečné.

Pravidelně kontrolujte, zda elektrické přívodní kabely nejsou poškozeny. Dávejte pozor, aby nebyl přívodní kabel při kontrole připojen do elektrické sítě.

Elektrické přívodní kabely musí odpovídat příslušným předpisům VDE a DIN. Používejte pouze přívodní kabely s označením H05VV-F.

Uvedení typového označení na přívodním kabelu je povinné.

### **Motor na střídavý proud**

- Síťové napětí musí činit 230 - 240 V~.
- Prodlužovací kabely do délky 25 m mít průměr 1,5 milimetru čtverečního.

Připojení a opravy elektrického vybavení mohou provádět pouze odborní elektrikáři.

Pokud dojde k poškození vedení pro připojení na síť, musí být vedení pro zabránění vzniku nebezpečí vyměněno výrobcem nebo jeho servisem nebo podobným způsobem kvalifikovanou osobou.

### **Při zpětných dotazech uvádějte prosím tyto údaje:**

- Typ proudu napájejícího motor
- Údaje z typového štítku stroje
- Údaje z typového štítku motoru

## **15. Likvidace a recyklace**

Přístroj je v obalu, aby se zabránilo škodám způsobeným přepravou. Tento obal je surovina a lze ho tudíž recyklovat nebo vrátit do oběhu surovin. Zařízení a jeho příslušenství se skládají z různých materiálů, jako např. kov a plasty. Vadné konstrukční součásti zlikvidujte jako speciální odpad. Zeptejte se ve specializovaném obchodě nebo na správě obce!



**Obal se skládá z ekologických materiálů, které lze recyklovat v místních sběrných místech.**

**O možnostech likvidace vysloužilého přístroje vám podá informace správa vaší obce nebo vašeho města.**

### **Odpadní zařízení nesmějí být likvidována spolu s domácím odpadem!**



Tento symbol upozorňuje, že tento výrobek nesmí být podle směrnice o odpadních elektrických a elektronických zařízeních (2012/19/EU) a vnitrostátních zákonů likvidován spolu s domácím odpadem. Tento výrobek musí být odevzdán na sběrné místě určeném k tomuto účelu. To lze provést například vrácením při nákupu podobného výrobku nebo odevzdáním v autorizovaném sběrném místě pro recyklaci odpadních elektrických a elektronických zařízení. Nesprávné zacházení s odpadními zařízeními může mít vzhledem k potenciálně nebezpečným látkám, které jsou v odpadních elektrických a elektronických zařízeních často obsažené, negativní dopad na životní prostředí a lidské zdraví. Správnou likvidací tohoto výrobku přispíváte také k efektivnímu využívání přírodních zdrojů. Informace o sběrných střediscích pro odpadní zařízení můžete získat u svého magistrátu, veřejnoprávní instituce pro nakládání s odpady, autorizovaného orgánu pro likvidaci odpadních elektrických a elektronických zařízení nebo služby svozu odpadu.

## 16. Odstraňování poruch

Porucha	Možná příčina	Řešení
Kvalita řezu je špatná.	Řezný nástroj je tupý.	Naostřete nebo vyměňte řezný nástroj.
	Příliš agresivní řezání.	Snižte pracovní tlak.
	Řezný nástroj je umístěný pod středovou čarou obrobku.	Spusťte řezný nástroj na maximálně 3 mm nad střed obrobku.
	Rychlost soustružení příliš nízká	Nastavení rychlosti
Nadměrné vibrace při soustružení tenkých obrobků.	Řezný nástroj se nachází pod středovou čarou obrobku.	Zvedněte řezný nástroj na středovou čáru obrobku.
	Příliš agresivní řezání.	Snižte pracovní tlak.
Nadměrné vibrace při soustružení velkých obrobků nebo misek.	Vřeteník anebo koník nesprávně umístěný na koncích obrobku.	Zkontrolujte, zda jsou špice obrobku na vřeteníku anebo koníku správně namontovány na střed obrobku.
	Obrobek není vyvážený.	Odřízněte konec obrobku tak, aby byl vyvážený.
Soustruh na dřevo se netočí.	Kabel není připojený k zásuvce.	Zapojte do zásuvky.
Soustruh na dřevo se nevypíná.	Poškozený nebo vadný síťový vypínač anebo interní kabeláž.	Vytáhněte zástrčku soustruhu na dřevo ihned ze zásuvky. Provozujte soustruh na dřevo teprve tehdy, když byl opraven kvalifikovaným servisním technikem.

## 17. Záruční list

### Vážena zakaznice, váženy zakazniku,

naše výrobky podléhají přísné kontrole kvality. Pokud i přesto tento přístroj bezvadně nefunguje, velice toho litujeme a prosíme Vás, abyste se obrátili na náš zákaznický servis, jehož adresa je uvedena na tomto záručním listu. Rádi Vám budeme k dispozici také telefonicky na níže uvedeném servisním čísle. Pro uplatňování nároků na záruku platí následující:

- Tyto záruční podmínky upravují dodatečný záruční servis. Vašich zákonných nároků na záruku se tato záruka netýká. Náš záruční servis je pro Vás bezplatný.
- Záruční servis se vztahuje výhradně na nedostatky, které lze odvodit z vad materiálu nebo výrobních vad a je také omezen pouze na odstranění těchto nedostatků, resp. výměnu přístroje. Dbejte prosím na to, že naše přístroje nebyly podle svého účelu určeny konstruovány pro živnostenské, řemeslnické nebo průmyslové použití. Záruční smlouva tak není realizována, pokud byl přístroj používán v živnostenských, řemeslných nebo průmyslových podnicích a při srovnatelných činnostech. Z naší záruky je dále vyloučeno poskytnutí náhrady za dopravní škody, škody způsobené nedodržováním montážního návodu nebo z důvodů neodborné instalace, nedodržování návodu k použití (jako např. připojení na chybné síťové napětí nebo druh proudu), nedovoleného nebo neodborného používání (jako např. přetížení přístroje nebo použití neschválených vložných nástrojů nebo příslušenství), nedodržování pokynů pro údržbu a bezpečnostních pokynů, vniknutí cizích těles do přístroje (jako např. písek, kameny nebo prach), použití násilí nebo poškození v důsledku cizích vlivů (jako např. škody způsobené pádem), jakož také běžného opotřebení způsobeného používáním.

Nárok na záruku zaniká, pokud bylo do přístroje již zasahováno

- Záruční doba činí 3 roky a začíná datem koupě přístroje. Nároky na záruku před vypršením záruční doby je třeba uplatňovat během dvou týdnů od zjištění defektu. Uplatňování nároků na záruku po vypršení záruční doby je vyloučeno. Oprava nebo výměna přístroje nevede k prodloužení záruční doby, ani k zahájení nové záruční doby za provedený výkon pro přístroj nebo pro případné zamontované náhradní díly. Toto platí také v případě servisu v místě Vašeho bydliště.
- Pro uplatnění nároku ze záruky se prosím obraťte na adresu servisu uvedenou dole. Pokud se reklamáce uplatňuje v záruční době, dáme Vám k dispozici formulář pro vrácení, pomocí kterého nám můžete vadný přístroj zdarma zaslat zpět. Popište nám prosím pokud možno přesně důvod reklamáce. Je-li defekt přístroje v našem záručním servisu obsažen, obdržíte obratem opravený nebo nový přístroj.

Samozřejmě rádi za úhradu nákladů odstraníme defekty na přístroji, které nespádají nebo již nespádají do rozsahu záruky. K tomu nám přístroj prosím zašlete na naši servisní adresu.

### Servisní horká linka (CZ):

+800 4003 4003

(0,00 €/Min.)

### Adresa elektronické pošty (CZ):

service.CZ@scheppach.com

### Adresa servisního střediska (CZ):

GARLAND distributor s.r.o.

Hradecká 1136

CZ - 50601 Jicín



Na stránkách [www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com) si můžete stáhnout tyto a mnoho dalších manuálů, produktových videí a instalačních softwarů.

Pomocí kódu QR můžete přímo na stránce servisních služeb Lidl ([www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com)) otevřít svůj návod k obsluze zadáním čísla výrobku (IAN) 367469\_2101.



1.	Vysvetlenie symbolov na prístroji .....	46
2.	Úvod .....	47
3.	Popis prístroja .....	47
4.	Rozsah dodávky .....	47
5.	Použitie v súlade s určením .....	47
6.	Bezpečnostné upozornenia .....	48
7.	Zvyškové riziká .....	50
8.	Technické údaje .....	50
9.	Pred uvedením do prevádzky .....	50
10.	Zloženie a obsluha .....	51
11.	Preprava .....	52
12.	Čistenie a údržba .....	52
13.	Skladovanie .....	53
14.	Elektrická prípojka .....	53
15.	Likvidácia a opätovné zhodnotenie .....	53
16.	Odstraňovanie porúch .....	54
17.	Záručný list .....	55
18.	Vyhlásenie o zhode .....	68

## 1. Vysvetlenie symbolov na prístroji



SK

Varovanie! Pri nedodržaní je možné nebezpečenstvo ohrozenia života, nebezpečenstvo poranenia alebo poškodenie nástroja!



SK

Pred uvedením do prevádzky si prečítajte návod na obsluhu a bezpečnostné upozornenia a dodržiavajte ich!



SK

Noste ochranu sluchu!



SK

Noste sieťku na vlasy!



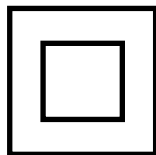
SK

Noste ochranné okuliare!



SK

Používanie rukavíc je zakázané!



SK

Trieda ochrany II (dvojitá izolácia)

## 2. Úvod

### Výrobca: scheppach

Fabrikation von Holzbearbeitungsmaschinen GmbH  
Günzburger Straße 69  
D-89335 Ichenhausen

### Vážení zákazník,

želáme Vám veľa zábavy a úspechov pri práci s Vaším novým prístrojom.

### Upozornenie:

Výrobca tohto prístroja neručí podľa platného zákona o ručení za výrobok za škody, ktoré vzniknú na tomto prístroji alebo budú spôsobené týmto prístrojom pri:

- neodbornej manipulácii,
- nedodržiavaní návodu na obsluhu,
- opravách tretími osobami, neautorizovanými odborníkmi,
- montáži a výmene neoriginálnych náhradných dielov,
- použití v rozpore s určením,
- Výpadky elektrického zariadenia pri nedodržiavaní elektrických predpisov a ustanovení VDE 0100, DIN 57113/VDE0113.

### Dodržiavajte:

Pred montážou a uvedením do prevádzky si prečítajte celý text návodu na obsluhu.

Návod na obsluhu vám má uľahčiť, aby ste sa oboznámili s elektrickým náradím a používali ho v súlade s jeho určenými možnosťami použitia.

Návod na obsluhu obsahuje dôležité pokyny, ako s elektrickým náradím bezpečne, odborne a hospodárne pracovať a ako zabrániť nebezpečenstvám, ušetríte náklady na opravy, znížite časy prestojov a zvýšite spoľahlivosť a životnosť elektrického náradia.

Okrem bezpečnostných ustanovení tohto návodu na obsluhu musíte bezpodmienečne dodržiavať predpisy svojej krajiny platné pre prevádzku elektrického náradia.

Návod na obsluhu uschovajte pri elektrickom náradí a v plastovom obale, aby bol chránený pred špinou a vlhkosťou. Všetci obsluhujúci pracovníci si ho musia pred začiatkom práce prečítať a starostlivo ho dodržiavať. Na elektrickom náradí môžu pracovať len osoby, ktoré boli poučené o používaní elektrického náradia a boli informované o nebezpečenstvách, ktoré sú s tým spojené.

Okrem bezpečnostných upozornení obsiahnutých v tomto návode na obsluhu a osobitných predpisov vašej krajiny treba rešpektovať všeobecne uznané technické predpisy pre prevádzku drevoobrábacích strojov.

Nepreberáme zodpovednosť za žiadne nehody ani škody, ku ktorým dôjde v dôsledku nedodržania tohto návodu a bezpečnostných upozornení.

## 3. Popis prístroja

1. Motorová jednotka
  2. Zapínač/vypínač
  3. Regulátor otáčok
  4. Centrum pohonu vretenníka
  5. Podpera nástroja
  6. Dosadacia plocha nástroja
  7. Strediaci hrot
  8. Poistná matica
  9. Koník
  10. Ručné koleso
  11. Upínacia páka koníka
  12. Lôžko stroja
  13. Fixačná skrutka
  14. Napínacia páka pre dosadaciu plochu nástroja
  15. Upínacia platňa
- A. Pozdĺžne otvory  
B. Upevňovacia skrutka

## 4. Rozsah dodávky

- 1 Motorová jednotka
- 1 Centrum pohonu vretenníka
- 1 Dosadacia plocha nástroja
- 1 Podpera nástroja
- 1 Strediaci hrot
- 1 Koník
- 1 Lôžko stroja
- 1 Upínacia platňa
- 2 kľúče na skrutky veľ. 24
- 1 Sústružnícke dláto, ploché/šikmé
- 1 Sústružnícke dláto, duté
- 1 Napínacia páka dosadacej plochy nástroja
- 8 Upevňovacie skrutky (B)
- 1 Návod na obsluhu

## 5. Použitie v súlade s určením

Sústruh slúži len na obrábanie dreva pomocou vhodných sústružníckych dlát.

Stroj zodpovedá platnej smernici ES o strojových zariadeniach. Musia sa dodržiavať bezpečnostné, pracovné predpisy a predpisy týkajúce sa údržby, ako aj rozmery uvedené v technických údajoch.

Dodržiavajte príslušné predpisy BOZP a ostatné všeobecne prijaté bezpečnostnotechnické pravidlá.

Stroj smú udržiavať alebo opravovať iba osoby, ktoré sú s ním oboznámené a poučené o nebezpečenstvách. Pri škodách vzniknutých v dôsledku svojvoľných zmien na stroji je vylúčená záruka výrobcu.

Stroj sa smie používať iba spolu s originálnym príslušenstvom a originálnymi nástrojmi od výrobcu.

Akkoľvek iné použitie je považované za použitie v rozpore s určením. Za škody z toho vzniknuté výrobca neručí, riziko znáša samotný používateľ.

⚠ Dbajte, prosím, na to, že naše prístroje neboli v súlade s určením skonštruované na komerčné, remeselné ani priemyselné použitie. Ak sa prístroj používa v komerčných, remeselných alebo priemyselných podnikoch, ako aj na podobné činnosti, nepreberáme žiadnu záruku.

## 6. Bezpečnostné upozornenia

### Všeobecné bezpečnostné upozornenia pre elektrické náradia

⚠ **VÝSTRAHA! Prečítajte si všetky bezpečnostné upozornenia, pokyny, ilustrácie a technické údaje, ktorými je opatrené toto elektrické náradie.** Zanedbania pri dodržiavaní nasledujúcich pokynov môžu spôsobiť zásah elektrickým prúdom, požiar a/alebo ťažké poranenia!

### Všetky bezpečnostné upozornenia a pokyny uschovajte pre prípad neskoršieho použitia.

Pojem „elektrické náradie“ použitý v bezpečnostných upozorneniach sa vzťahuje na elektrické náradie napájané zo siete (so sieťovým káblom) alebo na elektrické náradie napájané z akumulátora (bez sieťového vedenia).

#### 1. Bezpečnosť pracoviska

- Pracovný priestor udržiavajte čistý a dobre osvetlený.** Neporiadok a neosvetlené pracovné priestory môžu viesť k úrazom.
- S elektrickým náradím nepracujte v prostredí ohrozenom výbuchom, v ktorom sa nachádzajú horľavé kvapaliny, plyny alebo prach.** Elektrické prístroje vytvárajú iskry, ktoré môžu zapáliť prach alebo výpary.
- Deti a iné osoby držte v dostatočnej vzdialenosti od elektrického prístroja počas jeho používania.** Pri nepozornosti môžete stratiť kontrolu nad elektrickým náradím.

#### 2. Elektrická bezpečnosť

- Pripojovacia zástrčka elektrického prístroja musí pasovať do zásuvky. Zástrčka sa nesmie nijako upravovať. Nepoužívajte adaptérové zástrčky spolu s uzemnenými elektrickými prístrojmi.** Neupravené zástrčky a vhodné zásuvky znižujú riziko zásahu elektrickým prúdom.
- Vyhýbajte sa telesnému kontaktu s uzemnenými plochami, ako napríklad rúry, vykurovacie zariadenia, sporáky a chladničky.** Keď je vaše telo uzemnené, hrozí zvýšené riziko zásahu elektrickým prúdom.
- Chráňte elektrické prístroje pred dažďom alebo vlhkosťou.** Vniknutie vody do elektrického náradia zvyšuje riziko zásahu elektrickým prúdom.
- Nepoužívajte pripájacie vedenie na nosenie či zavesenie elektrického náradia, ani na vytiahnutie zástrčky zo zásuvky. Chráňte pripájacie vedenie pred vysokými teplotami, olejom, ostrými hranami alebo pohybujúcimi sa časťami.** Poškodené alebo zamotané pripájacie vedenia zvyšujú riziko zásahu elektrickým prúdom.

- Ak s elektrickým náradím pracujete vonku, používajte iba predĺžovacie vedenia, ktoré sú vhodné aj pre exteriér.** Používanie predĺžovacieho vedenia vhodného pre exteriér znižuje riziko zásahu elektrickým prúdom.
- Ak sa nedá vyhnúť prevádzke elektrického náradia vo vlhkom prostredí, používajte ochranný vypínač proti chybnému prúdu.** Používanie ochranného vypínača proti chybnému prúdu znižuje riziko zásahu elektrickým prúdom.

#### 3. Bezpečnosť osôb

- Buďte pozorní, dávajte pozor na to, čo robíte, a s elektrickým náradím pracujte rozumne. Elektrické náradie nepoužívajte, ak ste unavení alebo ste pod vplyvom drog, alkoholu či liekov.** Chvilka nepozornosti pri používaní elektrického prístroja môže viesť k vážnym zraneniam.
- Noste osobné ochranné vybavenie a vždy používajte ochranné okuliare.** Nosenie ochranného vybavenia, ako napríklad protiprachová maska, protišmyková ochranná obuv, ochranná prilba alebo ochrana sluchu, v závislosti od druhu a použitia elektrického prístroja, znižuje riziko zranení.
- Zabráňte neúmyselnému uvedeniu do prevádzky. Pred zdvihnutím alebo nosením sa uistite, že je elektrické náradie vypnuté, predtým ako ho pripojíte k napájaniu prúdom a/alebo ku akumulátoru.** Ak máte pri prenášaní elektrického náradia prst na vypínači, alebo ak zapnutý elektrický prístroj pripojíte k napájaniu prúdom, môže dôjsť k úrazom.
- Pred zapnutím elektrického náradia odstráňte nastavovacie nástroje alebo skrutkovače.** Nástroj alebo kľúč, ktorý sa nachádza v otáčajúcej sa časti elektrického náradia, môže viesť k poraneniam.
- Vyhýbajte sa abnormálnemu držaniu tela. Zaistite si bezpečný postoj a vždy udržiavajte rovnováhu.** Vďaka tomu budete môcť elektrické náradie lepšie kontrolovať pri neočakávaných situáciách.
- Noste vhodný odev. Nenoste voľný odev ani šperky. Udržiavajte vlasy a odev mimo dosahu pohybujúcich sa dielov.** Voľný odev, šperky či dlhé vlasy môžu zachytiť pohybujúce sa časti.
- Ak je možné namontovať zariadenia na odsávanie a zachytávanie prachu, musia sa tieto pripojiť a správne používať.** Použitie zariadenia na odsávanie prachu znižuje riziká spôsobené prachom.
- Nenechajte sa ukolísť falošnou bezpečnosťou a dbajte na bezpečnostné pravidlá pre elektrické náradie, aj keď ste vďaka mnohonásobnému použitiu oboznámení s elektrickým náradím.** Lahkovážne konanie môže v okamihu viesť k ťažkým poraneniam.

#### 4. Používanie a ošetrovanie elektrického prístroja

- Elektrické náradie nepreťažujte. Pri práci používajte elektrické náradie určené na daný účel.** Je lepšie a bezpečnejšie pracovať s vhodným elektrickým náradím v udávanom rozsahu výkonu.

- b) Nepoužívajte elektrické náradie s chybným spínačom.** Elektrické náradie, ktoré sa nedá zapnúť alebo vypnúť, je nebezpečné a musí sa opraviť.
- c) Skôr ako vykonáte nastavenia prístroja, vymenite časti vloženého nástroja alebo elektrické náradia odložite, vytiahnite zástrčku zo zásuvky a/alebo odoberte odnímateľný akumulátor.** Toto bezpečnostné opatrenie zabráni neúmyselnému spusteniu elektrického náradia.
- d) Nepoužívané elektrické náradie uchovávajte mimo dosahu detí. Elektrické náradie nedovoľte používať osobám, ktoré s ním nie sú oboznámené alebo si neprečítali tieto inštrukcie.** Elektrické náradie je nebezpečné, ak ho používajú neskúsené osoby.
- e) O svoje elektrické náradie a vložený nástroj za dôkladne starajte. Kontrolujte, či pohybuje sa časti fungujú bezchybne a či sa nezasekávajú, či diely nie sú zlomené alebo poškodené tak, že to negatívne ovplyvňuje funkciu elektrického náradia. Pred použitím elektrického náradia dajte poškodené diely opraviť.** Príčinou mnohých úrazov je nesprávna údržba elektrických prístrojov.
- f) Rezné nástroje udržiavajte ostré a čisté.** Starostlivo udržiavané rezné nástroje s ostrými reznými hranami sa menej zasekávajú a ľahšie sa vedú.
- g) Používajte elektrické náradie, príslušenstvo, vložené nástroje atď. podľa týchto pokynov. Zohľadnite pritom pracovné podmienky a vykonávanú činnosť.** Používanie elektrického náradia na iné ako predpísané používania môže viesť k nebezpečným situáciám.
- h) Rukoväte a plochy rukoväti udržiavajte vždy suché, čisté a bez oleja a tuku.** Klzké rukoväte a plochy rukoväti neumožňujú bezpečnú obsluhu a kontrolu elektrického náradia v nepredvídateľných situáciách.

## 5. Servis

- a) Vaše elektrické náradie nechajte opravovať len kvalifikovaným odborným personálom a len s originálnymi náhradnými dielmi.** Tým zaisťujete, že bezpečnosť elektrického prístroja zostane zachovaná.

### Varovanie!

Tento elektrický prístroj vytvára počas prevádzky elektromagnetické pole. Toto pole môže za určitých okolností ovplyvniť aktívne alebo pasívne implantáty. Na zníženie nebezpečenstva závažných alebo smrteľných poranení odporúčame osobám s implantátmi prekonzultovať situáciu so svojím lekárom a výrobcom implantátu ešte predtým, ako začnú obsluhovať elektrický prístroj.

### Bezpečnostné upozornenia pre sústruh

- Pred uvedením stroja do prevádzky sa oboznámte s vlastnosťami stroja a technikou sústruhu.
- Skontrolujte všetky obrobky na prítomnosť trhlín alebo konárov. Lepené spoje musia byť pred obrátením úplne vytvrdené.

- Uistite sa, že obrobok je bezpečne zablokovaný a všetky nastavce zaistené.
- Pred zapnutím stroja zaistite, aby sa dal obrobok voľne otáčať rukou.
- Držte ruky a prsty v bezpečnej vzdialenosti od rotujúceho obrobku.
- Pred vykonaním nastavení na obrobku, koníku alebo podložke pod nástroj vypnite stroj a počkajte, kým sa zastaví.
- Údržba, nastavenie, kalibrácia a čistenie sa smú vykonávať iba pri vypnutom motore.
- Stroj je určený len na použitie so sústružnickými dlátami.
- Skôr ako opustíte pracovisko, sústružnícke dláta vždy bezpečne uschovajte.
- Sústruh neprevádzkujte bez krytov a ochranných zariadení.
- Rezné nástroje udržiavajte ostré.
- Keď začnete obrábať nový obrobok, použite najnižšiu rýchlosť.
- Sústruh vždy zastavujte pri najnižšej rýchlosti. Keď sústruh beží tak rýchlo, že vibruje, hrozí nebezpečenstvo vymrštenia obrobku alebo vytrhnutia rezného nástroja z rúk.
- Nedovoľte, aby sa rezný nástroj zaboril do obrobku. Drevo sa môže rozštiepiť alebo vymrštiť zo sústruhu.
- Keď tvarujete obrobok, dosadaciu plochu nástroja vždy umiestnite nad stredovú čiaru sústruhu.
- Skôr ako obrobok upevníte na čelný panel, mali by ste ho vždy čo najhrubšie obrobiť, aby bol čo najobľahší. Tým sa minimalizujú vibrácie pri sústružení obrobku. Obrobok vždy bezpečne upevnite na čelný panel. V opačnom prípade sa môže obrobok vymrštiť zo sústruhu.
- Na odstraňovanie triesok používajte kefu alebo stlačený vzduch, nikdy ich neodstraňujte rukami. Triesky budú ostré.
- Rezný nástroj musí byť vždy pevne uložený v upínacom puzdre a nastavený tak, aby bol obmedzený presah kusu dreva. To znižuje možnosť, že sa nástroj zlomí alebo ohne.
- Počas prevádzky je zakázané prechádzať cez sústruh.
- Obrobok zavádzajte do rezného nástroja iba proti smeru otáčania. Obrobok sa musí vždy otáčať smerom k vám.
- Zariadenie nikdy nenechávajte bez dozoru, keď je pripojené k zásuvke. Skôr ako zariadenie opustíte, vypnite ho a vytiahnite zo zásuvky.
- Tento výrobok nie je hračka. Uchovávajte mimo dosahu detí.
- Určitý prach, ktorý vzniká pri obrábaní obrobkov, obsahuje chemikálie, o ktorých je známe, že spôsobujú rakovinu, vrodené chyby a iné reprodukčné poškodenia. Niekoľko príkladov týchto chemikálií:
  - olovo z olovených farieb,
  - kryštalická kyselina kremičitá z tehál a cementu alebo iných murových výrobkov,
  - arzén a chróm z chemicky ošetrovaného dreva.
- Riziko sa líši podľa toho, ako často túto prácu vykonávate. Pre zníženie vystavenia sa týmto chemikáliám: pracujte v dobre vetranom priestore a s povolenými bezpečnostnými zariadeniami, ako napríklad protiprachové masky špeciálne vyvinuté na odfiltrovanie mikroskopicky malých častíc.
- Osoby s kardiostimulátormi by sa mali pred použitím zariadenia poradiť s lekárom. Elektromagnetické polia v blízkosti kardiostimulátorov môžu viesť k poruchám kardiostimulátora alebo jeho výpadku. Osoby s kardiostimulátormi by okrem toho:
  - Nemali pracovať sami.

- Správne vykonávať údržbu a kontroly, aby zabránili zásahu elektrickým prúdom.
- Varovania, preventívne bezpečnostné opatrenia a pokyny opísané v tejto používateľskej príručke nedokážu obsiahnuť všetky možné podmienky a situácie. Prevádzkovateľ musí pochopiť, že zdravý rozum a opatrnosť nie sú zabudované do tohto výrobku, ale musí ich poskytnúť sám.

### Dodatočné bezpečnostné upozornenia týkajúce sa používania lícných upínacích dosiek

- Zabezpečte, aby líčna upínacia doska mala správnu veľkosť pre podopretie obrobku.
- Zabezpečte, aby bol obrobok bezpečne upevnený na lícnu upínaciu dosku.
- Pred upevnením obrobku na lícnu upínaciu dosku ho odrežte tak, aby sa čo najviac podobal svojmu konečnému tvaru.
- Na otáčanie lícnej upínacej dosky používajte škrabacie dláto. Rezné dláta sa môžu ľahko vytrhnúť z ruky.
- Dbajte na to, aby sústružnícke dláto neprekážalo úchytným skrutkám na konečných rozmeroch obrobku.

## 7. Zvyškové riziká

**Elektrický prístroj je skonštruovaný podľa stavu techniky a prijatých bezpečnostnotechnických pravidiel. Napriek tomu sa môžu pri práci vyskytnúť jednotlivé zvyškové riziká.**

- Obrábajte iba vybrané dreva bez chýb, ako: miesta s hrčami, priečne trhliny, povrchové trhliny. Chybné drevo má sklony k triešteniu a pri práci sa stáva rizikom.
- Nedôkladne zlepené dreva môžu pôsobením odstredivej sily pri obrábaní explodovať.
- Surový obrobok pred upnutím orežte na štvorcový tvar, vycentrujte a dbajte na bezpečné upnutie. Nevyváženosť v obrobku vedie k nebezpečenstvu poranenia.
- Nebezpečenstvo poranenia spôsobené neistým vedením nástroja pri nepresne prisunutej dosadacej ploche nástroja a tupom sústružníckom nástroji. Predpokladom pre odborné sústruženie je bezchybný, ostro naberúsený sústružnícky nástroj.
- Ohrozenie zdravia spôsobené rotujúcim obrobkom pri dlhých vlasoch a voľnom odevu. Noste osobný ochranný výstroj, ako je sieťka na vlasy a tesne priliehajúci odev.
- Ohrozenie zdravia drevným prachom alebo trieskami. Noste osobný ochranný výstroj, ako je ochrana očí a maska proti prachu.
- Ohrozenie zdravia prúdom pri použití elektrických prípojných vedení v rozpore s určením.
- Napriek všetkým prijatým opatreniam môžu pretrvávajúť zvyškové riziká, ktoré nie sú očividné.
- Zvyškové riziká je možné minimalizovať, ak sa v plnom rozsahu dodržiavajú „Bezpečnostné upozornenia“ a „Použitie v súlade s určením“, ako aj návod na obsluhu.
- Pred vykonaním nastavovacích alebo údržbových prác vypnite prístroj a vytiahnite sieťovú zástrčku.

## 8. Technické údaje

<b>Motor na striedavý prúd</b>	<b>230 – 240 V ~ 50 Hz</b>
<b>Výkon</b>	<b>550 wattov</b>
<b>Prevádzkový režim</b>	<b>S1 *</b>
<b>Otáčky pri chode na prázdno</b>	<b>800 – 3000 min<sup>-1</sup></b>
<b>max. dĺžka obrobku</b>	<b>600 mm</b>
<b>max. Ø obrobku</b>	<b>25 cm</b>
<b>Závit hlavy vretena</b>	<b>M 18 x 1,5</b>
<b>Hmotnosť cca</b>	<b>6,5 kg</b>
<b>Rozmery D x Š x V mm</b>	<b>1010x154x215</b>

\* Prevádzkový režim S1, trvalá prevádzka

### Hodnoty hluku

Hodnoty hluku boli stanovené v súlade s normou EN 62841-1.

<b>Hladina akustického tlaku L<sub>PA</sub></b>	<b>88,1 dB(A)</b>
<b>Neistota K<sub>PA</sub></b>	<b>3 dB</b>
<b>Hladina akustického výkonu L<sub>WA</sub></b>	<b>101,1 dB(A)</b>
<b>Neistota K<sub>WA</sub></b>	<b>3 dB</b>

### Noste ochranu sluchu.

Vplyv hluku môže spôsobiť stratu sluchu. Celkové hodnoty vibrácií (vektorový súčet troch smerov) stanovené podľa normy EN 62841-1.

- Uvedená celková hodnota vibrácií a hodnota emisie hluku boli merané podľa normovanej skúšobnej metódy a môžu sa použiť na porovnanie elektrického prístroja s iným zariadením.
- Uvedená celková hodnota vibrácií a hodnota emisie hluku sa môžu použiť aj na predbežný odhad zaťaženia.
- Výstražné upozornenie:
- Emisie vibrácií a hluku sa môžu počas skutočného používania elektrického náradia odlišovať od uvedených hodnôt v závislosti od druhu a spôsobu použitia elektrického náradia, predovšetkým, aký druh obrobku sa obrába.
- Je potrebné určiť bezpečnostné opatrenia na ochranu obsluhy na základe odhadu vibračného zaťaženia počas skutočných podmienok používania (musia sa zohľadniť všetky časti pracovného cyklu, napr. časy, keď je elektrické náradie vypnuté a tie, keď je elektrické náradie zapnuté, ale beží bez zaťaženia).

## 9. Pred uvedením do prevádzky

- Otvorte obal a opatrne vyberte prístroj.
- Odstráňte baliaci materiál, ako aj obalové a prepravné postupy (ak sú použité).
- Skontrolujte, či je rozsah dodávky kompletný.
- Prístroj a diely príslušenstva skontrolujte ohľadom poškodení spôsobených prepravou.
- Obal podľa možnosti uschovajte až do uplynutia záručnej doby.

## POZOR

**Prístroj a obalové materiály nie sú hračkami pre deti! Deti sa nesmú hrať s plastovými vreckami, fóliami a malými dielmi! Existuje nebezpečenstvo prehltnutia a zadusenía!**

- Stroj musí byť inštalovaný stabilne, t.j. pevne priskrutkovaný na pracovný stôl, podstavec a pod.
- Pred uvedením do prevádzky sa musia všetky kryty a bezpečnostné zariadenia namontovať v súlade s predpismi.
- V prípade už obrobeného dreva dávajte pozor na cudzie telesá, ako napr. klnice alebo skrutky atď.
- Pred pripojením stroja sa presvedčte, či sa údaje na typovom štítku zhodujú so sieťovými údajmi.
- Pripojte stroj iba k riadne nainštalovanej zásuvke s ochranným kontaktom, ktorá je zaistená minimálne 16 A.

## 10. Zloženie a obsluha

### ⚠ Varovanie! Nebezpečenstvo poranenia!

Prípravte pracovisko, na ktorom chcete inštalovať elektrické náradie. Postarajte sa o dostatok miesta, aby bola zaručená bezpečná a bezporuchová prevádzka. Elektrické náradie je určené na prácu v uzatvorených priestoroch a musí byť inštalované na rovnom a pevnom podklade.

⚠ **Dôležité! Pred vykonávaním údržbových, nastavovacích alebo montážnych prác na zariadení vytiahnite sieťovú zástrčku!**

### Upevnenie stroja (obr. 1)

Prístroj sa musí pred uvedením do prevádzky pevne zoskrutkovať na pracovný stôl, podstavec a pod. Použite na to pozdĺžne otvory (A) a upevňovacie skrutky (B).

### Montáž dosadacej plochy nástroja (6) (obr. 1; 4; 6)

1. Namontujte napínaciu páku (14) podpory nástroja (5), ako je zobrazené na obrázku 6.
2. Zasuňte dosadaciu plochu nástroja (6) do vŕtania podpory nástroja (5).
3. Upevnite dosadaciu plochu nástroja (6) fixačnou skrutkou (13) v požadovanej výške.

### Nastavenie dosadacej plochy nástroja (6) (obr. 1; 4)

1. Výška dosadacej plochy nástroja (6) sa dá nastaviť uvoľnením fixačnej skrutky (13).
2. Pre nastavenie dĺžky dosadacej plochy nástroja (6) uvoľnite upínaciu páku pre dosadaciu plochu nástroja (14). Dosadacia plocha nástroja (6) sa musí prisunúť čo najbližšie k obrobku bez toho, aby sa ho dotkla.
3. Znova pevne utiahnite upínaciu páku pre dosadaciu plochu nástroja (14).

### Nastavenie koníka (obr. 1; 5)

1. Pre nastavenie vzdialenosti medzi koníkom (9) a hnacím centrom vretenníka (4) uvoľnite upínaciu páku (11) koníka (9).
2. Po dosiahnutí požadovanej polohy koníka (9) znova pevne utiahnite napínaciu páku (11).
3. Na nastavenie upínacieho tlaku použite ručné koleso (10) a zaistite poistnou maticou (8).

**Varovanie! Dbajte na to, aby bola dosadacia plocha nástroja (6) pevne utiahnutá a aby sa nemohla otáčať k obrobku.**

### Zaistenie obrobku na hnacom centre vretenníka (obr. 1; 2)

1. Lokalizujte stred obrobku tým, že na oboch koncoch narysujete presne diagonálne čiary. Priesečník týchto dvoch čiar zobrazuje stred obrobku.
2. Na jednom konci obrobku urobte pozdĺž uholpriečok rez pilou s hĺbkou cca 2 mm, aby ste zachytili hnacie centrum vretenníka (4).
3. Dreveným kladivom (nie je v rozsahu dodávky) zatlačte centrum pohonu vretenníka (4) na mieste, na ktorom uholpriečka pretína koniec obrobku. Dbajte na to, aby bol koniec závitú hnacieho centra vretenníka (4) chránený tak, aby žiaden predmet nepoškodil závit.
4. Keď je priemer koncov väčší ako 5 cm x 5 cm, aby bolo sústruženie jednoduchšie a bezpečnejšie, odrežte rohy obrobku.
5. Odmerajte celkovú dĺžku obrobku na každom konci pomocou centra pohonu vretenníka (4) a strediaceho kolíka (7).
6. Uvoľnite napínaciu páku (11) pre koník (9) a nastavte vzdialenosť medzi centrom pohonu vretenníka (4) a strediacim kolíkom (7) tak, aby vznikla o trochu väčšia vzdialenosť ako odmeraná celková dĺžka obrobku.
7. Centrum pohonu vretenníka (4) s obrobkom pevne priskrutkujte pomocou ručného kolesa (10) na strediaci kolík (7).
8. Upevnite poistnú maticu (8) na koník (9).
9. Nastavte podporu nástroja (5) s dosadacou plochou nástroja (6) vo vzdialenosti cca 3 mm od obrobku.

**Opatrne: pred spustením stroja skontrolujte nastavenie otáčaním obrobku rukou, aby ste zaistili, že je k dispozícii dostatok voľného priestoru a že sa nedotýka dosadacej plochy nástroja (6).**

### Použitie upínacej platne: (obr. 3)

Pre použitie lícnej upínacej dosky:

- Upínacia platňa (15) ponúka pevnú a bezpečnú oporu pre rôzne sústružené predmety, ako sú táčne, šálky, hrnce a okrúhle diely.

### Montáž lícnej upínacej dosky:

1. Uvoľnite hnacie centrum vretenníka (4) a odstráňte ho z vretena.
2. Naskrutkujte upínaciu platňu (15) na vreteno vretenníka a kľúčom na skrutky ho rukou pevne utiahnite.

### Zaistenie obrobku na lícnej upínacej doske:

Obrobky, ktoré nie je možné obrábať centrom pohonu vretenníka (4), sa musia namiesto toho upevniť na upínaciu platňu (15) alebo protikus, ako napríklad upínacie puzdro alebo drevený klát.

1. Pred upevnením obrobku na upínaciu platňu (15) ho odrežte tak, aby sa čo najviac podobal svojmu konečnému tvaru.

2. Upevnite upínaciu platňu (15) pevne na obrobok. Podľa obrobku sa to môže urobiť skrutkami do dreva (nie sú v rozsahu dodávky), ktoré sa zaskrutkujú priamo do obrobku. Ak určené rozmery rezu nedovoľujú použitie skrutiek, môže byť potrebný protikus. Zadný kus sa dá vyhotoviť z jedného kusa kocky použitého dreva s dvomi plochými a paralelnými protíľahlými plochami. Lokalizujte a označte stred nosného dielu. Nosný diel (drevený klát) musí byť prípadne zlepený s obrobkom a spojený s nosným dielom, ktorý sa následne pomocou skrutiek (nie sú v rozsahu dodávky) upevní na upínaciu platňu (15). V tomto prípade upnite nosný diel na obrobok a počkajte, kým neuschne lepidlo podľa odporúčania výrobcu lepidla. Ak nie je povolené použitie skrutiek do obrobku, tak obrobok sa môže prilepiť s listom papiera medzi škárou. To umožní neskoršie oddelenie bez poškodenia obrobku. Nepoužívajte iba kuželové skrutky do dreva. Nepoužívajte skrutky do dreva s kuželovou hlavou.

**Opatrne: dávajte pozor na sústružnicke dláto, aby sa nedotýkalo úchytných skrutiek na konečných rozmeroch obrobku.**

#### Zapnutie a vypnutie (obr. 1)

- Pre spustenie stroja stlačte zapínač (2/"1").
- Pre zastavenie stroja stlačte vypínač (2/"0").

**Opatrne: prístroj sa okamžite spustí s nastavenými otáčkami.**

#### Prestavenie otáčok (obr. 1)

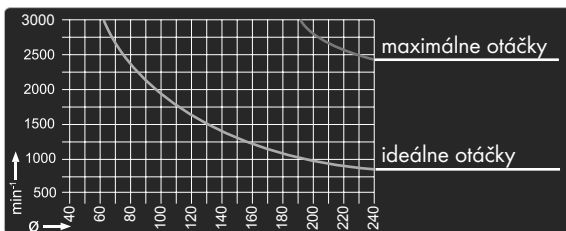
Správne otáčky sa musia nastaviť v závislosti od obrábaného obrobku.

#### Elektronická regulácia otáčok:

Pomocou elektronickej regulácie otáčok môžete plynule riadiť otáčky:

Pomocou regulátora otáčok (3) nastavte otáčky.

Potrebné otáčky závisia od priemeru obrobku.



Priemer obrobku je uvedený na osi X.

Os Y znázorňuje otáčky.

Začnite s priemerom obrobku na kmeni a postupujte zvislo nahor. Potom odčítajte otáčky, pri ktorých zvislá čiara narazí na krivku.

#### Dôležité informácie pre prevádzku

- Odporúčame vám si preštudovať odbornú literatúru o sústružníckych technikách.
- Pri výbere dreva dbajte s ohľadom na sústružnicke práce na konáre a zmršfovacie pohyby. Používajte iba drevo bez trhlín a konárov (pri malých konároch dbajte na tlak vyvíjaný sústružníckym náradím).

- Vždy rukou skontrolujte, či je tvarovaný dielec bezpečne pridržovaný. Varovanie! Vytiahnite sieťovú zástrčku!
- Používajte iba originálne sústružnicke náradie, ktoré je ostré.
- Pri sústružení drevených plátov nestojte v dráhe letu obrobku.
- Veľké a nevyvážené tvarované dielce prirežte, prosím, pásovou alebo lupienkovou pílou na čo najsprávnejší rozmer. Ak sú tvarované dielce veľmi nevyvážené, predstavujú nebezpečenstvo pre vaše zdravie a životnosť stroja.
- Pri nových obrobkoch vždy začnite čo najnižšou rýchlosťou a zvyšujte ju s narastajúcou masívnosťou sústruženého obrobku.
- Nepoužívajte drevené pláty s kontrakčnými trhlinami, pretože pri pôsobení odstredivých síl predstavujú nebezpečenstvo prasknutia.
- Neprekračujte maximálne veľkosti obrobku.
- Pri blokovaných nástrojoch: skôr než začnete s hľadaním chýb, najskôr vyťahnite sieťovú zástrčku.
- Pre sústružnicke práce zaujmite na stroji takú polohu, aby ste mohli dláta efektívne viesť po nosiči nástroja.
- Používajte iba rezné nástroje, ktoré sa odporúčajú na sústružnicke práce.

## 11. Preprava

1. Elektrický prístroj pred každou prepravou vypnite a odpojte ho od napájania prúdom.
2. Elektrické náradie noste minimálne vo dvojici. Elektrické náradie noste na lôžku stroja (12).
3. Elektrické náradie chráňte pred nárazmi, údermi a silnými vibráciami, napr. pri preprave vo vozidlách.
4. Elektrický prístroj zaistite proti prevráteniu a pokĺznutiu.
5. Ochranné zariadenia nikdy nepoužívajte na manipuláciu alebo prepravu.

## 12. Čistenie a údržba

### ⚠ Varovanie!

Pred každým nastavením, údržbou alebo opravou vyťahnite sieťovú zástrčku!

### Všeobecné údržbové opatrenia

Raz za čas zo stroja utrite handrou triesky a prach. Raz za mesiac naolejujte otočné diely na predĺženie životnosti nástroja. Motor neolejujte.

Na čistenie plastu nepoužívajte žiadne leptavé prostriedky.

### Údržba

Vnútri prístroja sa nenachádzajú žiadne ďalšie diely, na ktorých by sa mala vykonávať údržba.

### Servisné informácie

Je potrebné dbať na to, že pri tomto produkte podliehajú nasledujúce diely použitiu primeranému alebo prirodzenému opotrebovaniu, resp. nasledujúce diely sú potrebné ako spotrebné materiály.

Diely podliehajúce opotrebovaniu\*: sústružnicke dláto

\* nie je nutné obsiahnuť v rozsahu dodávky!



### 13. Skladovanie

Prístroj a jeho príslušenstvo skladujte na tmavom, suchom a nezamrzajúcom mieste neprístupnom pre deti. Optimálna skladovacia teplota sa nachádza medzi 5 a 30 °C.

Elektrický prístroj skladujte v originálnom obale.

Elektrický prístroj zakryte, aby ste ho chránili pred prachom alebo vlhkosťou.

Návod na obsluhu skladujte pri elektrickom prístroji.

### 14. Elektrická prípojka

Nainštalovaný elektromotor je pripojený a pripravený na prevádzku. Pripojenie zodpovedá príslušným ustanoveniam VDE a DIN. Sieťová prípojka na strane zákazníka, ako aj predĺžovacie vedenie musia zodpovedať týmto predpisom.

#### Poškodené elektrické prípojné vedenie

Na elektrických prípojných vedeniach často vznikajú škody na izolácii.

Príčinami môžu byť:

- Stlačené miesta, keď sa prípojné vedenia vedú cez okno alebo medzeru medzi dverami.
- Zalomené miesta v dôsledku neodborného upevnenia alebo vedenia prípojného vedenia.
- Rozrezané miesta vzniknuté pri prejazde cez prípojné vedenie.
- Škody na izolácii pri vytrhnutí zo zásuvky v stene.
- Trhliny pri zostarnutí izolácie.

Takéto poškodené elektrické prípojné vedenia sa nesmú používať a z dôvodu poškodenia izolácie sú životnebezpečné.

Elektrické prípojné vedenia pravidelne kontrolujte ohľadom poškodení. Dávajte pozor na to, aby pri kontrole prípojného vedenia nebolo vedenie pripojené k elektrickej sieti.

Elektrické prípojné vedenia musia zodpovedať príslušným ustanoveniam VDE a DIN. Používajte iba prípojné vedenia s označením H05VV-F.

Vytlačenie označenia typu na prípojnom kábli je predpis.

#### Motor na striedavý prúd

- Sieťové napätie musí predstavovať 230 – 240 V~.
- Predĺžovacie vedenia do dĺžky 25 m musia vykazovať prierez 1,5 mm<sup>2</sup>.

Prípojky a opravy elektrickej výbavy smie vykonávať iba vyučení elektrikár.

Ak je sieťový prívod tohto prístroja poškodený, musí ho výrobca alebo zákaznícky servis či podobne kvalifikovaná osoba vymeniť, aby sa predišlo prípadným nebezpečenstvám.

#### V prípade otázok uveďte, prosím, nasledujúce údaje:

- druh prúdu motora,
- Údaje z typového štítku stroja
- údaje o motore z typového štítku.

### 15. Likvidácia a opätovné zhodnotenie

Prístroj sa nachádza v obale, aby sa zabránilo prípadným škodám pri preprave. Tento obal je surovina, je teda opätovne použiteľný alebo možno vykonať jeho recykláciu. Prístroj a jeho príslušenstvo pozostávajú z rôznych materiálov, ako napr. kov a plasty. Poškodené konštrukčné diely odovzdajte na likvidáciu nebezpečného odpadu. Informácie si zistíte v špecializovanom obchode alebo od správy obce!



**Obal je z ekologického materiálu, ktorý môžete zlikvidovať v miestnych recyklačných centrách.**

**O možnostiach likvidácie opotrebovaného prístroja sa informujte na vašej samospráve alebo štátnej správe.**

#### Staré zariadenia nevyhadzujte do domového odpadu!



Tento symbol upozorňuje na to, že tento výrobok sa musí zlikvidovať podľa smernice o odpade z elektrických a elektronických zariadení (2012/19/EÚ) a nesmie sa zlikvidovať s domovým odpadom. Tento výrobok sa musí odovzdať na to určenému zbernému stredisku. K tomu môže dôjsť napríklad vrátením pri nákupe podobného výrobku alebo odovzdaním autorizovanému zbernému stredisku na recykláciu odpadu z elektrických a elektronických zariadení. Neodborné zaobchádzanie so starými zariadeniami môže mať v dôsledku potenciálne nebezpečných látok, ktoré obsahuje odpad z elektrických a elektronických zariadení, negatívny vplyv na životné prostredie a zdravie osôb. Odbornou likvidáciou tohto výrobku navyše prispievate k efektívnemu využívaniu prírodných zdrojov. Informácie o zberných strediskách pre staré zariadenia získate od vašej miestnej správy, verejnoprávnej inštitúcie zaoberajúcej sa likvidáciou odpadu, autorizovaného úradu pre likvidáciu odpadu z elektrických a elektronických zariadení alebo od vášho odvozu odpadkov.

## 16. Odstraňovanie porúch

Porucha	Možná príčina	Náprava
Kvalita rezu je zlá.	Rezný nástroj je tupý.	Naostríte alebo vymeňte rezný nástroj.
	Príliš agresívne rezané.	Znížte pracovný tlak.
	Rezný nástroj sa umiestni pod stredovú čiaru obrobku.	Spustíte rezný nástroj maximálne 3 mm nad stred obrobku.
	Príliš pomalá rýchlosť sústruženia	Nastavte rýchlosť.
Nadmerné vibrácie pri sústružení tenších obrobkov.	Rezný nástroj sa nachádza pod stredovou čiarou obrobku.	Zdvihnite rezný nástroj na stredovú čiaru obrobku.
	Príliš agresívne rezané.	Znížte pracovný tlak.
Nadmerné vibrácie pri sústružení veľkých obrobkov alebo šálok.	Vretenník a/alebo koník sú nesprávne usporiadané na koncoch obrobku.	Skontrolujte, či sú hroty obrobku na vretenníku a/alebo koníku správne upevnené na stred obrobku.
	Obrobok nie je vyvážený.	Režte koniec obrobku, kým nebude obrobok vyvážený.
Sústruh sa neotáča.	Kábel nie je zapojený do zásuvky.	Pripojte kábel do zásuvky.
Sústruh sa nevypína.	Poškodený alebo chybný sieťový spínač a/alebo vnútorná kabeláž.	Okamžite vytiahnite zo zásuvky zástrčku sústruhu. Sústruh znova prevádzkujte, až keď ho opraví kvalifikovaný servisný technik.

## 17. Záručný list

Vážená zákazníčka, vážený zákazník,

naše výrobky podliehajú prísnej kontrole kvality. V prípade, že nebude prístroj napriek tomu bezchybne fungovať, je nám to veľmi ľúto a prosíme Vás, aby ste sa obrátili na našu servisnú službu na adrese uvedenej na tomto záručnom liste. Radi Vám budeme k dispozícii taktiež telefonicky na uvedenom servisnom telefónnom čísle. Pri uplatňovaní nárokov na záručné plnenie platia nasledujúce podmienky:

- Tieto záručné podmienky upravujú dodatočné záručné plnenie. Vaše zákonné nároky na záruku nie sú touto zárukou dotknuté. Naše záručné plnenie je pre Vás zadarmo.
- Záručné plnenie sa vzťahuje výlučne len na nedostatky, ktoré sú spôsobené chybami materiálu alebo výrobnými chybami, a je obmedzené na odstránenie týchto nedostatkov resp. výmenu prístroja. Prosím, dbajte na to, že naše prístroje neboli svojím určením konštruované na profesionálne, remeselnícke ani priemyselné použitie. Táto záručná zmluva sa preto neuzatvára, ak sa prístroj bude používať v profesionálnych, remeselníckych alebo priemyselných prevádzkach ako aj na činnosti rovnocenné s takýmto použitím. Z našej záruky sú okrem toho vylúčené náhradné plnenie za škody pri transporte, škody spôsobené nedodržaním návodu na montáž alebo na základe neodbornej inštalácie, nedodržaním návodu na použitie (ako napr. pripojením na nesprávne sieťové napätie alebo druh prúdu), zneužívaním alebo nesprávnym používaním (ako napr. preťaženie prístroja alebo použitie neprípustných pracovných nástrojov alebo príslušenstva), nedodržaním pokynov pre údržbu a bezpečnostných pokynov, vniknutím cudzích telies do prístroja (ako napr. piesok, kamene alebo prach), použitím násilia alebo cudzieho pôsobenia (napr. škody spôsobené pádom), a taktiež je vylúčené bežné opotrebenie primerané použitiu.

Nárok na záruku zaniká, ak už boli na prístroji svojvoľne uskutočnené zásahy.

- Doba záruky je 3 roky a začína sa dátumom nákupu prístroja. Nároky na záruku sa musia uplatniť pred koncom uplynutia záručnej doby do dvoch týždňov od zistenia nedostatku. Uplatnenie nárokov na záruku po uplynutí záručnej doby je vylúčené. Oprava alebo výmena prístroja nevedie k predĺženiu záručnej doby ani nedochádza na základe tohto plnenia ku vzniku novej záručnej doby pre prístroj ani pre akékoľvek inštalované náhradné diely. To platí taktiež pri nasadení miestneho servisu.
- Pre uplatnenie Vášho nároku na záruku sa, prosím, obráťte na nižšie uvedenú adresu servisu. Pokiaľ reklamácia prebieha počas záručnej doby, dáme Vám k dispozícii formulár o vrátení tovaru, s ktorým nám môže svoj chybný prístroj bezplatne poslať späť. Prosím, popíšte nám čo najpresnejšie dôvod reklamácie. Ak spadá defekt prístroja pod naše záručné plnenie, dostanete obratom naspäť opravený alebo nový prístroj.

Samozrejme Vám radi opravíme závady na prístroji na vaše náklady, ak tieto závady nespádajú alebo už nespádajú do rozsahu záruky. Prosím, pošlite nám v takom prípade prístroj na našu servisnú adresu.

### Priama linka servisu (SK):

+800 4003 4003  
(0,00 €/Min.)

### E-mailová adresa (SK):

service.SK@scheppach.com

### Adresa servisu (SK):

GARLAND distributor, s.r.o.  
Hradecká 1136  
CZ - 50601 Jicín



Na stránke [www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com) si môžete stiahnuť tieto a veľa ďalších príručiek, videí o výrobkoch a inštaláčne softvéry.

Pomocou kódu QR môžete priamo otvoriť stránku služieb spoločnosti Lidl ([www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com)) a otvoriť si návod na obsluhu zadáním čísla výrobku (IAN) 367469\_2101.

Inhalt:	Seite:
1. Erklärung der Symbole auf dem Gerät.....	57
2. Einleitung .....	58
3. Gerätebeschreibung .....	58
4. Lieferumfang .....	58
5. Bestimmungsgemäße Verwendung.....	58
6. Sicherheitshinweise .....	59
7. Restrisiken .....	61
8. Technische Daten .....	61
9. Vor Inbetriebnahme .....	62
10. Aufbau und Bedienung.....	62
11. Transport .....	64
12. Reinigung und Wartung .....	64
13. Lagerung.....	64
14. Elektrischer Anschluss.....	64
15. Entsorgung und Wiederverwertung.....	64
16. Störungsabhilfe .....	65
17. Garantiekunde .....	66
18. Konformitätserklärung.....	68

## 1. Erklärung der Symbole auf dem Gerät



DE AT CH

Warnung! Bei Nichteinhaltung Lebensgefahr, Verletzungsgefahr oder Beschädigung des Werkzeugs möglich!



DE AT CH

Vor Inbetriebnahme Bedienungsanleitung und Sicherheitshinweise lesen und beachten!



DE AT CH

Gehörschutz tragen!



DE AT CH

Haarnetz tragen!



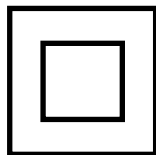
DE AT CH

Schutzbrille tragen!



DE AT CH

Benutzen von Handschuhen verboten!



DE AT CH

Schutzklasse II (Doppelisolierung)

## 2. Einleitung

### Hersteller:

#### **scheppach**

Fabrikation von Holzbearbeitungsmaschinen GmbH  
Günzburger Straße 69  
D-89335 Ichenhausen

### Verehrter Kunde,

wir wünschen Ihnen viel Freude und Erfolg beim Arbeiten mit Ihrem neuen Gerät.

### Hinweis:

Der Hersteller dieses Gerätes haftet nach dem geltenden Produkthaftungsgesetz nicht für Schäden, die an diesem Gerät oder durch dieses Gerät entstehen bei:

- unsachgemäßer Behandlung,
- Nichtbeachtung der Bedienungsanweisung,
- Reparaturen durch Dritte, nicht autorisierte Fachkräfte,
- Einbau und Austausch von nicht originalen Ersatzteilen,
- nicht bestimmungsgemäßer Verwendung,
- Ausfällen der elektrischen Anlage bei Nichtbeachtung der elektrischen Vorschriften und VDE-Bestimmungen 0100, DIN 57113 / VDE0113.

### Beachten Sie:

Lesen Sie vor der Montage und vor Inbetriebnahme den gesamten Text der Bedienungsanleitung durch.

Diese Bedienungsanleitung soll es Ihnen erleichtern, Ihr Elektrowerkzeug kennenzulernen und dessen bestimmungsgemäßen Einsatzmöglichkeiten zu nutzen.

Die Bedienungsanleitung enthält wichtige Hinweise, wie Sie mit dem Elektrowerkzeug sicher, fachgerecht und wirtschaftlich arbeiten, und wie Sie Gefahren vermeiden, Reparaturkosten sparen, Ausfallzeiten verringern und die Zuverlässigkeit und Lebensdauer des Elektrowerkzeugs erhöhen.

Zusätzlich zu den Sicherheitsbestimmungen dieser Bedienungsanleitung müssen Sie unbedingt die für den Betrieb des Elektrowerkzeugs geltenden Vorschriften Ihres Landes beachten.

Bewahren Sie die Bedienungsanleitung, in einer Plastikhülle geschützt vor Schmutz und Feuchtigkeit, bei dem Elektrowerkzeug auf. Sie muss von jeder Bedienungsperson vor Aufnahme der Arbeit gelesen und sorgfältig beachtet werden. An dem Elektrowerkzeug dürfen nur Personen arbeiten, die im Gebrauch des Elektrowerkzeugs unterwiesen und über die damit verbundenen Gefahren unterrichtet sind.

Neben den in dieser Bedienungsanleitung enthaltenen Sicherheitshinweisen und den besonderen Vorschriften Ihres Landes sind die für den Betrieb von Holzbearbeitungsmaschinen allgemein anerkannten technischen Regeln zu beachten.

Wir übernehmen keine Haftung für Unfälle oder Schäden, die durch Nichtbeachten dieser Anleitung und den Sicherheitshinweisen entstehen.

## 3. Gerätebeschreibung

1. Motoreinheit
2. Ein/Aus-Schalter
3. Drehzahlregler
4. Spindelstock-Antriebszentrum
5. Werkzeugunterstützung
6. Werkzeugauflage
7. Zentrierspitze
8. Kontermutter
9. Reitstock
10. Handrad
11. Spannhebel Reitstock
12. Maschinenbett
13. Feststellschraube
14. Spannhebel für Werkzeugauflage
15. Planscheibe

- A. Langlöcher
- B. Befestigungsschraube

## 4. Lieferumfang

- 1 Motoreinheit
- 1 Spindelstock-Antriebszentrum
- 1 Werkzeugauflage
- 1 Werkzeugunterstützung
- 1 Zentrierspitze
- 1 Reitstock
- 1 Maschinenbett
- 1 Planscheibe
- 2 Schraubenschlüssel SW 24
- 1 Drechselmeißel, flach/schräg
- 1 Drechselmeißel, hohl
- 1 Spannhebel Werkzeugauflage
- 8 Befestigungsschrauben (B)
- 1 Bedienungsanleitung

## 5. Bestimmungsgemäße Verwendung

Die Drechselmaschine dient nur zum Bearbeiten von Holz mittels geeignetem Drechselmeißeln.

Die Maschine entspricht der gültigen EG-Maschinenrichtlinie. Die Sicherheits-, Arbeits- und Wartungsvorschriften des Herstellers sowie die in den technischen Daten angegebenen Abmessungen müssen eingehalten werden.

Die zutreffenden Unfallverhütungsvorschriften und die sonstigen, allgemein anerkannten sicherheitstechnischen Regeln müssen beachtet werden.

Die Maschine darf nur von sachkundigen Personen gewartet oder repariert werden, die damit vertraut und über die Gefahren unterrichtet sind. Eigenmächtige Veränderungen an der Maschine schließen eine Haftung des Herstellers für daraus resultierende Schäden aus.

Die Maschine darf nur mit Originalzubehör und Original-Werkzeugen des Herstellers genutzt werden.

Jeder darüber hinausgehende Gebrauch gilt als nicht bestimmungsgemäß. Für daraus resultierende Schäden haftet der Hersteller nicht, das Risiko dafür trägt allein der Benutzer.

⚠ Bitte beachten Sie, dass unsere Geräte bestimmungsgemäß nicht für den gewerblichen, handwerklichen oder industriellen Einsatz konstruiert wurden. Wir übernehmen keine Gewährleistung, wenn das Gerät in Gewerbe-, Handwerks- oder Industriebetrieben sowie bei gleichzusetzenden Tätigkeiten eingesetzt wird.

## 6. Sicherheitshinweise

### Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge

⚠ **WARNUNG! Lesen Sie alle Sicherheitshinweise, Anweisungen, Bilderungen und technische Daten, mit denen dieses Elektrowerkzeug versehen ist.** Versäumnisse bei der Einhaltung der nachfolgenden Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen!

**Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.**

Der in den Sicherheitshinweisen verwendete Begriff "Elektrowerkzeug" bezieht sich auf netzbetriebene Elektrowerkzeuge (mit Netzleitung) oder auf akkubetriebene Elektrowerkzeuge (ohne Netzleitung).

#### 1. Arbeitsplatzsicherheit

- a) **Halten Sie Ihren Arbeitsbereich sauber und gut beleuchtet.** Unordnung oder unbeleuchtete Arbeitsbereiche können zu Unfällen führen.
- b) **Arbeiten Sie mit dem Elektrowerkzeug nicht in explosionsgefährdeter Umgebung, in der sich brennbare Flüssigkeiten, Gase oder Stäube befinden.** Elektrowerkzeuge erzeugen Funken, die den Staub oder die Dämpfe entzünden können.
- c) **Halten Sie Kinder und andere Personen während der Benutzung des Elektrowerkzeugs fern.** Bei Ablenkung können Sie die Kontrolle über das Elektrowerkzeug verlieren.

#### 2. Elektrische Sicherheit

- a) **Der Anschlussstecker des Elektrowerkzeuges muss in die Steckdose passen. Der Stecker darf in keiner Weise verändert werden. Verwenden Sie keine Adapterstecker gemeinsam mit schutzgeerdeten Elektrowerkzeugen.** Unveränderte Stecker und passende Steckdosen verringern das Risiko eines elektrischen Schlages.
- b) **Vermeiden Sie Körperkontakt mit geerdeten Oberflächen wie von Rohren, Heizungen, Herden und Kühlschränken.** Es besteht ein erhöhtes Risiko durch elektrischen Schlag, wenn Ihr Körper geerdet ist.
- c) **Halten Sie Elektrowerkzeuge von Regen oder Nässe fern.** Das Eindringen von Wasser in ein Elektrowerkzeug erhöht das Risiko eines elektrischen Schlages.
- d) **Zweckentfremden Sie die Anschlussleitung nicht, um das Elektrowerkzeug zu tragen, aufzuhängen oder um den Stecker aus der Steckdose**

**zu ziehen. Halten Sie die Anschlussleitung fern von Hitze, Öl, scharfen Kanten oder sich bewegenden Teilen.** Beschädigte oder verwickelte Anschlussleitungen erhöhen das Risiko eines elektrischen Schlages.

- e) **Wenn Sie mit einem Elektrowerkzeug im Freien arbeiten, verwenden Sie nur Verlängerungsleitungen, die auch für den Außenbereich geeignet sind.** Die Anwendung einer für den Außenbereich geeigneten Verlängerungsleitung verringert das Risiko eines elektrischen Schlages.
- f) **Wenn der Betrieb des Elektrowerkzeugs in feuchter Umgebung nicht vermeidbar ist, verwenden Sie einen Fehlerstromschutzschalter.** Der Einsatz eines Fehlerstromschutzschalters vermindert das Risiko eines elektrischen Schlages.

#### 3. Sicherheit von Personen

- a) **Seien Sie aufmerksam, achten Sie darauf, was Sie tun, und gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit mit einem Elektrowerkzeug. Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, wenn Sie müde sind oder unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen.** Ein Moment der Unachtsamkeit beim Gebrauch des Elektrowerkzeugs kann zu ernsthaften Verletzungen führen.
- b) **Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung und immer eine Schutzbrille.** Das Tragen persönlicher Schutzausrüstung, wie Staubmaske, rutschfeste Sicherheitsschuhe, Schutzhelm oder Gehörschutz, je nach Art und Einsatz des Elektrowerkzeugs, verringert das Risiko von Verletzungen.
- c) **Vermeiden Sie eine unbeabsichtigte Inbetriebnahme. Vergewissern Sie sich, dass das Elektrowerkzeug ausgeschaltet ist, bevor Sie es an die Stromversorgung und/oder den Akku anschließen, es aufnehmen oder tragen.** Wenn Sie beim Tragen des Elektrowerkzeugs den Finger am Schalter haben oder das Elektrowerkzeug eingeschaltet an die Stromversorgung anschließen, kann dies zu Unfällen führen.
- d) **Entfernen Sie Einstellwerkzeuge oder Schraubenschlüssel, bevor Sie das Elektrowerkzeug einschalten.** Ein Werkzeug oder Schlüssel, der sich in einem drehenden Teil des Elektrowerkzeugs befindet, kann zu Verletzungen führen.
- e) **Vermeiden Sie eine abnormale Körperhaltung. Sorgen Sie für einen sicheren Stand und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht.** Dadurch können Sie das Elektrowerkzeug in unerwarteten Situationen besser kontrollieren.
- f) **Tragen Sie geeignete Kleidung. Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck. Halten Sie Haare und Kleidung fern von sich bewegenden Teilen.** Lockere Kleidung, Schmuck oder lange Haare können von sich bewegenden Teilen erfasst werden.
- g) **Wenn Staubabsaug- und -auffangeinrichtungen montiert werden können, sind diese anzuschließen und richtig zu verwenden.** Verwendung einer Staubabsaugung kann Gefährdungen durch Staub verringern.

- h) **Wiegen Sie sich nicht in falscher Sicherheit und setzen Sie sich nicht über die Sicherheitsregeln für Elektrowerkzeuge hinweg, auch wenn Sie nach vielfachem Gebrauch mit dem Elektrowerkzeug vertraut sind.** Achtloses Handeln kann binnen Sekundenbruchteilen zu schweren Verletzungen führen.

#### 4. Verwendung und Behandlung des Elektrowerkzeuges

- a) **Überlasten Sie das Elektrowerkzeug nicht. Verwenden Sie für Ihre Arbeit das dafür bestimmte Elektrowerkzeug.** Mit dem passenden Elektrowerkzeug arbeiten Sie besser und sicherer im angegebenen Leistungsbereich.
- b) **Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, dessen Schalter defekt ist.** Ein Elektrowerkzeug, das sich nicht mehr ein- oder ausschalten lässt, ist gefährlich und muss repariert werden.
- c) **Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose und/oder entfernen Sie einen abnehmbaren Akku, bevor Sie Geräteeinstellungen vornehmen, Einsatzwerkzeugteile wechseln oder das Elektrowerkzeug weglegen.** Diese Vorsichtsmaßnahme verhindert den unbeabsichtigten Start des Elektrowerkzeugs.
- d) **Bewahren Sie unbenutzte Elektrowerkzeuge außerhalb der Reichweite von Kindern auf. Lassen Sie keine Personen das Elektrowerkzeug benutzen, die mit diesem nicht vertraut sind oder diese Anweisungen nicht gelesen haben.** Elektrowerkzeuge sind gefährlich, wenn sie von unerfahrenen Personen benutzt werden.
- e) **Pflegen Sie Elektrowerkzeuge und Einsatzwerkzeug mit Sorgfalt. Kontrollieren Sie, ob bewegliche Teile einwandfrei funktionieren und nicht klemmen, ob Teile gebrochen oder so beschädigt sind, dass die Funktion des Elektrowerkzeugs beeinträchtigt ist. Lassen Sie beschädigte Teile vor dem Einsatz des Elektrowerkzeuges reparieren.** Viele Unfälle haben ihre Ursache in schlecht gewarteten Elektrowerkzeugen.
- f) **Halten Sie Schneidwerkzeuge scharf und sauber.** Sorgfältig gepflegte Schneidwerkzeuge mit scharfen Schneidkanten verklemmen sich weniger und sind leichter zu führen.
- g) **Verwenden Sie Elektrowerkzeug, Zubehör, Einsatzwerkzeuge usw. entsprechend diesen Anweisungen. Berücksichtigen Sie dabei die Arbeitsbedingungen und die auszuführende Tätigkeit.** Der Gebrauch von Elektrowerkzeugen für andere als die vorgesehenen Anwendungen kann zu gefährlichen Situationen führen.
- h) **Halten Sie Griffe und Griffflächen trocken, sauber und frei von Öl und Fett.** Rutschige Griffe und Griffflächen erlauben keine sichere Bedienung und Kontrolle des Elektrowerkzeugs in unvorhergesehenen Situationen.

#### 5. Service

- a) **Lassen Sie Ihr Elektrowerkzeug nur von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit Original-Ersatzteilen reparieren.** Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Elektrowerkzeugs erhalten bleibt.

#### Warnung!

Dieses Elektrowerkzeug erzeugt während des Betriebs ein elektromagnetisches Feld. Dieses Feld kann unter bestimmten Umständen aktive oder passive medizinische Implantate beeinträchtigen. Um die Gefahr von ernsthaften oder tödlichen Verletzungen zu verringern, empfehlen wir Personen mit medizinischen Implantaten ihren Arzt und den Hersteller vom medizinischen Implantat zu konsultieren, bevor das Elektrowerkzeug bedient wird.

#### Sicherheitshinweise für die Drechselmaschine

- Machen Sie sich mit den Eigenschaften der Maschine und der Drechseltechnik vertraut, bevor Sie die Maschine in Betrieb nehmen.
- Prüfen Sie alle Werkstücke auf Risse oder Äste. Klebeverbindungen müssen vor dem Wenden vollständig ausgehärtet sein.
- Vergewissern Sie sich, dass das Werkstück sicher verriegelt ist und alle Aufsätze gesichert sind.
- Vor dem Einschalten der Maschine sicherstellen, dass sich das Werkstück durch Drehen von Hand frei drehen kann.
- Halten Sie Ihre Hände und Finger vom rotierenden Werkstück fern.
- Schalten Sie die Maschine aus und warten Sie, bis sie zum Stillstand gekommen ist, bevor Sie Einstellungen an Werkstück, Reitstock oder Werkzeugaufgabe vornehmen.
- Wartung, Einstellung, Kalibrierung und Reinigung dürfen nur bei ausgeschaltetem Motor durchgeführt werden.
- Die Maschine ist nur für den Einsatz mit Drechselmeißeln vorgesehen.
- Bewahren Sie die Drechselmeißel immer sicher auf, bevor Sie den Arbeitsplatz verlassen.
- Betreiben Sie die Drechselmaschine nicht ohne Abdeckungen und Schutzvorrichtungen.
- Schneidwerkzeuge scharf halten.
- Verwenden Sie die niedrigste Geschwindigkeit, wenn Sie ein neues Werkstück starten.
- Halten Sie die Drechselmaschine immer mit der langsamsten Geschwindigkeit an. Wenn die Drechselmaschine so schnell läuft, dass sie vibriert, besteht die Gefahr, dass das Werkstück geworfen oder das Schneidwerkzeug aus den Händen gerissen wird.
- Lassen Sie keine Schneidwerkzeuge in das Werkstück beißen. Das Holz kann gespalten oder von der Drehbank geworfen werden.
- Positionieren Sie die Werkzeugaufgabe immer über der Mittellinie der Drechselmaschine, wenn Sie ein Werkstück formen.
- Bevor Sie ein Werkstück an der Frontplatte befestigen, sollten Sie es immer so grob wie möglich ausarbeiten, um es so rund wie möglich zu machen. Dadurch werden die Vibrationen beim Drehen des Werkstücks minimiert. Befestigen Sie das Werkstück immer sicher an der Frontplatte. Andernfalls kann das Werkstück von der Drechselmaschine weggeworfen werden.



- Verwenden Sie eine Bürste oder Druckluft, um Holzspäne zu entfernen; niemals Ihre Hände. Die Späne werden scharf sein.
- Das Schneidwerkzeug muss immer fest im Spannfutter sitzen und so eingestellt sein, dass der Überstand vom Holzstück begrenzt wird. Dies reduziert die Möglichkeit, dass das Werkzeug bricht oder sich verbiegt.
- Die Drechselmaschine darf nicht im laufenden Betrieb überquert werden.
- Werkstück nur gegen die Drehrichtung in ein Schneidwerkzeug einführen. Das Werkstück muss sich immer zu Ihnen hin drehen.
- Lassen Sie das Gerät nicht unbeaufsichtigt, wenn es an eine Steckdose angeschlossen ist, schalten Sie es aus und ziehen Sie es aus der Steckdose, bevor Sie es verlassen.
- Dieses Produkt ist kein Spielzeug. Außerhalb der Reichweite von Kindern aufbewahren.
- Einige Stäube, die bei der Werkstückbearbeitung entstehen, enthalten Chemikalien, von denen bekannt ist, dass sie Krebs, Geburtsfehler oder andere reproduktive Schäden verursachen. Einige Beispiele für diese Chemikalien sind:
  - Blei aus Bleifarben
  - Kristalline Kieselsäure aus Ziegeln und Zement oder anderen Mauerwerksprodukten
  - Arsen und Chrom aus chemisch behandeltem Holz
- Je nachdem, wie oft Sie diese Arbeit verrichten, variiert Ihr Risiko. Um Ihre Exposition gegenüber diesen Chemikalien zu reduzieren: Arbeiten Sie in einem gut belüfteten Bereich und arbeiten Sie mit zugelassenen Sicherheitseinrichtungen, wie z.B. Staubmasken, die speziell dafür entwickelt wurden, mikroskopisch kleine Partikel herauszufiltern.
- Personen mit Herzschrittmachern sollten vor der Anwendung ihren Arzt konsultieren. Elektromagnetische Felder in der Nähe des Herzschrittmachers können zu Störungen des Herzschrittmachers oder zum Ausfall des Herzschrittmachers führen. Darüber hinaus sollten Menschen mit Herzschrittmachern:
  - Vermeiden Sie es, allein zu arbeiten.
- Richtig warten und prüfen, um einen elektrischen Schlag zu vermeiden.
- Die in diesem Benutzerhandbuch beschriebenen Warnungen, Vorsichtsmaßnahmen und Anweisungen können nicht alle möglichen Bedingungen und Situationen abdecken. Der Betreiber muss verstehen, dass gesunder Menschenverstand und Vorsicht Faktoren sind, die nicht in dieses Produkt eingebaut werden können, sondern vom Betreiber geliefert werden müssen.

#### Zusätzliche Sicherheitshinweise für die Verwendung von Planscheiben

- Stellen Sie sicher, dass die Planscheibe die richtige Größe hat, um das Werkstück zu stützen.
- Stellen Sie sicher, dass das Werkstück sicher an der Planscheibe befestigt ist.
- Schneiden Sie das Werkstück vor der Montage auf eine Planscheibe so nah wie möglich an die endgültige Form.
- Zum Drehen der Planscheibe nur Schabemeißel verwenden. Schneidemeißel können leicht aus den Händen gerissen werden.
- Achten Sie darauf, dass der Drechselmeißel die Halteschrauben an den Fertigmaßen des Werkstücks nicht stören kann.

## 7. Restrisiken

**Das Elektrowerkzeug ist nach dem Stand der Technik und den anerkannten sicherheitstechnischen Regeln gebaut. Dennoch können beim Arbeiten einzelne Restrisiken auftreten.**

- Verarbeiten Sie nur ausgesuchte Hölzer ohne Fehler wie: Aststellen, Querrisse, Oberflächenrisse. Fehlerhaftes Holz neigt zum Splintern und wird zum Risiko beim Arbeiten.
- Nicht sorgfältig verleimte Hölzer können aufgrund der Zentrifugalkraft beim Bearbeiten explodieren.
- Vor dem Einspannen das rohe Werkstück auf Quadratform zuschneiden, zentrieren und auf sichere Einspannung achten. Umwucht im Werkstück führt zu Verletzungsgefahr.
- Verletzungsgefahr durch unsichere Werkzeugführung bei nicht exakt angestellter Werkzeugaufgabe und stumpfem Drechselwerkzeug. Voraussetzung für fachgerechtes Dreheln ist einwandfreies, scharf geschliffenes Drechselwerkzeug.
- Gefährdung der Gesundheit durch das rotierende Werkstück bei langem Kopfhaar und loser Kleidung. Persönliche Schutzausrüstung wie Haarnetz und eng anliegende Kleidung tragen.
- Gefährdung der Gesundheit durch Holzstäube oder Holzspäne. Persönliche Schutzausrüstungen wie Augenschutz und Staubmaske tragen.
- Gefährdung der Gesundheit durch Strom bei Verwendung nicht ordnungsgemäßer Elektro-Anschlussleitungen.
- Desweiteren können trotz aller getroffener Vorkehrungen nicht offensichtliche Restrisiken bestehen.
- Restrisiken können minimiert werden, wenn die „Sicherheitshinweise“ und die „Bestimmungsgemäße Verwendung“, sowie die Bedienungsanweisung insgesamt beachtet werden..
- Bevor Sie Einstell- oder Wartungsarbeiten vornehmen, schalten Sie das Gerät ab und ziehen den Netzstecker.

## 8. Technische Daten

<b>Wechselstrommotor</b>	<b>230 - 240 V~ 50 Hz</b>
<b>Leistung</b>	<b>550 Watt</b>
<b>Betriebsart</b>	<b>S1 *</b>
<b>Leerlaufdrehzahl</b>	<b>800 - 3000 min<sup>-1</sup></b>
<b>max. Werkstücklänge</b>	<b>600 mm</b>
<b>max. Ø Werkstück</b>	<b>25 cm</b>
<b>Spindelkopfgewinde</b>	<b>M 18 x 1,5</b>
<b>Gewicht ca.</b>	<b>6,5 kg</b>
<b>Baumaße LxBxH mm</b>	<b>1010x154x215</b>

\* Betriebsart S1, Dauerbetrieb

#### Geräuschwerte

Die Geräuschwerte wurden entsprechend EN 62841-1 ermittelt.

<b>Schalldruckpegel L<sub>pA</sub></b>	<b>88,1 dB(A)</b>
<b>Unsicherheit K<sub>pA</sub></b>	<b>3 dB</b>
<b>Schalleistungspegel L<sub>WA</sub></b>	<b>101,1 dB(A)</b>
<b>Unsicherheit K<sub>WA</sub></b>	<b>3 dB</b>

## Tragen Sie einen Gehörschutz.

Die Einwirkung von Lärm kann Gehörverlust bewirken. Schwingungsgesamtwerte (Vektorsumme dreier Richtungen) ermittelt entsprechend EN 62841-1.

- Der angegebene Schwingungsgesamtwert und der angegebene Geräuschemissionswert sind nach einem genormten Prüfverfahren gemessen worden und können zum Vergleich eines Elektrowerkzeugs mit einem anderen verwendet werden.
- Der angegebene Schwingungsgesamtwert und der angegebene Geräuschemissionswert können auch zu einer vorläufigen Einschätzung der Belastung verwendet werden.
- Ein Warnhinweis:
- Die Schwingungs- und Geräuschemissionen können während der tatsächlichen Benutzung des Elektrowerkzeugs von den Angabewerten abweichen, abhängig von der Art und Weise, in der das Elektrowerkzeug verwendet wird, insbesondere, welche Art von Werkstück bearbeitet wird.
- Es ist notwendig, Sicherheitsmaßnahmen zum Schutz des Bedieners festzulegen, die auf einer Abschätzung der Schwingungsbelastung während der tatsächlichen Benutzungsbedingungen beruhen (hierbei sind alle Anteile des Betriebszyklus zu berücksichtigen, beispielsweise Zeiten, in denen das Elektrowerkzeug abgeschaltet ist, und solche, in denen es zwar eingeschaltet ist, aber ohne Belastung läuft).

## 9. Vor Inbetriebnahme

- Öffnen Sie die Verpackung und nehmen Sie das Gerät vorsichtig heraus.
- Entfernen Sie das Verpackungsmaterial sowie Verpackungs- und Transportsicherungen (falls vorhanden).
- Überprüfen Sie, ob der Lieferumfang vollständig ist.
- Kontrollieren Sie das Gerät und die Zubehörteile auf Transportschäden.
- Bewahren Sie die Verpackung nach Möglichkeit bis zum Ablauf der Garantiezeit auf.

### ACHTUNG

**Gerät und Verpackungsmaterialien sind kein Kinderspielzeug! Kinder dürfen nicht mit Kunststoffbeuteln, Folien und Kleinteilen spielen! Es besteht Verschluckungs- und Erstickungsgefahr!**

- Die Maschine muss standsicher aufgestellt werden, d.h. auf einer Werkbank, dem Untergestell o. ä. festschrauben.
- Vor Inbetriebnahme müssen alle Abdeckungen und Sicherheitsvorrichtungen ordnungsgemäß montiert sein.
- Bei bereits bearbeitetem Holz auf Fremdkörper, wie z.B. Nägel oder Schrauben, usw. achten.
- Überzeugen Sie sich vor dem Anschließen der Maschine, dass die Daten auf dem Typenschild mit den Netzdaten übereinstimmen.
- Schließen Sie die Maschine nur an eine ordnungsgemäß installierte Schutzkontakt-Steckdose an, die mit mindestens 16 A abgesichert ist.

## 10. Aufbau und Bedienung

### ⚠ Warnung! Verletzungsgefahr!

Bereiten Sie den Arbeitsplatz vor, an dem Sie das Elektrowerkzeug aufstellen wollen. Sorgen Sie für ausreichend Platz, um einen sicheren und störungsfreien Betrieb zu gewährleisten. Das Elektrowerkzeug ist für Arbeiten in geschlossenen Räumen konzipiert und muss auf ebenem und festem Untergrund aufgestellt werden.

### ⚠ Wichtig! Ziehen Sie den Netzstecker, bevor Sie Wartungs-, Rückstell- oder Montagearbeiten am Gerät durchführen!

#### Befestigung der Maschine (Abb. 1)

Das Gerät muss vor Inbetriebnahme auf einer Werkbank, einem Untergestell o.ä. verschraubt werden. Nutzen Sie hierzu die Langlöcher (A) und Befestigungsschrauben (B).

#### Montage der Werkzeugauflage (6) (Abb. 1; 4; 6)

1. Montieren Sie den Spannhebel (14) der Werkzeugunterstützung (5) wie in Bild 6 dargestellt.
2. Stecken Sie die Werkzeugauflage (6) in die Bohrung der Werkzeugunterstützung (5).
3. Befestigen Sie die Werkzeugauflage (6) mit der Feststellschraube (13) auf der gewünschten Höhe.

#### Einstellung der Werkzeugauflage (6) (Abb. 1; 4)

1. Die Höhe der Werkzeugauflage (6) kann durch Lösen der Feststellschraube (13) eingestellt werden.
2. Zum Einstellen der Länge der Werkzeugauflage (6) den Spannhebel für Werkzeugauflage (14) lösen. Die Werkzeugauflage (6) muss so nah wie möglich an das Werkstück herangefahren werden, ohne es zu berühren.
3. Spannhebel für Werkzeugauflage (14) wieder festziehen.

#### Einstellung des Reitstockes (Abb. 1; 5)

1. Den Spannhebel (11) des Reitstockes (9) lösen, um den Abstand zwischen Reitstock (9) und Spindelstock-Antriebszentrum (4) einzustellen.
2. Ziehen Sie den Spannhebel (11) wieder fest, wenn die gewünschte Position des Reitstockes (9) erreicht ist.
3. Zum Einstellen des Spanndrucks das Handrad (10) verwenden und mit der Kontermutter (8) sichern.

### Warnung! Achten Sie darauf, dass die Werkzeugauflage (6) fest angezogen ist und sich nicht zum Werkstück hin drehen kann.

#### Sichern des Werkstücks auf dem Spindelstock-Antriebszentrum (Abb. 1; 2)

1. Lokalisieren Sie die Mitte des Werkstücks, indem Sie an beiden Enden genau diagonale Linien zeichnen. Der Schnittpunkt dieser beiden Linien zeigt den Mittelpunkt des Werkstücks an.
2. An einem Ende des Werkstücks einen ca. 2 mm tiefen Sägeschnitt entlang der Diagonalen vornehmen, um das Spindelstock-Antriebszentrum (4) aufzunehmen.

3. Mit einem Holzhammer (nicht im Lieferumfang enthalten) das Spindelstock-Antriebszentrum (4) in die Stelle treiben, an der die Diagonale über das Werkstückende schneidet. Achten Sie darauf, das Gewindeende des Spindelstock-Antriebszentrum (4) so zu schützen, dass kein Gegenstand das Gewinde beschädigt.
4. Schneiden Sie die Ecken vom Werkstück ab, wenn der Durchmesser der Enden größer als 5 cm x 5 cm ist, um das Drehen einfacher und sicherer zu machen.
5. Messen Sie die Gesamtlänge des Werkstücks mit dem Spindelstock-Antriebszentrum (4) und dem Zentrierstift (7) an jedem Ende.
6. Spannhebel (11) für Reitstock (9) lösen und den Abstand zwischen Spindelstock-Antriebszentrum (4) und Zentrierstift (7) so einstellen, dass ein etwas größerer Abstand als die gemessene Gesamtlänge des Werkstücks entsteht.
7. Spindelstock-Antriebszentrum (4) mit Werkstück mit dem Handrad (10) auf den Zentrierstift (7) festschrauben.
8. Die Kontermutter (8) am Reitstock (9) befestigen.
9. Werkzeugunterstützung (5) mit Werkzeugauflage (6) ca. 3 mm vom Werkstück entfernt einstellen.

**Vorsicht: Prüfen Sie vor dem Start der Maschine das Einrichten durch Drehen des Werkstücks von Hand, um sicherzustellen, dass genügend Freiraum vorhanden ist und es nicht mit der Werkzeugauflage (6) in Berührung kommt.**

#### Verwendung der Planscheibe: (Abb. 3)

Zur Verwendung der Planscheibe:

- Die Planscheibe (15) bietet festen und sicheren Halt für eine Vielzahl von gedrehten Gegenständen wie Platten, Schalen, Töpfe und runde Teile.

#### Montage der Planscheibe:

1. Spindelstock-Antriebszentrum (4) lösen und von der Spindel entfernen.
2. Planscheibe (15) auf die Spindel des Spindelstockes schrauben und von Hand mit dem Schraubenschlüssel festziehen.

#### Sichern des Werkstücks auf der Planscheibe:

Werkstücke, die nicht mit dem Spindelstock-Antriebszentrum (4) bearbeitet werden können, müssen stattdessen auf einer Planscheibe (15) oder einem Gegenstück, wie z.B. einem Spannfutter oder Holzblock, montiert werden.

1. Vor der Montage auf die Planscheibe (15) das Werkstück so nah wie möglich an die endgültige Form schneiden.
2. Planscheibe (15) fest am Werkstück befestigen. Je nach Werkstück kann dies mit Holzschrauben (nicht im Lieferumfang enthalten) erfolgen, die direkt in das Werkstück eingeschraubt werden. Wenn die vorgesehenen Schnittmaße keine Schrauben zulassen, kann ein Gegenstück erforderlich sein. Ein Rückenstück kann aus einem Stück Altholzwürfel mit zwei flachen und parallelen Gegenflächen hergestellt werden. Identifizieren und markieren Sie die Mitte des Trägerteils. Das Trägerteil (Holzklotz) muss eventuell mit dem Werkstück verklebt und mit dem Trägerteil verbunden werden, das dann mit Schrauben (nicht im Lieferumfang enthalten) an der Planscheibe (15) befestigt wird. Spannen Sie in diesem Fall das Trägerteil auf das Werkstück und warten Sie, bis der Leim gemäß

der Empfehlung des Leimherstellers getrocknet ist. Wenn die Verwendung von Schrauben in das Werkstück nicht zulässig ist, kann das Werkstück mit einem Stück Papier zwischen die Fuge geklebt werden. Dies ermöglicht eine spätere Trennung ohne Beschädigung des Werkstücks. Verwenden Sie nur nicht konische Holzschrauben. Verwenden Sie keine Holzschrauben mit konischem Kopf.

**Vorsicht: Achten Sie auf den Drechselmeißel, damit er die Halteschrauben an den Fertigmaßen des Werkstücks nicht berührt.**

#### Ein- und Ausschalten (Abb. 1)

- Drücken Sie den Ein-Schalter (2/„I“), um die Maschine zu starten.
- Drücken Sie den Aus-Schalter (2/„O“), um die Maschine anzuhalten.

**Vorsicht: Gerät läuft sofort mit der eingestellten Drehzahl los.**

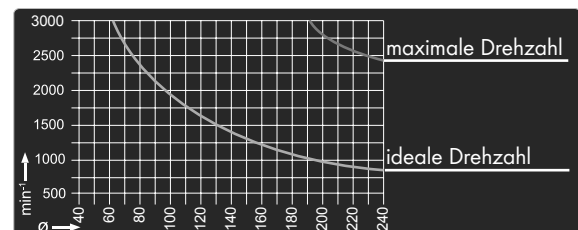
#### Drehzahlverstellung (Abb. 2)

Die richtige Drehzahl muss abhängig vom zu bearbeitenden Werkstück eingestellt werden.

#### Elektronische Drehzahlregelung:

Mit der elektronischen Drehzahlregelung können Sie die Drehzahl stufenlos einstellen:

Stellen Sie mit Hilfe des Drehzahlreglers (3) die Drehzahl ein. Die erforderliche Drehzahl hängt vom Werkstückdurchmesser ab.



Der Werkstückdurchmesser ist auf der X-Achse angegeben.

Die Y-Achse stellt die Drehzahl dar.

Beginnen Sie mit dem Durchmesser des Werkstücks und folgen Sie im Vertikal nach oben. Lesen Sie dann die Drehzahl ab, bei der die vertikale Linie auf die Kurve trifft.

#### Wichtige Informationen für den Betrieb

- Wir empfehlen Ihnen, sich an die Fachliteratur über Drechseltechniken zu wenden.
- Achten Sie bei der Auswahl des Holzes für Ihre Dreharbeiten auf Äste und Schrumpfbewegungen. Nur risse- und aszfreies Holz verwenden (bei kleinen Ästen ist auf den Druck mit dem Drehwerkzeug zu achten).
- Überprüfen Sie immer, ob das Formteil sicher gehalten wird, indem Sie es von Hand prüfen. Warnung! Ziehen Sie den Netzstecker!
- Verwenden Sie nur ein Original-Drehwerkzeug, das scharf ist.
- Beim Drehen von Holzscheiben nicht in der Flugbahn des Werkstücks stehen.
- Bitte schneiden Sie große und unausgewogene Formteile mit einer Bandsäge oder Laubsäge so gut wie möglich zurecht. Wenn die Formteile sehr unausgewogen sind, stellen sie eine Gefahr für Ihre Gesundheit und die Lebensdauer der Maschine dar.

- Beginnen Sie immer mit der kleinstmöglichen Geschwindigkeit für neue Werkstücke und erhöhen Sie diese mit zunehmender Massivität des zu drehenden Werkstücks.
- Verwenden Sie keine Holzscheiben mit Kontraktionsrissen, da diese bei Einwirkung von Fliehkräften eine hohe Berstgefahr darstellen.
- Überschreiten Sie nicht die maximalen Werkstückgrößen.
- Bei Werkzeugen, die blockiert werden: Ziehen Sie zuerst den Netzstecker, bevor Sie mit der Fehlersuche beginnen.
- Für Ihre Dreharbeiten positionieren Sie sich an der Maschine, so dass Sie die Meißel effektiv auf dem Werkzeugträger führen können.
- Verwenden Sie nur Schneidwerkzeuge, die für Drehselarbeiten empfohlen werden.

## 11. Transport

1. Schalten Sie das Elektrowerkzeug vor jeglichem Transport aus und trennen Sie es von der Stromversorgung.
2. Tragen Sie das Elektrowerkzeug mindestens zu zweit. Tragen Sie das Elektrowerkzeug am Maschinenbett (12).
3. Schützen Sie das Elektrowerkzeug vor Schlägen, Stößen und starken Vibrationen, z.B. beim Transport in Fahrzeugen.
4. Sichern Sie das Elektrowerkzeug gegen Kippen und Versutschen.
5. Verwenden Sie Schutzvorrichtungen niemals zur Handhabung oder Transport.

## 12. Reinigung und Wartung

### ⚠ Warnung!

Vor jeglicher Einstellung, Instandhaltung oder Instandsetzung Netzstecker ziehen!

### Allgemeine Wartungsmaßnahmen

Wischen Sie von Zeit zu Zeit mit einem Tuch Späne und Staub von der Maschine ab. Ölen Sie zur Verlängerung des Werkzeuglebens einmal pro Monat die Drehteile. Ölen Sie nicht den Motor. Benutzen Sie zur Reinigung des Kunststoffes keine ätzenden Mittel.

### Wartung

Im Geräteinneren befinden sich keine weiteren zu wartenden Teile.

### Service-Informationen

Es ist zu beachten, dass bei diesem Produkt folgende Teile einem gebrauchsgemäßen oder natürlichen Verschleiß unterliegen bzw. folgende Teile als Verbrauchsmaterialien benötigt werden. Verschleißteile\*: Drechslerbeitel

\* nicht zwingend im Lieferumfang enthalten!

## 13. Lagerung

Lagern Sie das Gerät und dessen Zubehör an einem dunklen, trockenen und frostfreiem sowie für Kinder unzugänglichem Ort. Die optimale Lagertemperatur liegt zwischen 5 und 30 °C. Bewahren Sie das Elektrowerkzeug in der Originalverpackung auf. Decken Sie das Elektrowerkzeug ab, um es vor Staub oder Feuchtigkeit zu schützen. Bewahren Sie die Bedienungsanleitung bei dem Elektrowerkzeug auf.

## 14. Elektrischer Anschluss

Der installierte Elektromotor ist betriebsfertig angeschlossen. Der Anschluss entspricht den einschlägigen VDE- und DIN-Bestimmungen. Der kundenseitige Netzanschluss sowie die verwendete Verlängerungsleitung müssen diesen Vorschriften entsprechen.

### Schadhafte Elektro-Anschlussleitung

An elektrischen Anschlussleitungen entstehen oft Isolationsschäden. Ursachen hierfür können sein:

- Druckstellen, wenn Anschlussleitungen durch Fenster oder Türspalten geführt werden.
- Knickstellen durch unsachgemäße Befestigung oder Führung der Anschlussleitung.
- Schnittstellen durch Überfahren der Anschlussleitung.
- Isolationsschäden durch Herausreißen aus der Wandsteckdose.
- Risse durch Alterung der Isolation.

Solch schadhafte Elektro-Anschlussleitungen dürfen nicht verwendet werden und sind aufgrund der Isolationsschäden lebensgefährlich.

Elektrische Anschlussleitungen regelmäßig auf Schäden überprüfen. Achten Sie darauf, dass beim Überprüfen die Anschlussleitung nicht am Stromnetz hängt.

Elektrische Anschlussleitungen müssen den einschlägigen VDE- und DIN-Bestimmungen entsprechen. Verwenden Sie nur Anschlussleitungen mit Kennzeichnung H05VV-F.

Ein Aufdruck der Typenbezeichnung auf dem Anschlusskabel ist Vorschrift.

### Wechselstrommotor

- Die Netzspannung muss 230 - 240 V~ betragen.
- Verlängerungsleitungen bis 25 m Länge müssen einen Querschnitt von 1,5 Quadratmillimeter aufweisen.

Anschlüsse und Reparaturen der elektrischen Ausrüstung dürfen nur von einer Elektro-Fachkraft durchgeführt werden.

Wenn die Netzanschlussleitung dieses Gerätes beschädigt wird, muss sie durch den Hersteller oder seinen Kundendienst oder eine ähnlich qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.

### Bei Rückfragen bitte folgende Daten angeben:

- Stromart des Motors
- Daten des Maschinen-Typenschildes
- Daten des Motor-Typschildes

## 15. Entsorgung und Wiederverwertung

Das Gerät befindet sich in einer Verpackung, um Transportschäden zu verhindern. Diese Verpackung ist Rohstoff und ist somit wieder verwendbar oder kann dem Rohstoffkreislauf zurückgeführt werden. Das Gerät und dessen Zubehör bestehen aus verschiedenen Materialien, wie z.B. Metall und Kunststoff. Führen Sie defekte Bauteile der Sondermüllentsorgung zu. Fragen Sie im Fachgeschäft oder in der Gemeindeverwaltung nach!



**Die Verpackung besteht aus umweltfreundlichen Materialien, die Sie über die örtlichen Recyclingstellen entsorgen können.**

**Möglichkeiten zur Entsorgung des ausgedienten Gerätes erfahren Sie bei Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung.**

**Altgeräte dürfen nicht in den Hausmüll!**



Dieses Symbol weist darauf hin, dass dieses Produkt gemäß Richtlinie über Elektro- und Elektronik-Altgeräte (2012/19/EU) und nationalen Gesetzen nicht über den Hausmüll entsorgt werden darf. Dieses Produkt muss bei einer dafür vorgesehenen Sammelstelle abgegeben werden. Dies kann z. B. durch Rückgabe beim Kauf eines ähnlichen Produkts oder durch Abgabe bei einer autorisierten Sammelstelle für die Wiederaufbereitung von Elektro- und Elektronik-Altgeräten geschehen. Der unsachgemäße Umgang mit Altgeräten kann aufgrund potentiell gefährlicher Stoffe, die häufig in Elektro- und Elektronik-Altgeräten enthalten sind, negative Auswirkungen auf die Umwelt und die menschliche Gesundheit haben. Durch die sachgemäße Entsorgung dieses Produkts tragen Sie außerdem zu einer effektiven Nutzung natürlicher Ressourcen bei. Informationen zu Sammelstellen für Altgeräte erhalten Sie bei Ihrer Stadtverwaltung, dem öffentlich-rechtlichen Entsorgungsträger, einer autorisierten Stelle für die Entsorgung von Elektro- und Elektronik-Altgeräten oder Ihrer Müllabfuhr.

**16. Störungsabhilfe**

Störung	Mögliche Ursache	Abhilfe
Die Schnittqualität ist schlecht.	Schneidwerkzeug ist stumpf.	Schneidwerkzeug schärfen oder ersetzen.
	Zu aggressiv geschnitten.	Reduzieren Sie den Arbeitsdruck.
	Das Schneidwerkzeug wird unterhalb der Werkstückmittellinie positioniert.	Schneidwerkzeug auf maximal 3 mm über der Werkstückmitte absenken.
	Drehgeschwindigkeit zu langsam	Geschwindigkeit einstellen
Übermäßige Vibrationen beim Drehen dünner Werkstücke.	Das Schneidwerkzeug befindet sich unterhalb der Werkstückmittellinie.	Schneidwerkzeug auf die Mittellinie des Werkstücks anheben.
	Zu aggressiv geschnitten.	Reduzieren Sie den Arbeitsdruck.
Übermäßige Vibrationen beim Drehen großer Werkstücke oder Schalen.	Spindelstock und/oder Reitstock unsachgemäß an den Enden des Werkstücks angeordnet.	Prüfen Sie, ob die Werkstückspitzen am Spindelstock und/oder Reitstock korrekt auf Werkstückmitte angebracht sind.
	Das Werkstück ist nicht ausgewuchtet.	Schneiden Sie das Ende des Werkstücks, bis das Werkstück ausgewuchtet ist.
Die Drechselmaschine dreht sich nicht.	Kabel nicht an die Steckdose angeschlossen.	An die Steckdose anschließen.
Die Drechselmaschine schaltet sich nicht aus.	Beschädigter oder defekter Netzschalter und/oder interne Verkabelung.	Ziehen Sie den Stecker der Drechselmaschine sofort aus der Steckdose. Betreiben Sie die Drechselmaschine erst, wenn sie von einem qualifizierten Servicetechniker repariert wurde.

## 17. Garantiekunde

### Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,

unsere Produkte unterliegen einer strengen Qualitätskontrolle. Sollte dieses Gerät dennoch einmal nicht einwandfrei funktionieren, bedauern wir dies sehr und bitten Sie, sich an unseren Servicedienst unter der auf dieser Garantiekarte angegebenen Adresse zu wenden. Gern stehen wir Ihnen auch telefonisch über die unten angegebene Servicrufnummer zur Verfügung. Für die Geltendmachung von Garantieansprüchen gilt Folgendes:

- Diese Garantiebedingungen regeln zusätzliche Garantieleistungen. Ihre gesetzlichen Gewährleistungsansprüche werden von dieser Garantie nicht berührt. Unsere Garantieleistung ist für Sie kostenlos.
- Die Garantieleistung erstreckt sich ausschließlich auf Mängel, die auf Material- oder Herstellungsfehler zurückzuführen sind und ist auf die Behebung dieser Mängel bzw. den Austausch des Gerätes beschränkt. Bitte beachten Sie, dass unsere Geräte bestimmungsgemäß nicht für den gewerblichen, handwerklichen oder industriellen Einsatz konstruiert wurden. Ein Garantievertrag kommt daher nicht zustande, wenn das Gerät in Gewerbe-, Handwerks- oder Industriebetrieben sowie bei gleichzusetzenden Tätigkeiten eingesetzt wird. Von unserer Garantie sind ferner Ersatzleistungen für Transportschäden, Schäden durch Nichtbeachtung der Montageanleitung oder aufgrund nicht fachgerechter Installation, Nichtbeachtung der Gebrauchsanleitung (wie durch z. B. Anschluss an eine falsche Netzspannung oder Stromart), missbräuchliche oder unsachgemäße Anwendungen (wie z. B. Überlastung des Gerätes oder Verwendung von nicht zugelassenen Einsatzwerkzeugen oder Zubehör), Nichtbeachtung der Wartungs- und Sicherheitsbestimmungen, Eindringen von Fremdkörpern in das Gerät (wie z. B. Sand, Steine oder Staub), Gewaltanwendung oder Fremdeinwirkungen (wie z. B. Schäden durch Herunterfallen) sowie durch verwendungsgemäßen, üblichen Verschleiß ausgeschlossen.

Der Garantieanspruch erlischt, wenn an dem Gerät bereits Eingriffe vorgenommen wurden.

- Die Garantiezeit beträgt 3 Jahre und beginnt mit dem Kaufdatum des Gerätes. Garantieansprüche sind vor Ablauf der Garantiezeit innerhalb von zwei Wochen, nachdem Sie den Defekt erkannt haben, geltend zu machen. Die Geltendmachung von Garantieansprüchen nach Ablauf der Garantiezeit ist ausgeschlossen. Die Reparatur oder der Austausch des Gerätes führt weder zu einer Verlängerung der Garantiezeit noch wird eine neue Garantiezeit durch diese Leistung für das Gerät oder für etwaige eingebaute Ersatzteile in Gang gesetzt. Dies gilt auch bei Einsatz eines Vor-Ort-Services.
- Für die Geltendmachung Ihres Garantieanspruches wenden Sie sich bitte an die unten angegebene Service-Adresse. Sofern die Reklamation innerhalb der Garantiezeit liegt, werden wir Ihnen einen Retourenschein zur Verfügung stellen, mit dem Sie Ihr defektes Gerät kostenfrei an uns zurücksenden können. Beschreiben Sie uns bitte den Reklamationsgrund möglichst genau. Ist der Defekt des Gerätes von unserer Garantieleistung erfasst, erhalten Sie umgehend ein repariertes oder neues Gerät zurück.

Selbstverständlich beheben wir gegen Erstattung der Kosten auch gerne Defekte am Gerät, die vom Garantiumfang nicht oder nicht mehr erfasst sind. Dazu senden Sie das Gerät bitte an unsere Serviceadresse.

#### Service-Hotline (DE):

+800 4003 4003  
(0,00 EUR/Min.)

#### Service-Hotline (AT):

+800 4003 4003  
(0,00 EUR/Min.)

#### Service-Hotline (CH):

+800 4003 4003  
(0,00 EUR/Min.)

#### Service-E-Mail (DE):

service.DE@scheppach.com

#### Service-E-Mail (AT):

service.AT@scheppach.com

#### Service-E-Mail (CH):

service.CH@scheppach.com

#### Service-Adresse (DE):

scheppach Fabrikation von  
Holzbearbeitungsmaschinen GmbH  
Günzburger Str. 69  
DE - 89335 Ichenhausen

#### Service-Adresse (AT):

Gausch Hubert  
Bairisch Kölldorf 267  
AT - 8344 Bad Gleichenberg

#### Service-Adresse (CH):

Klaus-Häberling AG  
Industriestraße 6  
CH - 8610 Uster



Auf [www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com) können Sie diese und viele weitere Handbücher, Produktvideos und Installationssoftware herunterladen.

Mit dem QR-Code gelangen Sie direkt auf die Lidl-Service-Seite ([www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com)) und können mittels der Eingabe der Artikelnummer (IAN) 367469\_2101 ihre Bedienungsanleitung öffnen.



**CE Declaration of Conformity**  
Translation of the original CE declaration of conformity  
**CE-Konformitätserklärung**  
Originalkonformitätserklärung



**scheppach Fabrikation von Holzbearbeitungsmaschinen GmbH, Günzburger Str. 69, D-89335 Ichenhausen**

DE	erklärt folgende Konformität gemäß EU-Richtlinie und Normen für den Artikel	PL	deklaruje, że produkt jest zgodny z następującymi dyrektywami UE i normami
GB	hereby declares the following conformity under the EU Directive and standards for the following article	LT	pareiškia, taip atitiktis pagal ES direktyvos ir standartai šį straipsnį
FR	déclare la conformité suivante selon la directive UE et les normes pour l'article	HU	az EU-irányelv és a vonatkozó szabványok szerinti következő megfeleloségi nyilatkozatot teszi a termékre
IT	dichiara la seguente conformità secondo le direttive e le normative UE per l'articolo	SI	izjavlja sledeco skladnost z EU-direktivo in normami za artikel
ES	declara la conformidad siguiente según la directiva la UE y las normas para el artículo	CZ	prohlašuje následující shodu podle smernice EU a norem pro výrobek
PT	declara o seguinte conformidade com a Directiva da UE e as normas para o seguinte artigo	SK	prehlasuje nasledujúcu zhodu podľa smernice EU a noriem pre výrobok
DK	erklærer hermed, at følgende produkt er i overensstemmelse med nedenstående EU-direktiver og standarder	HR	ovime izjavljuje da postoji skladnost prema EU-smjernica i normama za sljedece artikle
NL	verklaart hierbij dat het volgende artikel voldoet aan de daarop betrekking hebbende EG-richtlijnen en normen	RS	potvrđuje sledeću usklađenost prema smernicama EZ i normama za artikal
FI	vakuuttaa täten, että seuraava tuote täyttää alla esitettyt EU-direktiivit ja standardit	RO	declară următoarea conformitate corespunzător directivelor și normelor UE pentru articolul
SE	försäkrar härmed följande överensstämmelse enligt EU-direktiv och standarder för följande artikeln	BG	декларира съответното съответствие съгласно Дирек-тива на ЕС и норми за артикул

BBrand / Marke: **Parkside**  
 Article name: **LATHE - PDM 600 B2**  
 Art.-Bezeichnung: **DRECHSELMASCHINE - PDM 600 B2**  
 Art. no. / Art.-Nr.: **3902306974 - 3902306981; 39023069915**  
 Ident. no. / Ident.-Nr.: **01001 - 89716**

<input type="checkbox"/> 2014/29/EU	<input type="checkbox"/> 2004/22/EC	<input type="checkbox"/> 89/686/EC_96/58/EC	<input type="checkbox"/> 2000/14/EC_2005/88/EC
<input type="checkbox"/> 2014/35/EU	<input type="checkbox"/> 2014/68/EU	<input type="checkbox"/> 90/396/EC	<b>Annex V</b>
<input checked="" type="checkbox"/> 2014/30/EU	<input checked="" type="checkbox"/> 2011/65/EU*		<b>Annex VI</b> Noise: measured $L_{WA}$ = xx dB(A); guaranteed $L_{WA}$ = xx dB(A) P = xx KW; L/Ø = cm Notified Body: Notified Body No.:
<input checked="" type="checkbox"/> 2006/42/EC			<input type="checkbox"/> 2010/26/EC Emission. No:
<b>Annex IV</b> Notified Body: Notified Body No.: Certificate No.:			

Standard references:  
**EN 62841-1:2015; EN ISO 12100:2010; EN 55014-1:2017/A11:2020; EN 55014-2:2015;**  
**EN 61000-3-2:2014; EN 61000-3-3:2013/A1:2019**

This declaration of conformity is issued under the sole responsibility of the manufacturer.  
 Die alleinige Verantwortung für die Ausstellung dieser Konformitätserklärung trägt der Hersteller.

\* The object of the declaration described above fulfils the regulations of the directive 2011/65/EU of the European Parliament and Council from 8th June 2011, on the restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment.  
 \* Der oben beschriebene Gegenstand der Erklärung erfüllt die Vorschriften der Richtlinie 2011/65/EU des Europäischen Parlaments und des Rates vom 8. Juni 2011 zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten.

Ichenhausen, den 27.05.2021

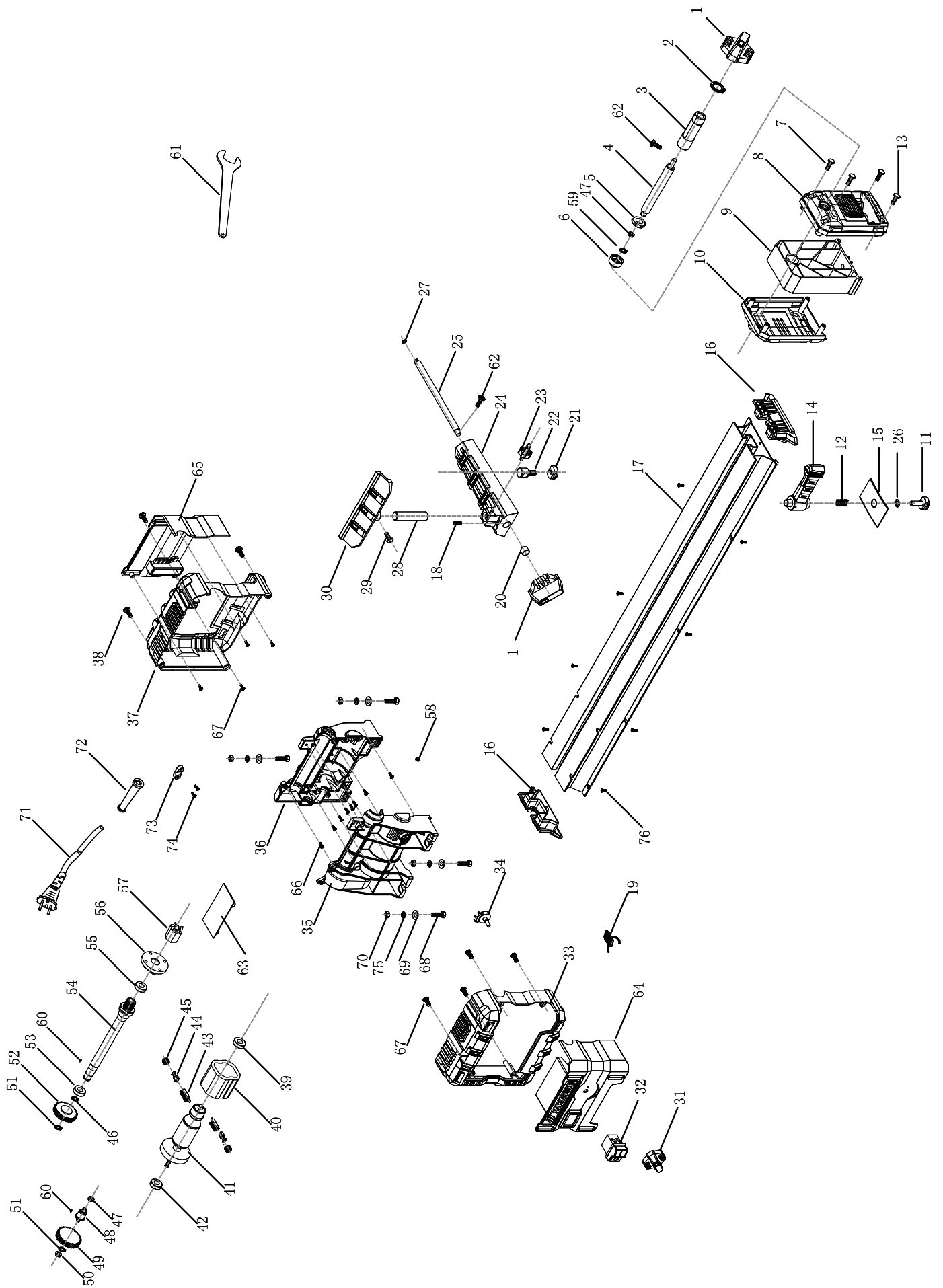
Unterschrift / Andreas Pecher / Head of Project Management

**First CE: 2019**  
**Subject to change without notice**

**Documents registrar:** Thomas Schuster  
 Günzburger Str. 69, D-89335 Ichenhausen





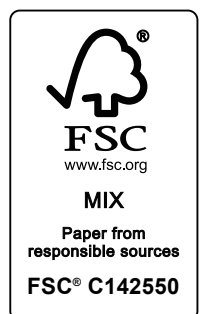






**SCHEPPACH FABRIKATION VON HOLZBEARBEITUNGSMASCHINEN GMBH**

Günzburger Str. 69  
D-89335 Ichenhausen



Last Information Update · Információk állása · Stanje informacij · Stav informací · Stav informácií · Stand der Informationen  
Update: 05 / 2021 · Ident.-No.: 367469\_2101\_3902306977

IAN 367469\_2101